

**ANNO 73°  
SEZIONE GENERALE**

**73. JAHRGANG  
ALLGEMEINE SEKTION**

# BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER  
REGIONE AUTONOMA AUTONOMEN REGION  
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

**11 novembre 2021 45 11. November 2021**

## SOMMARIO

### Anno 2020

#### PARTE 1

##### Deliberazioni

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[192146]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
del 25 agosto 2020, n. 617

Edilizia abitativa - Proroga della locazione  
degli alloggi per il ceto medio - Covid-19 ... pag. 8

### Anno 2021

#### Decreti del Presidente

Provincia Autonoma di Trento

[192154]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
del 3 novembre 2021, n. 62

Esecutività dei nuovi rilievi topografici nel  
comune catastale di TRES ai fini della  
formazione del nuovo catasto geometrico  
numerico ..... pag. 14

#### Decreti

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[192159]

DECRETO DELLA DIRETTRICE D'UFFICIO  
del 2 novembre 2021, n. 20595

Scioglimento per atto dell'autorità della  
cooperativa "H24 società cooperativa in  
liquidazione" con sede a Bolzano, ai sensi  
dell'articolo 2545-septiesdecies del codice  
civile ..... pag. 15

## INHALTSVERZEICHNIS

### Jahr 2020

#### 1. TEIL

##### Beschlüsse

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[192146]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG  
vom 25. August 2020, Nr. 617

Wohnungsbau - Verlängerung der  
Vermietung von Wohnungen für den  
Mittelstand - Covid-19 ..... Seite 8

### Jahr 2021

#### Dekrete des Präsidenten/Landeshauptmanns

#### Dekrete

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[192159]

DEKRET DER AMTSDIREKTORIN  
vom 2. November 2021, Nr. 20595

Zwangsauflösung durch  
Verwaltungsmaßnahme der  
Genossenschaft "H24 Gen. in Liquidation"  
mit Sitz in Bozen im Sinne des Artikels  
2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches Seite 15

[192158]

DECRETO DELLA DIRETTRICE D'UFFICIO

del 2 novembre 2021, n. 20598

Scioglimento per atto dell'autorità della cooperativa "BCL Services società cooperativa" con sede a Bolzano, ai sensi dell'articolo 2545-septesdecies del codice civile ..... pag. 20

[192148]

DECRETO DEL DIRETTORE D'UFFICIO

del 3 novembre 2021, n. 20688

Comune di Valdaora – Correzione di alcuni errori materiali nel piano armonizzato ai sensi dell'art. 7, comma 7, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 ..... pag. 22

[192167]

DECRETO DEL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

del 5 novembre 2021, n. 21071

Avviso pubblico: "Interventi di innovazione sociale – Annualità 2021/2022" PO FSE 2014-2020, Asse prioritario II – Priorità di investimento 9i – O.S. 9.1 – Proroga scadenza ..... pag. 24

---

### Deliberazioni

---

#### Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[192163]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 19 ottobre 2021, n. 888

Comune di Rio di Pusteria: rigetto di una modifica al piano urbanistico comunale - Deliberazione consiliare n. 37 del 05/08/2020 (DGC 376/2019) ..... pag. 26

[192153]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 2 novembre 2021, n. 925

Delega di funzioni ..... pag. 35

[192176]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 2 novembre 2021, n. 930

Comune di Varna: Approvazione di una modifica al piano urbanistico comunale - Deliberazione consiliare n. 57 del 20/07/2021 (DGC 120/2021) ..... pag. 41

[192161]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 2 novembre 2021, n. 932

Comune Città di Merano: Approvazione parziale di una modifica al piano urbanistico comunale - Deliberazione consiliare n. 52 del 09/08/2021 (DGC 30/2020, punto 4) ..... pag. 43

[192158]

DEKRET DER AMTSDIREKTORIN

vom 2. November 2021, Nr. 20598

Zwangsauflösung durch Verwaltungsmaßnahme der Genossenschaft "BCL Services Gen." mit Sitz in Bozen, im Sinne des Artikels 2545-septesdecies des Zivilgesetzbuches ..... Seite 20

[192148]

DEKRET DES AMTSDIREKTORS

vom 3. November 2021, Nr. 20688

Gemeinde Olang – Berichtigung einiger materieller Fehler im harmonisierten Plan im Sinne des Art. 7, Absatz 7, des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 Seite 22

[192167]

DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS

vom 5. November 2021, Nr. 21071

Öffentlicher Aufruf: „Maßnahmen zur sozialen Innovation – Jahr 2021/2022“ OP ESF 2014-2020, Prioritätsachse II – Investitionspriorität 9i – S.Z. 9.1 – Fristverlängerung ..... Seite 24

---

### Beschlüsse

---

#### Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[192163]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 19. Oktober 2021, Nr. 888

Gemeinde Mühlbach: Ablehnung einer Abänderung zum Bauleitplan der Gemeinde - Ratsbeschluss Nr. 37 vom 05.08.2020 (GAB 376/2019) ..... Seite 26

[192153]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 2. November 2021, Nr. 925

Übertragung von Befugnissen ..... Seite 35

[192176]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 2. November 2021, Nr. 930

Gemeinde Vahrn: Genehmigung von einer Abänderung zum Bauleitplan der Gemeinde - Ratsbeschluss Nr. 57 vom 20.07.2021 (GAB 120/2021) ..... Seite 41

[192161]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 2. November 2021, Nr. 932

Stadtgemeinde Meran: Teilweise Genehmigung von einer Abänderung zum Bauleitplan der Gemeinde - Ratsbeschluss Nr. 52 vom 09.08.2021 (GAB 30/2020, Punkt 4) ..... Seite 43

[192172]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 2 novembre 2021, n. 933

Comune di Proves: Approvazione di una modifica al piano paesaggistico – Adattamento delle norme alla L.P. n. 9/2018 - Deliberazione consiliare n. 16 del 30/06/2021 ..... pag. 51

[192150]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 2 novembre 2021, n. 935

Descrizione della Rete senologica della Provincia di Bolzano ..... pag. 67

[192155]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 2 novembre 2021, n. 939

Criteri e modalità per il rimborso una tantum delle spese per dotazioni informatiche al personale delle scuole ..... pag. 95

[192180]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 9 novembre 2021, n. 943

Fondo complementare al Piano nazionale di ripresa e resilienza "Sicuro, verde e sociale" riguardante la riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica ..... pag. 109

Comuni in provincia di Bolzano

Comune di Bolzano

[192152]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

del 23 agosto 2021, n. 447

Regolarizzazione servitù di aggetto su parte della p.f. 2562/1 C.C. Dodiciville previo accertamento della sottrazione alla demanialità ..... pag. 141

Provincia Autonoma di Trento

[192173]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 5 novembre 2021, n. 1877

Legge provinciale 04 agosto 2015, n. 15 - COMUNE DI VERMIGLIO - Variante al piano regolatore generale per la conservazione e la valorizzazione del Patrimonio Edilizio Montano - APPROVAZIONE CON MODIFICHE ..... pag. 143

[192174]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 5 novembre 2021, n. 1878

Legge provinciale 4 agosto 2015, n. 15 articoli 37 e 39, comma 1 - COMUNE DI PREDAIA - variante di adeguamento cartografico e normativo al piano regolatore generale con adeguamento alle disposizioni del Regolamento urbanistico-edilizio provinciale - APPROVAZIONE CON MODIFICHE ..... pag. 144

[192172]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 2. November 2021, Nr. 933

Gemeinde Proveis: Genehmigung einer Änderung am Landschaftsplan – Anpassung der Bestimmungen an das L.G. Nr. 9/2018 - Gemeinderatsbeschluss Nr. 16 vom 30.06.2021 ..... Seite 51

[192150]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 2. November 2021, Nr. 935

Beschreibung des Brustnetzwerkes der Provinz Bozen ..... Seite 67

[192155]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 2. November 2021, Nr. 939

Kriterien und Modalitäten für die einmalige Rückerstattung von Ausgaben für IT-Ausstattung an das Personal der Kindergärten und Schulen ..... Seite 95

[192180]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 9. November 2021, Nr. 943

Ergänzungsfonds zum staatlichen Wiederaufbauplan "Sicher, grün und sozial" betreffend das Programm zur Sanierung von öffentlichen Wohnungen .. Seite 109

Gemeinden der Provinz Bozen

Gemeinde Bozen

[192152]

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

vom 23. August 2021, Nr. 447

Richtigstellung der Dienstbarkeit - Vorbau auf einem Teil der G.p. 2562/1 K.G. Zwölfgalgrein mit vorheriger Feststellung der Nichtzugehörigkeit zum öffentlichen Gut ..... Seite 141

[192175]

## DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 5 novembre 2021, n. 1879

Legge provinciale 4 agosto 2015, n. 15,  
articoli 37 e 39 - COMUNE DI ROVERETO  
- variante al piano regolatore generale  
conseguente alla variante al piano di  
lottizzazione relativo all'area La Favorita in  
via del Garda - viale Caproni -  
APPROVAZIONE ..... pag. 145

## Consiglio della Provincia Autonoma di Trento

[192166]

## DELIBERAZIONE DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

del 4 novembre 2021, n. 59

Regolamento sui criteri e la procedura di  
accesso alla qualifica di dirigente del  
Consiglio provinciale di Trento con  
concorso pubblico, ai sensi dell'articolo 7  
del Regolamento organico. .... pag. 146

**Disposizioni - determinazioni**

Enti funzionali e strumentali della Provincia Autonoma  
di Trento

A.P.P.A. - Agenzia provinciale per la protezione  
dell'ambiente

[192149]

## PROVVEDIMENTO DEL DIRIGENTE DELL'AGENZIA

del 3 novembre 2021, n. 779

SETTORE QUALITÀ AMBIENTALE Art. 5  
legge provinciale 17 settembre 2013, n. 19  
– Verifica di assoggettabilità a valutazione  
dell'impatto ambientale del progetto  
"Realizzazione nuovo depuratore in località  
"Ponte Stori" nel Comune di Caldes, al  
servizio dei Comuni di Caldes, Terzolas,  
Cavizzana, Cis, Bresimo e Livo nel  
Comune di Caldes" nel Comune di Caldes,  
proposto dal Servizio Opere ambientali  
dell'Agenzia provinciale per le opere  
pubbliche. Esclusione dal procedimento di  
VIA. (SCR-2021-16) ..... pag. 151

**Avvisi**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[192164]

## AVVISO DEL DIRETTORE D'UFFICIO

del 11 novembre 2021

Concessione n. 20721 - Z/5249/0 -  
Impianto n. 26562 - Derivazione d'acqua  
dal Pozzo "T9226" a scopo potabile (per i  
servizi igienici e uso potabile dell'Area di  
Servizio Castelvardo Est sull'A22) in  
comune di Vadena - Autogrill Italia Spa ..... pag. 154

**Bestimmungen - Beschlüsse****Bekanntmachungen**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[192164]

## BEKANNTMACHUNG DES AMTSDIREKTORS

vom 11. November 2021

Konzession Nr. 20721 - Z/5249/0 - Anlage  
Nr. 26562 - Wasserableitung aus dem  
Tiefbrunnen "T9226" für Trinkwasser (für  
Hygiene- und trinkbare Zwecke i der  
Raststätte Laimburg Ost der A22) in der  
Gemeinde Pfatten - Autogrill Italia Ag ..... Seite 154

[192165]

AVVISO DEL DIRETTORE D'UFFICIO

del 11 novembre 2021

Concessione n. 20867 - Z/6848/0 -  
 Impianto n. 33806 - Derivazione d'acqua  
 dal Pozzo T9635 "Z/6848" a scopo irriguo  
 (Irrigazione antibrina e antiscottatura) in  
 comune di Salorno - F. P. M. .... pag. 155

Provincia Autonoma di Trento

[192169]

AVVISO DEL DIRIGENTE

del 8 novembre 2021

SET Distribuzione Spa - Autorizzazione  
 costruzione ed esercizio opere elettriche -  
 Pratica E 7816 - C 21108 - Comune di  
 Trento ..... pag. 156

[192171]

AVVISO DEL DIRIGENTE

del 8 novembre 2021

CEIS Consorzio Elettrico Industriale di  
 Stenico S.C. - Autorizzazione costruzione  
 ed esercizio opere elettriche - Pratica E  
 7815 Comune di Fivè ..... pag. 157

**SUPPLEMENTO N. 1****PARTE 3****Annunzi legali**

Stato

Tribunale di Trento

[192157]

EREDITÀ GIACENTE

del 20 settembre 2021, n. 4165/21 VG

Nomina curatore eredità giacente – n.  
 4165/21 VG

Soggetti privati in provincia di Trento

Studio Legale Carmelo Facchinelli

[192179]

RICONOSCIMENTO PROPRIETÀ

del 4 ottobre 2021

Riconoscimento del diritto di proprietà per  
 intervenuta usucapione speciale - ex art.  
 1159-bis c.c. e art. 3, comma 5 e 2 legge  
 10 maggio 1976, n. 346 - della p.ed. 375,  
 P.T. 1139 in C.C. Faver

Studio Legale Elisa Molinari

[192156]

RICONOSCIMENTO PROPRIETÀ

del 25 settembre 2021

Riconoscimento del diritto di proprietà per  
 intervenuta usucapione speciale - ex art.  
 1159-bis c.c. e art. 3, comma 5 e 2 legge  
 10 maggio 1976, n. 346 - della p.ed. 490 in  
 P.T. 372 C.C. Dro

[192165]

BEKANNTMACHUNG DES AMTSDIREKTORS

vom 11. November 2021

Konzession Nr. 20867 - Z/6848/0 - Anlage  
 Nr. 33806 - Wasserableitung aus dem  
 Tiefbrunnen T9635 "Z/6848" für Beregnung  
 (Frostschutz- und Trockenberegnung) in  
 der Gemeinde Salurn - F. P. M. .... Seite 155

**BEIBLATT NR. 1****3. TEIL****Amtsanzeigen**

**Studio Legale Francesca Iori**

[192162]

**RICONOSCIMENTO PROPRIETÀ**

del 25 ottobre 2021

Riconoscimento del diritto di proprietà per intervenuta usucapione speciale - ex art. 3, comma 5 e 2 legge 10 maggio 1976, n. 346 - delle pp. ff. 424 e 429 in P.T. 552 II C.C. Stenico I

**Studio Legale Irene Perenzoni**

[192170]

**RICONOSCIMENTO PROPRIETÀ**

del 20 ottobre 2021

Riconoscimento del diritto di proprietà per intervenuta usucapione speciale - ex art. 1159-bis c.c. e art. 3, comma 5 e 2 legge 10 maggio 1976, n. 346 - delle pp. ff. 9/1, 9/2, 9/3, 9/4, 9/5 e 9/6, P.T. 941 II C.C. Novaledo e pp. ff. 238/1 e 239/2, P.T. 349 II C.C. Novaledo

**Studio Legale Lorenzo Widmann**

[192181]

**RICONOSCIMENTO PROPRIETÀ**

del 27 aprile 2021

Ricorso per il riconoscimento del diritto di proprietà per intervenuta usucapione speciale - ex art. 1159-bis c.c. e art. 3, comma 2 legge 10 maggio 1976, n. 346 - della p.f. 1918, P.T. 198 II, C.C. Livo

**SUPPLEMENTO N. 2****PARTE 1****Deliberazioni**

Comuni in provincia di Bolzano

Comune di Glorenza

[192177]

**DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE**

del 29 ottobre 2021, n. 33

Approvazione di una modifica dello statuto comunale (art. 15, com. 1)

**Avvisi**

Comuni in provincia di Trento

Comune di Tesero

[192168]

**AVVISO DEL SINDACO**

del 8 novembre 2021

Comune di Tesero - Modifica statuto comunale

**BEIBLATT NR. 2****1. TEIL****Beschlüsse**

Gemeinden der Provinz Bozen

Gemeinde Glurns

[192177]

**GEMEINDERATSBESCHLUSS**

vom 29. Oktober 2021, Nr. 33

Genehmigung einer Abänderung der Gemeindegatzung (Art. 15, Abs. 1)

**Bekanntmachungen**

## SUPPLEMENTO N. 3

---

### Decreti del Presidente

---

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[192178]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
del 9 novembre 2021, n. 35

Regolamento inerente la costruzione e  
l'esercizio di impianti a fune in servizio  
pubblico

## BEIBLATT NR. 3

---

### Dekrete des Präsidenten/Landeshauptmanns

---

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[192178]

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS  
vom 9. November 2021 , Nr. 35

Verordnung über den Bau und Betrieb von  
Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst

192146

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2020**

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 25. August 2020, Nr. 617

**Wohnungsbau - Verlängerung der Vermietung  
von Wohnungen für den Mittelstand - Covid-  
19**

Fortsetzung >>>

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2020**

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 25 agosto 2020, n. 617

**Edilizia abitativa - Proroga della locazione  
degli alloggi per il ceto medio - Covid-19**

Continua >>>



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 617  
Sitzung vom 25/08/2020 Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Wohnungsbau - Verlängerung der  
Vermietung von Wohnungen für den  
Mittelstand - Covid-19

### Oggetto:

Edilizia abitativa - Proroga della locazione  
degli alloggi per il ceto medio - Covid-19

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

25.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe I) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, sieht die Gewährung von einmaligen Beiträgen an Gemeinden, an das Wohnbauinstitut, an Gesellschaften oder Körperschaften vor, deren Ziel es unter anderem ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen oder zu kaufen und diese Wohnungen zu vermieten oder zu verkaufen.

Artikel 90 des Landesgesetzes Nr. 13/1998, in geltender Fassung, sieht Richtlinien für die Auszahlung des einmaligen Beitrags, für die Zuweisung der Wohnungen vor sowie für die Bemessung des Mietzinses und gegebenenfalls für die Festsetzung des Preises für die Abtretung der Wohnungen.

Der Beschluss der Landesregierung vom 20. September 2010, Nr. 1527, in geltender Fassung, enthält die Kriterien für die Errichtung von Wohnungen für den „Mittelstand“, in der Folge als Kriterien bezeichnet. Unter Punkt 3 Buchstabe a) der Kriterien wird präzisiert, dass die Höchstdauer der Vermietung der oben genannten Wohnungen 10 Jahre beträgt. Buchstabe b) des genannten Punktes 3 legt den monatlichen Mietzins nach Einkommensstufen fest.

Die Wirtschaftskrise infolge des Covid-19-Notstands hat unter anderem zu verstärkten Schwierigkeiten auf dem Markt der Mietobjekte geführt. Da die Krise vermutlich Nachwirkungen auch auf die kommenden Jahre hat, sind schnelle, konkrete Lösungen für Familien des so genannten Mittelstands erforderlich, die unbedingt auch weiterhin die Möglichkeit eines gebundenen Mietpreises haben sollten, damit sich ihre finanzielle Lage nicht noch weiter verschlechtert.

Zudem wird darauf hingewiesen, dass die Förderung bezahlbaren Wohnraums zu den Zielen des Wohnbaureform-Landesgesetzentwurfs gehört. Sowohl dieser Gesetzentwurf als auch der Mittelstandsplan sind darauf ausgerichtet, jene Familien bei der Beschaffung bzw. beim Erhalt von Mietwohnungen zu unterstützen, deren Einkommen für Wohnmöglichkeiten im Rahmen des sozialen Wohnbaus zu hoch ist, jedoch zu niedrig, um realistische Chancen auf dem freien Wohnungsmarkt zu haben. Dank der Reform soll dann gewährleistet sein, dass die derzeitigen Mieterinnen und Mieter von Mittelstandswohnungen auch weiterhin in diesen Wohnungen leben können.

Es scheint daher auch im Sinne der Kontinuität sinnvoll, die maximale Mietdauer für Mittelstandswohnungen gemäß Punkt 3 Buchstabe a) der Richtlinien um zwei Jahre für jene Verträge zu verlängern, in deren Fall die 10-Jahres-Frist bis 30. Juni 2022 abläuft. Es wird für sinnvoll gehalten, für den Zeitraum der Verlängerung den derzeit gemäß Punkt 3 Buchstabe b) von den Mietern

L'articolo 2, comma 1, lettera I), della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, prevede la concessione di contributi a fondo perduto a favore di comuni, dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES) o di società o enti costituiti con lo scopo di costruire o acquistare senza finalità di lucro abitazioni popolari da assegnare in locazione oppure in vendita.

L'articolo 90 della legge provinciale n. 13/1998, e successive modifiche, prevede che siano stabiliti criteri per l'erogazione del contributo a fondo perduto, per l'assegnazione delle abitazioni, per la determinazione del canone di locazione e del prezzo di cessione delle abitazioni.

La deliberazione della Giunta provinciale del 20 settembre 2010, n. 1527, e successive modifiche, contiene i criteri per la realizzazione di alloggi nell'ambito del programma di costruzione per il "ceto medio", di seguito denominati criteri. In particolare, al punto 3, lettera a), dei criteri è specificato che la durata massima della locazione dei suddetti alloggi è di 10 anni. La lettera b) del citato punto 3 fissa il canone mensile per fasce di reddito.

La crisi economica dovuta all'emergenza Covid19 ha comportato tra l'altro maggiori difficoltà sul mercato degli affitti. Poiché gli effetti della crisi si protrarranno presumibilmente anche nei prossimi anni, si ritiene opportuno dare una risposta rapida e concreta alle famiglie del "ceto medio", che rischiano di veder peggiorare ulteriormente la propria condizione economica e per le quali sarebbe pertanto indispensabile poter continuare a fruire di alloggi in locazione a canone calmierato.

Si rileva inoltre che la promozione dell'abitare a prezzi accessibili è tra le finalità del disegno di legge provinciale di riforma dell'edilizia abitativa. Quest'ultimo, così come il programma per il "ceto medio", hanno l'obiettivo di agevolare il reperimento e la messa a disposizione di alloggi in locazione per le famiglie che dispongono di un reddito troppo elevato per accedere agli alloggi destinati all'edilizia sociale, ma non sufficientemente alto per prendere in locazione un alloggio sul libero mercato. La riforma, una volta a regime, dovrebbe garantire agli attuali conduttori di alloggi per il "ceto medio" di continuare ad abitare negli alloggi stessi.

Si ritiene quindi opportuno, anche per ragioni di continuità, prorogare di due anni la durata massima della locazione di alloggi per il "ceto medio", prevista dal punto 3, lettera a), dei criteri, per i contratti che giungeranno alla scadenza dei 10 anni entro il 30 giugno 2022. Per la durata della proroga, si ritiene opportuno aumentare del 5% il canone di locazione attualmente pagato dai conduttori ai sensi della lettera b) del suddetto

gezahlten Mietzins um 5% zu erhöhen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Änderungsvorschlag in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 478189 vom 17.07.2020).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

folgende Änderung der Kriterien laut eigenem Beschluss vom 20. September 2010, Nr. 1527, zu genehmigen:

1. Nach Punkt 9 wird folgender Punkt 9/bis eingefügt:

„9/bis

*Covid-19-Notstand*

Die Höchstdauer der Vermietung laut Punkt 3 Buchstabe a) kann für die Verträge, in deren Fall die 10-Jahres-Frist bis 30. Juni 2022 abläuft, um zwei Jahre verlängert werden. Für den verlängerten Zeitraum wird der monatliche Mietzins laut Buchstabe b) des genannten Punktes 3 für jede Einkommensstufe um weitere 5% erhöht.

Bleibt die Wohnung während des Verlängerungszeitraums frei, wird die Bestimmung laut Punkt 6 Buchstabe b) zweiter Satz angewandt.“

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

punto 3.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di modifica sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (v. nota prot. 478189 del 17.07.2020).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare la seguente modifica dei criteri di cui alla propria deliberazione del 20 settembre 2010, n. 1527, e successive modifiche:

1. Dopo il punto 9 è inserito il seguente punto 9/bis:

„9/bis

*Emergenza Covid-19*

La durata massima della locazione di cui alla lettera a) del punto 3 è prorogabile di due anni per i contratti che giungeranno alla scadenza decennale entro il 30 giugno 2022. Per la durata della proroga, il canone di locazione mensile di cui alla lettera b) del suddetto punto 3 è aumentato di un ulteriore 5% per ciascuna fascia di reddito.

Nel caso in cui l'abitazione resti libera nel periodo di proroga, trova applicazione quanto previsto dal secondo periodo della lettera b) del punto 6.”

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 14/08/2020 14:20:00  
CROSA DANIELE

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 14/08/2020 15:46:49  
WALDER STEFAN

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

19/08/2020 09:01:25  
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

26/08/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

26/08/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/08/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

192154

**Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2021****Provincia Autonoma di Trento****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 3 novembre 2021, n. 62

**Esecutività dei nuovi rilievi topografici nel comune catastale di TRES ai fini della formazione del nuovo catasto geometrico numerico****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

Visto l'art. 4 della L.R. 19 dicembre 1980, n. 12, che prevede l'effettuazione nel territorio regionale del nuovo rilievo topografico al fine di realizzare il nuovo catasto geometrico numerico;

Vista la L.R. 8 marzo 1990, n. 6, "Norme di coordinamento fra catasto fondiario e libro fondiario in applicazione dell'articolo 3 della legge regionale 19 dicembre 1980, n. 12".

Constatata l'avvenuta verifica, per quanto riguarda il comune catastale di Tres, della compatibilità delle risultanze del nuovo rilievo con le iscrizioni delle singole partite del libro maestro ai sensi dell'art. 3 della L.R. 8 marzo 1990, n. 6;

Visto il Decreto del Presidente della Provincia di data 5 febbraio 2021, n. 9 concernente la pubblicazione degli elaborati dei nuovi rilievi topografici del comune catastale di Tres presso l'Ufficio del Catasto di Cles ed il relativo editto, secondo quanto disposto dall'art. 4, commi 1 e 2 della L.R. 8 marzo 1990, n. 6;

Constatata inoltre l'avvenuta comunicazione tramite affissione all'albo del Comune di Predaia, ai singoli proprietari tavolari da parte dell'Ufficio del Libro fondiario competente, della conclusione dei lavori del rilevamento topografico;

Accertata la decorrenza del termine – stabilito con il Decreto n. 9/2021 sopra citato nel giorno 21 giugno 2021 - per la presentazione dei ricorsi;

Accertato che i ricorsi amministrativi presentati ai sensi dell'art. 5 della L.R. 8 marzo 1990, n. 6 sono stati definiti dall'Ufficio del Catasto competente;

Vista la legge regionale 17 aprile 2003, n. 3 con la quale sono state delegate alla Provincia autonoma di Trento le funzioni amministrative della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige in materia di impianto e tenuta dei libri fondiari; con la medesima legge, inoltre, sono state attribuite alla Provincia autonoma di Trento le deleghe delle funzioni statali in materia di catasto fondiario e urbano.

**decreta**

- in conformità a quanto previsto dall'art. 6 della L.R. 8 marzo 1990, n. 6 è disposta l'esecutività - ai fini previsti dall'art. 1 della L.R. 6/90 sopra citata - dei nuovi rilievi topografici nel comune catastale di Tres, nel distretto tavolare e catastale di Cles.

di provvedere alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'art. 6, comma 1 della L.R. 8 marzo 1990, n. 6.

**IL PRESIDENTE  
MAURIZIO FUGATTI**

---

192159

Dekrete - 1. Teil - Jahr 2021

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DER AMTSDIREKTORIN**

vom 2. November 2021, Nr. 20595

**Zwangsauflösung durch Verwaltungsmaßnahme der Genossenschaft "H24 Gen. in Liquidation" mit Sitz in Bozen im Sinne des Artikels 2545-septesdecies des Zivilgesetzbuches**

Fortsetzung &gt;&gt;&gt;

Decreti - Parte 1 - Anno 2021

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DELLA DIRETTRICE D'UFFICIO**

del 2 novembre 2021, n. 20595

**Scioglimento per atto dell'autorità della cooperativa "H24 società cooperativa in liquidazione" con sede a Bolzano, ai sensi dell'articolo 2545-septesdecies del codice civile**

Continua &gt;&gt;&gt;

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

20595/2021

R8.3 Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens – Ufficio sviluppo della cooperazione

**Betreff:**

Zwangsauflösung durch  
Verwaltungsmaßnahme der  
Genossenschaft "H24 Gen. in Liquidation"  
mit Sitz in Bozen, im Sinne des Artikels  
2545-septesdecies des Zivilgesetzbuches.

**Oggetto:**

Scioglimento per atto dell'autorità della  
cooperativa "H24 società cooperativa in  
liquidazione" con sede a Bolzano ai sensi  
dell'articolo 2545-septesdecies del codice  
civile.



Die Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Artikel 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches definiert die Fälle, in welchen die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme vorgesehen ist;

Das Gesetz vom 17. Juli 1975, Nr. 400, regelt die Bestimmungen im Bereich der Vereinheitlichung und Beschleunigung des Verfahrens der Zwangsliquidierung der genossenschaftlichen Körperschaften;

Die Artikel 31, 34 und 36 des Regionalgesetzes vom 9. Juli 2008, Nr. 5 „Die Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften“ sehen die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme (Zwangsauflösung) vor;

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 26.11.2019, Nr. 985, die Durchführung der Maßnahmen im Zusammenhang mit den genossenschaftlichen Körperschaften, welche vom Regionalgesetz vom 9. Juli 2008, Nr. 5 der Provinz oder der Landesregierung übertragen worden sind, mit Ausnahme jener allgemeiner Natur, dem Direktor oder der Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens übertragen;

Aus dem im Auftrag der Cooperazione Autonoma Dolomiti übermittelten Feststellungsprotokoll am Ende der ordentlichen Revision der Genossenschaft „H24 Gen. in Liquidation“, welche von dem beauftragten Revisor durchgeführt und mit Schreiben Prot. Nr. 778536 vom 07.10.2021 übermittelt wurde, gehen folgende schwerwiegende Unregelmäßigkeiten hervor:

- Das Fehlen der Bilanzen der Jahre 2017, 2018, 2019 und 2020.

Daher hat der Revisor die Auflösung der genannten Genossenschaft durch eine behördliche Maßnahme gemäß Artikel 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches beantragt;

Das zuständige Landesamt hat die genannte Genossenschaft mit Schreiben Prot. Nr. 792068 vom 13.10.2021 über die Einleitung des Verfahrens betreffend die Zwangsauflösung benachrichtigt.

La Direttrice dell'Ufficio Sviluppo della Cooperazione prende atto dei seguenti atti normativi, provvedimenti e fatti:

L'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile definisce i casi in cui è previsto lo scioglimento per atto dell'autorità;

la legge 17 luglio 1975, n. 400, definisce le norme intese ad uniformare ed accelerare la procedura di liquidazione coatta amministrativa degli enti cooperativi;

gli articoli 31, 34 e 36 della legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 „La disciplina sulla vigilanza sugli enti cooperativi“, prevedono lo scioglimento per atto dell'autorità (scioglimento coatto);

La Giunta Provinciale con deliberazione dd. 26.11.2019, n. 985, ha delegato l'assunzione dei provvedimenti in merito agli enti cooperativi, che sono stati trasferiti dalla legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 alla Provincia od alla Giunta provinciale, ad eccezione di quelli di natura generale, al direttore o alla direttrice dell'ufficio Sviluppo della Cooperazione.

Dal verbale di accertamento all'esito della revisione ordinaria della cooperativa „H24 società cooperativa in liquidazione“, eseguita dal revisore incaricato da Cooperazione Autonoma Dolomiti, trasmesso con nota prot. n. 778536 del 07.10.2021 sono emerse le seguenti gravi irregolarità:

- Il mancato deposito dei bilanci relativi agli anni 2017, 2018, 2019 e 2020.

Il revisore ha pertanto richiesto lo scioglimento per atto dell'autorità della citata cooperativa ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del codice civile;

L'Ufficio provinciale competente ha con lettera prot. n. 792068 del 13.10.2021 comunicato alla cooperativa sopra indicata l'avvio del procedimento di scioglimento per atto dell'autorità, dando

Gleichzeitig wurde der Genossenschaft eine Frist von 15 Tagen ab Erhalt der Mitteilung, um eventuelle Einwände einzureichen, gegeben. Bei Ablauf der Frist wurden keine Einwände eingereicht;

es liegen die oben genannten schwerwiegenden Unregelmäßigkeiten vor, welche die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme laut Artikel 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches erfordern;

### **und verfügt**

- 1) aus den in den Prämissen erwähnten Gründen, die Zwangsauflösung der Genossenschaft „H24 Gen. in Liquidation“, mit Sitz in Bozen (BZ), Galilei - Straße Nr. 2/e, (StNr.02858970219) im Sinne des Artikels 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches und der Artikel 34 und 36 des Regionalgesetzes 9. Juli 2008, n. 5, ohne Ernennung des Liquidationskommissärs zu verfügen.
- 2) Gegen dieses Dekret kann innerhalb sechzig Tagen ab Veröffentlichung desselben beim Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingereicht werden.
- 3) Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Republik sowie im Amtsblatt der Region im Sinne des Artikels 34), Absatz 2) des Regionalgesetzes vom 09.07.2008, Nr. 5 veröffentlicht.
- 4) Innerhalb 30 Tagen ab Veröffentlichung dieses Dekretes, können Gläubiger oder andere interessierte Personen an das Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens begründeten Antrag auf Ernennung eines Liquidationskommissärs stellen.

DIE AMTSDIREKTORIN

Manuela Paulmichl

nel contempo alla stessa un termine di 15 giorni dal ricevimento per presentare eventuali osservazioni. Alla scadenza del termine non è pervenuta alcuna osservazione;

sussistono le sopra citate gravi irregolarità che richiedono lo scioglimento della cooperativa per atto dell'autorità ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile;

### **e decreta**

- 1) di disporre, per i motivi citati in premessa, lo scioglimento per atto dell'autorità della cooperativa "H24 società cooperativa in liquidazione", con sede a Bolzano (BZ), Via Galilei n. 2/e (C.F. 02858970219) ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile e dell'art. 34 e 36 della legge regionale 9 luglio 2008 n. 5, senza nomina del commissario liquidatore.
- 2) Awerso il presente decreto è ammesso ricorso presso il Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro sessanta giorni dalla data di pubblicazione.
- 3) Il presente decreto viene pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica ed anche nel Bollettino Ufficiale delle Regione ai sensi dell'articolo 34 comma 2) della legge regionale 09.07.2008, n. 5.
- 4) Entro il termine perentorio di 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente decreto, può essere fatta da eventuali creditori o altri interessati, richiesta motivata di nomina del commissario liquidatore all'Ufficio provinciale sviluppo della cooperazione.

LA DIRETTRICE D'UFFICIO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Die Amtsdirektorin  
La Direttrice d'Ufficio

PAULMICHL MANUELA

02/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Manuela Paulmichl*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 3  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Am 02/11/2021 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 02/11/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

02/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

192158

**Dekrete - 1. Teil - Jahr 2021****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DER AMTSDIREKTORIN**

vom 2. November 2021, Nr. 20598

**Zwangsauflösung durch Verwaltungsmaßnahme der Genossenschaft "BCL Services Gen." mit Sitz in Bozen, im Sinne des Artikels 2545-septesdecies des Zivilgesetzbuches**

Die Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Artikel 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches definiert die Fälle, in welchen die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme vorgesehen ist;

Das Gesetz vom 17. Juli 1975, Nr. 400, regelt die Bestimmungen im Bereich der Vereinheitlichung und Beschleunigung des Verfahrens der Zwangsliquidierung der genossenschaftlichen Körperschaften;

Die Artikel 31, 34 und 36 des Regionalgesetzes vom 9. Juli 2008, Nr. 5 „Die Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften“ sehen die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme (Zwangsauflösung) vor;

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 26.11.2019, Nr. 985, die Durchführung der Maßnahmen im Zusammenhang mit den genossenschaftlichen Körperschaften, welche vom Regionalgesetz vom 9. Juli 2008, Nr. 5 der Provinz oder der Landesregierung übertragen worden sind, mit Ausnahme jener allgemeiner Natur, dem Direktor oder der Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens übertragen;

Aus dem im Auftrag der Cooperazione Autonoma Dolomiti übermittelten Feststellungsprotokoll am Ende der ordentlichen Revision der Genossenschaft „BCL Services Gen.“, welche von dem beauftragten Revisor durchgeführt und mit Schreiben Prot. Nr. 778535 vom 07.10.2021 übermittelt wurde, gehen folgende schwerwiegende Unregelmäßigkeiten hervor:

- Das Fehlen der Bilanzen der Jahre 2017, 2018, 2019 und 2020.

**Decreti - Parte 1 - Anno 2021****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DELLA DIRETTRICE D'UFFICIO**

del 2 novembre 2021, n. 20598

**Scioglimento per atto dell'autorità della cooperativa "BCL Services società cooperativa" con sede a Bolzano, ai sensi dell'articolo 2545-septesdecies del codice civile**

La Direttrice dell'Ufficio Sviluppo della Cooperazione prende atto dei seguenti atti normativi, provvedimenti e fatti:

L'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile definisce i casi in cui è previsto lo scioglimento per atto dell'autorità;

la legge 17 luglio 1975, n. 400, definisce le norme intese ad uniformare ed accelerare la procedura di liquidazione coatta amministrativa degli enti cooperativi;

gli articoli 31, 34 e 36 della legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 "La disciplina sulla vigilanza sugli enti cooperativi", prevedono lo scioglimento per atto dell'autorità (scioglimento coatto);

La Giunta Provinciale con deliberazione dd. 26.11.2019, n. 985, ha delegato l'assunzione dei provvedimenti in merito agli enti cooperativi, che sono stati trasferiti dalla legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 alla Provincia od alla Giunta provinciale, ad eccezione di quelli di natura generale, al direttore o alla direttrice dell'ufficio Sviluppo della Cooperazione.

Dal verbale di accertamento all'esito della revisione ordinaria della cooperativa "BCL Services società cooperativa", eseguita dal revisore incaricato da Cooperazione Autonoma Dolomiti, trasmesso con nota prot. n. 778535 del 07.10.2021 sono emerse le seguenti gravi irregolarità:

Il mancato deposito dei bilanci relativi agli anni 2017, 2018, 2019 e 2020.

Daher hat der Revisor die Auflösung der genannten Genossenschaft durch eine behördliche Maßnahme gemäß Artikel 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches beantragt;

Das zuständige Landesamt hat die genannte Genossenschaft mit Schreiben Prot. Nr. 792067 vom 13.10.2021 über die Einleitung des Verfahrens betreffend die Zwangsauflösung benachrichtigt. Gleichzeitig wurde der Genossenschaft eine Frist von 15 Tagen ab Erhalt der Mitteilung, um eventuelle Einwände einzureichen, gegeben. Bei Ablauf der Frist wurden keine Einwände eingereicht;

es liegen die oben genannten schwerwiegenden Unregelmäßigkeiten vor, welche die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme laut Artikel 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches erfordern;

#### **und verfügt**

- 1) aus den in den Prämissen erwähnten Gründen, die Zwangsauflösung der Genossenschaft „BCL Services Gen.“, mit Sitz in Bozen (BZ), Galilei - Straße Nr. 2/a, (StNr.02883470219) im Sinne des Artikels 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches und der Artikel 34 und 36 des Regionalgesetzes 9. Juli 2008, n. 5, ohne Ernennung des Liquidationskommissärs zu verfügen.
- 2) Gegen dieses Dekret kann innerhalb sechzig Tagen ab Veröffentlichung desselben beim Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingereicht werden.
- 3) Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Republik sowie im Amtsblatt der Region im Sinne des Artikels 34), Absatz 2) des Regionalgesetzes vom 09.07.2008, Nr. 5 veröffentlicht.
- 4) Innerhalb 30 Tagen ab Veröffentlichung dieses Dekretes, können Gläubiger oder andere interessierte Personen an das Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens begründeten Antrag auf Ernennung eines Liquidationskommissärs stellen.

**DIE AMTSDIREKTORIN  
MANUELA PAULMICHL**

Il revisore ha pertanto richiesto lo scioglimento per atto dell'autorità della citata cooperativa ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del codice civile;

L'Ufficio provinciale competente ha con lettera prot. n. 792067 del 13.10.2021 comunicato alla cooperativa sopra indicata l'avvio del procedimento di scioglimento per atto dell'autorità, dando nel contempo alla stessa un termine di 15 giorni dal ricevimento per presentare eventuali osservazioni. Alla scadenza del termine non è pervenuta alcuna osservazione;

sussistono le sopra citate gravi irregolarità che richiedono lo scioglimento della cooperativa per atto dell'autorità ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile;

#### **e decreta**

di disporre, per i motivi citati in premessa, lo scioglimento per atto dell'autorità della cooperativa "BCL Services società cooperativa", con sede a Bolzano (BZ), Via Galilei n. 2/a (C.F. 02883470219) ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile e dell'art. 34 e 36 della legge regionale 9 luglio 2008 n. 5, senza nomina del commissario liquidatore.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso presso il Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro sessanta giorni dalla data di pubblicazione.

Il presente decreto viene pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica ed anche nel Bollettino Ufficiale delle Regione ai sensi dell'articolo 34 comma 2) della legge regionale 09.07.2008, n. 5.

Entro il termine perentorio di 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente decreto, può essere fatta da eventuali creditori o altri interessati, richiesta motivata di nomina del commissario liquidatore all'Ufficio provinciale sviluppo della cooperazione.

**LA DIRETTRICE D'UFFICIO  
MANUELA PAULMICHL**

192148

**Dekrete - 1. Teil - Jahr 2021****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES AMTSDIREKTORS**

vom 3. November 2021, Nr. 20688

**Gemeinde Olang – Berichtigung einiger materieller Fehler im harmonisierten Plan im Sinne des Art. 7, Absatz 7, des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9**

Der Direktor des Amtes für Landesplanung und Kartografie nimmt folgende Tatsachen, Rechtsvorschriften, Unterlagen und Gesetze zur Kenntnis.

Die Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung hat vor kurzem ein neues Informationssystem für die Verwaltung der raumbezogenen Pläne, wie Landschafts-, Park- und Bauleitpläne entwickelt.

Die Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung sorgt für die grafische Angleichung der Raumpläne, gemäß Art. 54, Absatz 5, des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ vom 10. Juli 2018, Nr. 9, i.g.F.

Die Landesrätin hat mit eigenem Dekret Nr. 18263 vom 02.10.2020 die grafische Angleichung von Landschafts- und Bauleitplan, samt Durchführungsbestimmungen der Gemeinde Olang, im Sinne des Art 133, Absatz 3, des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F, genehmigt.

Nach der Genehmigung sind folgende materielle Fehler entdeckt worden, welche gemäß Art. 7, Absatz 7, des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ vom 10. Juli 2018, Nr. 9, i.g.F berichtigt werden können.

Die Berichtigung wurde im Südtiroler Bürgernetz bekannt gegeben, wo sie ab dem 29.10.2021 für fünf aufeinander folgende Tage hinterlegt und für die Öffentlichkeit zur Einsicht ausgestellt wurde.

Die festgestellten Fehler können wie folgt zusammengefasst werden:

**Graphischer Teil:**

1. Im Rahmen der Harmonisierung des Planes, wurde die landschaftliche Bannzone auf der Gp. 2472 K.G. Olang nicht korrekt abgegrenzt. Es handelt sich um einen grafischen Fehler und muss richtiggestellt werden.

**Decreti - Parte 1 - Anno 2021****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL DIRETTORE D'UFFICIO**

del 3 novembre 2021, n. 20688

**Comune di Valdaora – Correzione di alcuni errori materiali nel piano armonizzato ai sensi dell'art. 7, comma 7, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9**

Il Direttore dell'Ufficio Pianificazione territoriale e cartografia prende atto dei seguenti fatti, atti amministrativi, documenti e leggi.

La Ripartizione provinciale Natura, Paesaggio e sviluppo del territorio si è recentemente dotata di un nuovo sistema informatico di gestione dei piani territoriali quali il piano paesaggistico, il piano del parco e il piano urbanistico comunale.

La Ripartizione provinciale Natura, Paesaggio e sviluppo del territorio cura l'armonizzazione grafica tra i piani territoriali ai sensi dell'art. 54, comma 5, della legge provinciale "Territorio e paesaggio" 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche.

L'Assessora ha approvato l'armonizzazione grafica del piano paesaggistico e del piano urbanistico comunale con relative norme di attuazione, del Comune di Valdaora con proprio decreto n. 18263 del 02/10/2020, ai sensi dell'art. 133, comma 3 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche.

Successivamente all'approvazione sono emersi i seguenti errori materiali che possono essere corretti ai sensi dell'art. 7, comma 7, della legge provinciale "Territorio e paesaggio" 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche.

Della correzione è stata data notizia sulla Rete Civica dell'Alto Adige, ove è stata depositata ed esposta al pubblico per cinque giorni consecutivi a partire dal 29/10/2021.

Gli errori riscontrati possono essere riassunti come segue:

**Parte grafica:**

1. Nell'ambito dell'armonizzazione del piano, la zona di rispetto paesaggistico sulla p.f. 2472 C.C. Valdaora non è stata correttamente delimitata. Si tratta di un errore grafico e deve essere corretto.

Gestützt auf das Dekret der Abteilungsdirektorin vom 27.08.2021, Nr. 15600/2021 betreffend die Übertragung von Befugnissen nimmt der Direktor des Amtes für Landesplanung und Kartografie das Ansuchen und die dazu gehörenden Anhänge zur Kenntnis und

### **verfügt**

die materiellen Fehler in den grafischen Darstellungen des harmonisierten Planes der Gemeinde Olang im Sinne des Art. 7, Absatz 7, des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ vom 10. Juli 2018, Nr. 9, i.g.F. zu berichtigen.

Graphischer Teil:

1. Die landschaftliche Bannzone auf der Gp. 2472 K.G. Olang wird korrekt abgegrenzt.

Dieses Dekret wird gemäß Art. 7, Absatz 7, des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ vom 10. Juli 2018, Nr. 9, i.g.F. im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

DER DIREKTOR DES AMTES  
FÜR LANDESPLANUNG UND KARTOGRAFIE  
GIORGIO GOTTARDI

Visto il decreto della Direttrice di Ripartizione del 27/08/2021, n. 15600/2021 riguardante la delega di funzioni il Direttore dell'Ufficio Pianificazione territoriale e cartografia prende atto della richiesta e dei relativi allegati e

### **decreta**

di disporre la correzione degli errori materiali nelle rappresentazioni grafiche del piano armonizzato del Comune di Valdaora, ai sensi dell'art. 7, comma 7, della legge provinciale "Territorio e paesaggio" 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche.

Parte grafica:

1. La zona di rispetto paesaggistico sulla p.f. 2472 C.C. Valdaora viene delimitata correttamente delimitata.

Il presente decreto viene pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 7, comma 7, della legge provinciale "Territorio e paesaggio" 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO PIANIFICAZIONE  
TERRITORIALE E CARTOGRAFIA  
GIORGIO GOTTARDI

192167

Dekrete - 1. Teil - Jahr 2021

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS**

vom 5. November 2021, Nr. 21071

**Öffentlicher Aufruf: „Maßnahmen zur sozialen Innovation – Jahr 2021/2022“ OP ESF 2014-2020, Prioritätsachse II – Investitionspriorität 9i – S.Z. 9.1 – Fristverlängerung**

Die Verordnungen (EU) Nr. 1303/2013 und Nr. 1304/2013 enthalten die Bestimmungen über den Europäischen Sozialfonds und sehen besondere Bestimmungen hinsichtlich des Ziels „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ vor.

Das Landesgesetz Nr. 21 vom 17.11.2017 enthält die Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2017).

Das Operationelle Programm des Europäischen Sozialfonds der Autonomen Provinz Bozen 2014-2020, im Rahmen des Ziels „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“, ist in der letzten Ausgabe durch die Europäische Kommission mit der Entscheidung C(2020)8378 final vom 24.11.2020 genehmigt, mit Beschluss der Landesregierung Nr. 984 vom 15.12.2020 zur Kenntnis genommen und mit der Entscheidung C(2020)9325 final vom 15.12.2020 richtiggestellt worden.

Mit Dekret Nr. 13374 vom 02.08.2021 hat die Direktorin der Abteilung Europa den öffentlichen Aufruf zur Projekteinreichung „*Maßnahmen zur sozialen Innovation – Jahr 2021/2022*“ die vom Europäischen Sozialfonds OP 2014-2020, Achse II – Investitionspriorität 9i – spezifisches Ziel 9.1 „Verringerung der Armut, der sozialen Ausgrenzung und Förderung der sozialen Innovation“, mitfinanziert werden, genehmigt.

Die Frist zur Einreichung von Vorschlägen im Zuge des oben genannten Aufrufes endet am 5.11.2021 um 12.00 Uhr.

Angeichts der unvorhergesehenen Unterbrechung der Dienste der SIAG und somit der Internet Plattform myCIVIS beginnend am Nachmittag des 4.11.2021 und somit der zeitweiligen Unmöglichkeit der fristgemäßen Projekteinreichung er-

Decreti - Parte 1 - Anno 2021

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE**

del 5 novembre 2021, n. 21071

**Avviso pubblico: “Interventi di innovazione sociale – Annualità 2021/2022” PO FSE 2014-2020, Asse prioritario II – Priorità di investimento 9i – O.S. 9.1 – Proroga scadenza**

I regolamenti (UE) n. 1303/2013 e 1304/2013 recano le disposizioni relative al Fondo Sociale Europeo e disposizioni specifiche concernenti l'obiettivo “Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione”.

La Legge provinciale n. 21 del 17.11.2017 reca disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2017).

Il Programma Operativo del Fondo sociale europeo 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano, nell'ambito dell'obiettivo “Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione”, è stato approvato nella sua ultima versione dalla Commissione Europea con Decisione C(2020) 8378 final del 24.11.2020, con presa d'atto con Delibera della Giunta Provinciale n. 984 del 15.12.2020 e rettificato con Decisione C(2020)9325 final del 15.12.2020.

Con decreto n. 13374 del 02.08.2021, la Direttrice della Ripartizione Europa ha approvato l'Avviso pubblico per la presentazione di progetti “*Interventi di innovazione sociale – Annualità 2021/2022*” da realizzare con il cofinanziamento del Fondo sociale europeo, PO 2014-2020, Asse II – Priorità di investimento 9i – Obiettivo specifico 9.1 “Riduzione della povertà, dell'esclusione sociale e promozione dell'innovazione sociale”.

Il termine per la presentazione delle proposte progettuali a valere sull'Avviso sopracitato è alle ore 12:00 del 5.11.2021.

In considerazione dell'imprevista sospensione dei servizi di SIAG e della piattaforma myCIVIS a partire dal pomeriggio del 4 novembre e quindi della temporanea impossibilità di presentare i progetti entro la scadenza dell'avviso, l'Ammi-



achtet es die Landesverwaltung für angemessen, von der im Dekret zur Genehmigung des oben genannten Aufrufes vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch zu machen, die Frist für die Einreichung von Projektvorschlägen bis zum 09.11.2021, 12.00 Uhr, zu verlängern.

Dies alles vorausgeschickt und berücksichtigt,

**verfügt**

**DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN**

1. eine Fristverlängerung bis zum 09.11.2021, 12:00 Uhr, für die Einreichung von Projektvorschlägen, die mit Hilfe der Kofinanzierung des Europäischen Sozialfonds, OP 2014-2020, Achse II - Investitionsprioritäten 9i – Spezifisches Ziel 9.1 im Rahmen des Aufrufes „Maßnahmen zur sozialen Innovation – Jahr 2021/2022“, durchgeführt werden sollen;
2. das vorliegende Dekret im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Alto Adige/Südtirol gemäß Artikel 2, Absatz 1, und Artikel 28, Absätze 1 und 2 des L.G. 17/1993 sowie auf der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/politik-recht-aussenbeziehungen/europa/eu-foerderungen/europaeischer-sozialfonds-esf-2014-2020.asp> zu veröffentlichen.

**DER STELLVERTRETENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR  
GAMPER PETER PAUL**

nistrazione provinciale - avvalendosi della possibilità prevista dal Decreto di approvazione dell'Avviso sopracitato - ritiene opportuno prorogare il termine per la presentazione delle proposte progettuali alle ore 12:00 del 09.11.2021.

Tutto ciò premesso e considerato,

**LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE**

**decreta**

1. di prorogare alle ore 12:00 del 09.11.2021 il termine per la presentazione di proposte progettuali da realizzare con il cofinanziamento del Fondo sociale europeo, PO 2014-2020, Asse II – Priorità di investimento 9i – Obiettivo Specifico 9.1 a valere sull'Avviso "Interventi di innovazione sociale – Annualità 2021/2022";
2. Di pubblicare il presente Decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol ai sensi dell'articolo 2, comma 1 e articolo 28, comma 1 e 2, della L.P. 17/1993 e sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/politica-diritto-relazioni-estere/europa/finanziamenti-ue/fondo-sociale-europeo-fse-2014-2020.asp>

**IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
SOSTITUTO  
GAMPER PETER PAUL**

192163

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021****Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 19. Oktober 2021, Nr. 888

**Gemeinde Mühlbach: Ablehnung einer  
Abänderung zum Bauleitplan der Gemeinde -  
Ratsbeschluss Nr. 37 vom 05.08.2020 (GAB  
376/2019)****Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 19 ottobre 2021, n. 888

**Comune di Rio di Pusteria: rigetto di una  
modifica al piano urbanistico comunale -  
Deliberazione consiliare n. 37 del 05/08/2020  
(DGC 376/2019)**

Fortsetzung &gt;&gt;&gt; |

Continua &gt;&gt;&gt;

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 888  
Sitzung vom 19/10/2021 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

## Betreff:

Gemeinde Mühlbach:  
Ablehnung einer Abänderung zum  
Bauleitplan der Gemeinde

Ratsbeschluss Nr. 37 vom 05.08.2020  
(GAB 376/2019)

## Oggetto:

Comune di Rio di Pusteria:  
rigetto di una modifica al piano urbanistico  
comunale

Deliberazione consiliare n. 37 del  
05/08/2020  
(DGC 376/2019)

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

28.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Der Gemeindeausschuss von Mühlbach hat mit Beschluss Nr. 376 vom 14.10.2019 den Entwurf für zehn Änderungen zum Bauleitplan beschlossen, darunter auch zu Punkt 4:

“Umwidmung von Wald und Landwirtschaftsgebiet in Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung (ca. 15.700 m<sup>2</sup>) (Bp. 78/2, 78/1, 368, 513, 514, Gp. 710, 716/1, 725, 746/4, 1814/3, 1883, 1884 – KG Meransen), Streichung des Ensembleschutzes und Eintragung einer Gemeindestraße Typ D (Gp. 597/2, Gp. 694, Gp. 1814/1, Gp. 1814/2 - KG Meransen); Ergänzung des Art. 15 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan.”

Die Gemeinde hat das Verfahren gemäß Art. 21 des L.G. Nr. 13/1997 i.g.F. durchgeführt.

Der Beschluss wurde für die Dauer von 30 Tagen, und zwar ab dem 28.10.2019, im Sekretariat der Gemeinde Mühlbach für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme aufgelegt.

Der Zeitpunkt der Auflegung wurde vorher durch Anzeigen im Bürgernetz des Landes bekannt gegeben.

Während dieser Frist sind bei der Gemeinde keine Einwände und Vorschläge eingegangen, die sich auf den Änderungsantrag Punkt 4 beziehen.

Die Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung hat in der Sitzung vom 30.04.2020 den Antrag überprüft und negatives Gutachten für Änderungsantrag Punkt 4 erteilt.

“Die Gemeinde Mühlbach ersucht um die Ausweisung einer Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung auf einem Bestandsgebäude. Es handelt sich hierbei um die Hofstelle eines geschlossenen Hofes. Der Hof ist schon seit langer Zeit nicht mehr bewirtschaftet und die Felder sind verpachtet. Durch die Ausweisung kommt es zu einer übertriebenen Verdoppelung der bestehenden Baumasse, was einen erheblichen Eingriff darstellt und als Konzept nicht durchdacht erscheint. Der Hotelkomplex steht an einer sehr exponierten Lage in der freien Landschaft. Die Zufahrtsstraße zum Hotel ist schmal und steht unter Ensembleschutz. Ein Ausbau der Straße wirkt sich negativ auf dem idyllischen Charakter des Weges aus. Eine Verbauung unterhalb der Straße steht im Widerspruch zum Ensembleschutzplan, laut welchem die besonderen Perspektiven oder freie Sicht bzw. Fernsicht zu erhalten sind.

Die Gemeinde Mühlbach hat mit GAB

La Giunta comunale di Rio di Pusteria con deliberazione n. 376 del 14/10/2019 ha adottato una proposta di dieci modifiche al piano urbanistico, tra cui anche il punto 4:

“Modifica da zona boschiva e zona di verde agricolo a zona per impianti turistici - alloggiativi (ca. 15.700 m<sup>2</sup>) (p.ed. 78/2, 78/1, 368, 513, 514, p.f. 710, 716/1, 725, 746/4, 1814/3, 1883, 1884 – CC Maranza), cancellazione della tutela degli insiemi ed inserimento di una strada comunale tipo D (p.f. 597/2, p.f. 694, p.f. 1814/1, p.f. 1814/2 - CC Maranza);

Integrazione dell'articolo 15 delle norme di attuazione del piano urbanistico.”

Il Comune ha applicato la procedura prevista dall'art. 21 della L.P. n. 13/1997 e successive modifiche.

La deliberazione è stata depositata ed esposta al pubblico per la durata di 30 giorni, a partire dal 28/10/2019, nella segreteria del Comune di Rio di Pusteria. La data di esposizione è stata preventivamente resa nota mediante avviso pubblicato nella rete civica della Provincia.

Durante questo periodo al Comune non sono state presentate osservazioni e proposte in riferimento alla richiesta di modifica al punto 4.

La Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio nella seduta del 30/04/2020 ha esaminato la proposta ed ha espresso parere negativo alla richiesta di modifica al punto 4.

“Il Comune di Rio di Pusteria chiede l'individuazione di una zona per impianti turistici - alloggiativi su un edificio esistente. Si tratta di un'azienda agricola facente parte di un maso chiuso. L'attività da tempo non è più gestita come tale e i campi sono affittati. Il cambio di destinazione porta ad un esagerato raddoppio della cubatura edilizia esistente, che rappresenta un intervento considerevole e il concetto non sembra essere pensato a fondo. Il complesso alberghiero si trova in una posizione molto esposta in aperta campagna. La strada d'accesso all'hotel è stretta ed è sotto la tutela degli insiemi. Un ampliamento della strada comporta un effetto negativo sul carattere idilliaco della strada. L'edificazione al di sotto della strada è in contrasto con il piano della tutela degli insiemi, secondo il quale particolari prospettive o di visuale aperta o a lunga distanza devono essere mantenute.

55/2020 den Gefahrenzonenplan beschlossen. Laut diesen Gefahrenzonenplan ist ein Teil der nun beantragten Zone für touristische Einrichtungen als Zone H4 - sehr hohe Gefahr, wegen Massenbewegungen ausgewiesen. In Bereichen mit einer sehr hohen hydrogeologischen Gefahr dürfen keine neuen Bauzonen ausgewiesen werden. Die beantragte Tourismuszone weist im Westen zudem eine H3-Zone wegen Wassergefahren auf. Die erforderliche Abwägung der Interessen und Prüfung von Alternativen ist nicht durchgeführt worden. Die Gutachten der Ämter für Landschaftsplanung und Gemeindeplanung sind negativ.

Die Kommission spricht sich mehrheitlich gegen die Änderung aus. Die Gemeinde soll ein durchdachtes touristisches Konzept entwickeln, da die beantragte Ausweisung in der vorgelegten Form nicht schlüssig durchdacht ist."

Die Gemeinde beschließt mit Ratsbeschluss Nr. 37 vom 05.08.2020, in Abweichung vom Gutachten der Kommission, die nachstehend angeführte Abänderung zum Bauleitplan und begründet dies mit Verweis auf die Stellungnahme des Ingenieurbüros von Pföstel & Helfer (protokolliert von der Gemeinde Mühlbach am 07.07.2020 Nr. 11330).

In der Stellungnahme wird auf das touristische Konzept, die Verdopplung der Baumasse, die Gefahrenzonen, die exponierte Lage und dem Ensembleschutz eingegangen.

Als Kompromisslösung wird die Reduzierung der beantragten Baumasse von 11.345 m³ auf 6.874 m³ vorgeschlagen. Auch die Zonenfläche soll von 15.700 m² auf circa 12.700 m² reduziert werden, um stattdessen eine private Grünfläche auszuweisen.

Die Landesregierung stellt fest, dass die Gemeinde die Abweichungen vom Gutachten der Kommission nicht ausreichend begründet hat und nicht zu allen Ablehnungspunkten Stellung genommen hat.

Die Landesregierung unterstreicht, dass es sich hierbei um einen geschlossenen Hof handelt. Die Ausweisung einer Tourismuszone auf dem geschlossenen Hof verletzt das dem Art. 15 Abs. 3 des LG. Nr. 13/1997 zugrundeliegende Prinzip, laut dem bei der Ausweisung von Flächen u.a.

Il Comune di Rio di Pusteria ha adottato il piano delle zone di pericolo con DGC 55/2020. Secondo questo piano delle zone di pericolo, una parte della zona ora individuata per impianti turistici è classificata come zona H4 - pericolo molto elevato, a causa di rischio frane. Nelle zone di pericolo idrogeologico molto elevato non possono essere individuate nuove zone edificabili. La zona turistica richiesta comprende una zona H3 ad ovest a causa dei pericoli idraulici. Non è stata effettuata la necessaria ponderazione degli interessi coinvolti e l'esame delle alternative.

I pareri degli uffici Pianificazione paesaggistica e Pianificazione comunale sono negativi.

La maggioranza della Commissione si esprime in modo contrario alla modifica. Il Comune dovrebbe sviluppare un concetto turistico ben ponderato, in quanto la domanda presentata non è stata pensata in modo esaustivo."

Il Comune con deliberazione consiliare n. 37 del 05/08/2020, in deroga al parere della Commissione, approva la modifica al piano urbanistico con riferimento alla presa di posizione dello studio di ingegneria Pföstel & Helfer sotto riportata (protocollata dal comune Rio di Pusteria il 07/07/2020 n. 11330).

Nella presa di posizione viene approfondito il concetto turistico, il raddoppiamento della cubatura, le zone di pericolo, il posizionamento esposto e la tutela degli insiemi.

Come soluzione di compromesso viene proposta la riduzione della cubatura da 11.345 m³ a 6.874 m³. Inoltre, anche la superficie di zona viene ridotta da 15.700 m² su circa 12.700 m² e in cambio viene inserita una zona di verde privato.

La Giunta provinciale ha constatato che le deroghe al parere della Commissione non sono sufficientemente motivate e che il Comune non ha preso posizione riguardo a tutti i punti di diniego.

La Giunta provinciale sottolinea, che si tratta di un maso chiuso. L'individuazione di una zona turistica su un maso chiuso viola il principio contenuto nell'articolo 15, comma 3, della L.P. n. 13/1997, secondo il quale nell'individuazione di superfici si deve tenere conto, tra l'altro, "della

„der Bodenschutz, [...] die rationelle Bodennutzung sowie die Erhaltung oder Bindung der Produktionseinheiten“ berücksichtigt werden müssen.

In Bezug auf die Ensembleschutzbestimmungen hält die Landesregierung fest, dass die Absicht der Gemeinde, die bestehende Zufahrtsstraße trotz Widmung in Gemeindestraße Typ D, nicht auszubauen, in den Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan festgehalten werden muss. Die Errichtung von Parkplätzen an der Talseite der unter Ensembleschutz stehenden Zufahrtsstraße, steht hingegen im Widerspruch zu den Ensembleschutzbestimmungen, da „die Bereiche, die besonderen Perspektiven oder freie Sicht bzw. Fernsicht“ dienen nicht beeinträchtigt werden dürfen, auch nicht „durch Zusatzelemente (Werbeinschriften, Antennen, technische Einrichtungen, Baukörper oder störende Vegetation)“.

Bezogen auf die sehr hohe hydrogeologische Gefahrensituation im Süd-Osten der vorgeschlagenen Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung wegen Massenbewegungen, stellt die Landesregierung fest, dass das mit der Gefahrenplanung beauftragte Büro im Zuge der Bewertung der während der Veröffentlichungsfrist eingegangenen Stellungnahmen und Vorschläge die Gefahrenzoonierung auf „untersucht und nicht gefährlich“ reduziert hat und die Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung Parkhotel Holzerhof nun außerhalb von Gefahrenzonen liegt. Das zuständige Fachamt für Geologie und Baustoffprüfung hat mit Schreiben vom 20.08.2020 ein positives Gutachten für den Bereich Massenbewegungen für die Sitzung der Dienststellenkonferenz erteilt (Eingangsprotokoll vom 21.08.2020 Nr. 0550388).

Die Landesregierung hält die Lage für isoliert und exponiert, da sich der Hotelbetrieb direkt auf der Kante der Meransner Mittelgebirgsterrasse befindet und zudem eine Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz fehlt. Diese exponierte Lage verstärkt die Wahrnehmung des Hotelkomplexes als wuchtiges, mehrgeschossiges Gebilde, da auch die teilweise unterirdisch errichteten und vorgelagerten Räumlichkeiten wie Wellness- und Fitnessanlage als eine einzige Fassadenfront wahrgenommen werden.

Die Landesregierung stellt weiters fest, dass die vorgeschlagene Kompromisslösung, die angestrebte Erweiterung, um fast 40% zu reduzieren, nicht gutgeheißen wer-

protezione del suolo, [...] dell'uso razionale del terreno nonché della conservazione o mantenimento delle unità produttive“.

Per quanto riguarda il regolamento per la tutela degli insiemi, la Giunta provinciale dichiara che, l'intenzione del Comune di non ampliare la strada di accesso esistente, nonostante la sua destinazione come strada comunale di tipo D, deve essere annotato nelle norme di attuazione al piano urbanistico. Tuttavia, la costruzione di parcheggi sul lato a valle della strada d'accesso, che è sotto tutela degli insiemi, è in contrasto con le norme di tutela degli insiemi, in quanto „gli spazi che determinano particolari prospettive o di visuale aperta o a lunga distanza“ non devono „essere compromessi neppure da elementi accessori (insegne antenne, elementi tecnici, corpi edilizi o vegetazione impropria).“

In riferimento al pericolo idrogeologico molto elevato nel sud-est della zona per impianti turistici - alloggiativi a causa delle frane, la Giunta provinciale constata che l'ufficio incaricato per la redazione del piano di pericolo nella fase di esame delle osservazioni e proposte presentate nel periodo di pubblicazione, ha ridotto la zonizzazione del pericolo a „esaminato e non pericoloso“ in modo tale che la zona per impianti turistici - alloggiativi Parkhotel Holzerhof non si trova più in zone di pericolo. L'Ufficio competente Geologia e prove materiali con nota del 20/08/2020 ha espresso parere favorevole per il settore frane per la seduta della conferenza dei servizi (protocollo di entrata del 21/08/2020 n. 0550388).

La Giunta provinciale ritiene la posizione isolata ed esposta, in quanto l'hotel si trova direttamente ai margini del terrazzamento a mezzo monte di Maranza e, inoltre, non vi è alcun collegamento con la rete di trasporto pubblico. Questa posizione esposta rafforza la percezione del complesso alberghiero come una massiccia struttura a più piani, poiché i vani parzialmente interrati e sul fronte di facciata, come le strutture per il benessere e il fitness, sono percepiti come un'unica facciata.

La Giunta provinciale constata inoltre, che la soluzione di compromesso proposta di ridurre l'ampliamento proposto di quasi 40% non può essere approvato perché

den kann, da auch diese im Widerspruch zu den oben angeführten Punkten steht. Die Bedenken der Kommission betreffend Baumasse und Gebäudehöhe des Hotels bleiben somit aufrecht.

Zur Reduzierung der Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung und der Eintragung von privatem Grün hält die Landesregierung schließlich fest, dass die vorgeschlagene private Grünzone keine besonders wertvolle Vegetation im Sinne der Definition der Durchführungsbestimmungen aufweist. Zudem müssen sämtliche gastgewerbliche Nutzungen innerhalb der Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung vorgesehen werden. Auch die Liegewiese und die Sitzgruppen dienen als Zubehörsflächen dem Hotelbetrieb und sind innerhalb der Zone für touristische Einrichtungen zu realisieren. Die Nutzung des privaten Grüns als Zubehörsfläche des Hotels führt zu einer nicht bestimmungskonformen Nutzung derselben. Diese Fläche weist im Westen zudem eine H3-Zone wegen Wassergefahren auf. Die erforderliche Abwägung der Interessen und Prüfung von Alternativen ist nicht durchgeführt worden.

Die vorgesehene Kubatur lässt sich auch auf der reduzierten Verbauungsfläche nicht im Einklang mit den landschaftlichen Gegebenheiten errichten.

Abschließend unterstreicht die Landesregierung, dass der landwirtschaftlichen Nutzung außerhalb der Siedlungsgebiete der Vorrang eingeräumt werden soll und stellt zudem fest, dass auch die in den Sitzungen der Landesregierung vom 14.01.2020 und 04.02.2020 festgelegten Kriterien für eine Neuausweisung gewerblicher touristischer Tätigkeiten - a) Ort an einer bestehenden Siedlung angrenzend, der mittelfristig Teil des Siedlungsgebietes wird; b) Siedlungsagglomerat, das aus mindestens zehn Wohngebäuden besteht; c) Erschließung des fraglichen Gebietes ist bereits vorhanden - nicht erfüllt sind.

Die Landesregierung lehnt daher den Antrag in Übereinstimmung mit dem Gutachten der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung, ab.

Gestützt auf die Art. 19 und 21 des LG. Nr. 13/1997 und die Art. 3 und 6 des LG. Nr. 16/1970

Artikel 103 Absatz 2 des L.G. vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Verfahren für die Genehmigung von Plänen und Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und

anch'esso è in contrasto con i punti sopra elencati. Rimangono validi i dubbi della Commissione sulla cubatura e sull'altezza dell'albergo.

Inoltre, in riferimento alla riduzione della zona per impianti turistici - alloggiativi e l'inserimento del verde privato, la Giunta provinciale dichiara che la zona di verde privato proposta non contiene vegetazione di particolare pregio ai sensi della definizione contenuta nelle norme di attuazione. Inoltre, tutti gli utilizzi ai fini dell'ospitalità ricettiva devono essere previsti all'interno della zona per impianti turistici - alloggiativi. Il prato per prendere il sole e i posti a sedere servono come aree di pertinenza per l'attività alberghiera e devono essere realizzati all'interno della zona per impianti turistici. L'uso del verde privato come area di pertinenza dell'albergo comporta un utilizzo non conforme alla stessa destinazione. Questa area comprende inoltre una zona H3 ad ovest a causa dei pericoli idraulici. Non è stata effettuata la necessaria ponderazione degli interessi coinvolti e l'esame delle alternative.

La cubatura prevista non può essere realizzata in armonia alla situazione paesaggistica neanche sulla superficie edificabile ridotta.

Concludendo la Giunta Provinciale sottolinea che la priorità dovrebbe essere data all'uso agricolo al di fuori delle aree di insediamento e constata inoltre, che i criteri stabiliti nelle proprie sedute del 14/01/2020 e del 04/02/2020 per la nuova individuazione delle attività produttive turistiche - a) di un sito adiacente a un insediamento già esistente che nel medio periodo farà comunque parte dell'area insediabile; b) di un agglomerato insediativo composto da almeno dieci edifici residenziali; c) l'urbanizzazione dell'area interessata è già esistente, - non sono rispettati.

La Giunta provinciale respinge quindi la richiesta in conformità al parere della Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio.

Visti gli artt. 19 e 21 della L.P. n. 13/1997 e gli artt. 3 e 6 della L.P. n. 16/1970

L'art. 103 co. 2 della L.P. 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, prevede che le procedure per l'approvazione di piani e progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate, possano essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedurali in vigore fino a

Verfahrensvorschriften abgeschlossen  
werden können.

tale data.

b e s c h l i e ß t  
DIE LANDESREGIERUNG

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

In gesetzlicher Form, mit 4 Gegenstimmen  
und dem Rest Ja-Stimmen:

con 4 voti contrari e i restanti voti  
favorevoli, legalmente espressi:

die von der Gemeinde Mühlbach mit  
Ratsbeschluss Nr. 37 vom 05.08.2020  
beantragte Abänderung zum Bauleitplan  
wie in den Prämissen angeführt,  
abzulehnen.

di respingere la modifica al piano  
urbanistico, proposta dal Comune di Rio di  
Pusteria con deliberazione consiliare n. 37  
del 05/08/2020, come specificato nelle  
premesse.

Dieser Beschluss wird gemäß Art. 19 Abs.  
9 des L.G. Nr. 13/1997 im Amtsblatt der  
Region veröffentlicht und findet am  
darauffolgenden Tag Anwendung.

La presente deliberazione è pubblicata nel  
Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi  
dell'art. 19 comma 9 della L.P. n. 13/1997  
e trova applicazione il giorno successivo.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 27/10/2021 15:48:08 La Direttrice d'ufficio  
POLO CARLOTTA

Die Abteilungsdirektorin 29/10/2021 09:50:40 La Direttrice di ripartizione  
BUSSADORI VIRNA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/11/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

03/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Am 04/11/2021 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 04/11/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

19/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

192153

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021**

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 2. November 2021, Nr. 925

**Übertragung von Befugnissen**

Fortsetzung >>>

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021**

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 2 novembre 2021, n. 925

**Delega di funzioni**

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 925  
Sitzung vom 02/11/2021  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Philipp Achammer  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Übertragung von Befugnissen

**Oggetto:**

Delega di funzioni

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

25.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung schickt folgendes voraus:

Der Absatz 7/bis des Artikels 82 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, sieht vor, dass die Zuweisung der für den geförderten Wohnbau vorbehaltenen Flächen, die im ausschließlichen Eigentum des Landes oder des Wohnbauinstitutes sind, an die Gesuchsteller von der Landesregierung oder vom Wohnbauinstitut im Einvernehmen mit der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde vorgenommen wird.

Der Absatz 7/ter des Artikels 82 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, sieht vor, dass die Landesregierung, im Rahmen der auch bereits genehmigten Bauprogramme, festlegen kann, dass die Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau in Abweichung von Absatz 5 Ziffer 1) desselben Artikels auch an Gesuchsteller erfolgen kann, die in einer angrenzenden Gemeinde ansässig sind. Das Einvernehmen der betroffenen Gemeinden ist erforderlich.

Artikel 2, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23.04.1992, Nr. 10 sieht vor, dass die Landesregierung, den eigenen Mitgliedern sowie nachgeordneten Organen die Befugnis zum Erlass von Maßnahmen übertragen kann.

Die Landesregierung erachtet es als sinnvoll, diese Möglichkeit zu nutzen, um die Verwaltungsbefugnisse bezüglich der obgenannten Absätze 7/bis und 7/ter des Artikels 82 zu übertragen und somit die Verwaltungsabläufe zu beschleunigen.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form:

1. Die Verwaltungsbefugnisse bezüglich Absatz 7/bis des Artikels 82 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden dem Abteilungsdirektor der Abteilung 25 - Wohnungsbau übertragen.
2. Die Verwaltungsbefugnisse bezüglich Absatz 7/ter des Artikels 82 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden dem Abteilungsdirektor der Abteilung 25 - Wohnungsbau übertragen.
3. Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 1992 Nr. 10 im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach der Veröffentlichung in Kraft.

La Giunta Provinciale premette quanto segue:

L'articolo 82, comma 7/bis, della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, prevede che le aree destinate all'edilizia abitativa agevolata di esclusiva proprietà della Provincia o dell'IPES siano assegnate in proprietà ai richiedenti dalla Giunta provinciale o dall'IPES, d'intesa con il comune territorialmente competente.

L'articolo 82, comma 7/ter, della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, prevede che la Giunta provinciale nell'ambito dei programmi di costruzione, anche già approvati, possa prevedere che l'assegnazione delle aree di edilizia abitativa agevolata possa essere effettuata, in deroga a quanto stabilito nel comma 5, numero 1) dello stesso articolo, anche a favore di richiedenti residenti in un comune confinante. È necessario l'assenso dei comuni interessati.

L'articolo 2, comma 6 della legge provinciale del 23.04.1992, n. 10, prevede che la Giunta provinciale possa delegare a propri componenti nonché ad organi subordinati l'adozione di provvedimenti.

La Giunta provinciale ritiene opportuno avvalersi della facoltà ivi prevista, al fine di delegare le funzioni amministrative di cui all'articolo 82, comma 7/bis e comma 7/ter e razionalizzare quindi gli iter procedurali.

Ciò premesso

La Giunta Provinciale, ad unanimità di voti, espressi legalmente

d e l i b e r a:

1. Le funzioni amministrative di cui all'articolo 82, comma 7/bis, della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, vengono delegate al Direttore della Ripartizione 25 – Edilizia abitativa.
2. Le funzioni amministrative di cui all'articolo 82, comma 7/ter, della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, vengono delegate al Direttore della Ripartizione 25 – Edilizia abitativa.
3. La presente delibera viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma, 6, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 ed entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR  
DER LANDESREGIERUNG

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA PROVINCIALE



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 26/10/2021 11:38:29 Il Direttore d'ufficio  
GIOVANELLI RAINER

Der Abteilungsdirektor 26/10/2021 12:19:36 Il Direttore di ripartizione  
WALDER STEFAN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 27/10/2021 12:09:45 Il Direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/11/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma



192176

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021****Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 2. November 2021, Nr. 930

**Gemeinde Vahrn: Genehmigung von einer  
Abänderung zum Bauleitplan der Gemeinde -  
Ratsbeschluss Nr. 57 vom 20.07.2021 (GAB  
120/2021)**

Es wurde Einsicht genommen in den geltenden Bauleitplan und Landschaftsplan der Gemeinde Vahrn.

Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft hat die gegenständliche Änderung in der Sitzung vom 04.11.2020 positiv begutachtet.

Der Gemeindeausschuss von Vahrn hat mit Beschluss Nr. 120 vom 18.03.2021 den folgenden Entwurf für eine Änderung zum Bauleitplan beschlossen:

Ausweisung eines Gebietes für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen und einer Gemeindestraße Typ E in Vahrn ("Hochbehälter Vahrn und Brixen")

Die Gemeinde hat das Verfahren gemäß Art. 54, Absatz 2, L.G. Nr. 9/2018 i.g.F. durchgeführt.

Der Beschluss wurde für die Dauer von 30 Tagen, und zwar ab dem 25.03.2021, im Sekretariat der Gemeinde Vahrn für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme aufgelegt.

Der Zeitpunkt der Auflegung wurde vorher durch Anzeigen im Bürgernetz des Landes bekannt gegeben.

Während dieser Frist sind bei der Gemeinde keine Einwände und Vorschläge eingegangen.

Die Landeskommission für Raum und Landschaft hat in der Sitzung vom 17.05.2021 den Antrag überprüft und folgendes positives Gutachten erteilt:

Die Gemeinde Vahrn beabsichtigt die Ausweisung eines Gebietes für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen und einer Gemeindestraße Typ E in Vahrn für einen Hochbehälter für Vahrn und Brixen. Das Amt für Gemeindeplanung schlägt vor, anstatt der Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen neben der Gemeindestraße nur das Symbol Reservoir und die Leitungen einzutragen, da eine

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 2 novembre 2021, n. 930

**Comune di Varna: Approvazione di una  
modifica al piano urbanistico comunale -  
Deliberazione consiliare n. 57 del 20/07/2021  
(DGC 120/2021)**

È stata presa visione del vigente piano urbanistico nonché del piano paesaggistico del Comune di Varna.

La Commissione comunale per il territorio e il paesaggio nella seduta del 04/11/2020 ha espresso un parere positivo riguardante la modifica in oggetto.

La Giunta comunale di Varna con deliberazione n. 120 del 18.03.2021 ha adottato la seguente proposta di modifica al piano urbanistico:

individuazione di una zona per attrezzature collettive sovracomunali e di una strada comunale Tipo E a Varna ("Serbatoio acqua potabile di Varna e Bressanone")

Il Comune ha applicato la procedura prevista dall'art. 54, comma 2, L.P. n. 9/2018 e successive modifiche.

La deliberazione è stata depositata ed esposta al pubblico per la durata di 30 giorni, a partire dal 25/03/2021, nella segreteria del Comune di Varna.

La data di esposizione è stata preventivamente resa nota mediante avviso pubblicato nella rete civica della Provincia.

Durante questo periodo al Comune non sono state presentate osservazioni e proposte.

La Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio nella seduta del 17/05/2021 ha esaminato la proposta ed ha espresso il seguente parere favorevole:

Il Comune di Varna prevede l'individuazione di una zona per attrezzature collettive sovracomunali e di una strada comunale tipo E a Varna per un serbatoio d'acqua potabile per Varna e Bressanone. L'Ufficio pianificazione comunale propone di evidenziare al posto della Zona per attrezzature collettive sovracomunali solo il simbolo serbatoio e le Infrastrutture a rete vicino la strada comunale, in quanto una Zona per

Zone für öffentliche Einrichtungen in der Regel als Baugebiet zu bewerten ist. Für die Errichtung des unterirdischen Trinkwasserbehälters ist die Eintragung des Symbols für die Infrastruktur ausreichend und steht nicht im Konflikt mit dem Art. 103 Abs. 5 des Landesgesetzes Nr. 9/2018. Das Amt für Landschaftsplanung schlägt vor, den vorgesehenen Eingang zum Hochbehälter, zur besseren landschaftlichen Einbindung, in den seitlichen Bereichen zu versetzen. Die Kommission stimmt mehrheitlich für die vorgeschlagene Abänderung, wie vom Amt für Gemeindeplanung vorgeschlagen.

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 57 vom 20.07.2021, unter Berücksichtigung des Gutachtens der Landeskommission für Raum und Landschaft, die Abänderungen zum Bauleitplan genehmigt.

Die Landesregierung stellt fest, dass die Gemeinde die Vorschriften der Landeskommission im Ratsbeschluss berücksichtigt hat und befürwortet daher den Antrag wie vom Gemeinderat beschlossen.

Gestützt auf den Art. 53, Absatz 8 des L.G. Nr. 9/2018, i.g.F.

**beschließt**

**DIE LANDESREGIERUNG**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

die von der Gemeinde Vahrn mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 20.07.2021 beantragte Abänderung zum Bauleitplan wie folgt zu genehmigen:

Ausweisung eines Reservoirs und einer Gemeindestraße Typ E und Anpassung der Trinkwasserleitung im Bauleitplan ("Hochbehälter Vahrn und Brixen")

Dieser Beschluss wird gemäß Art. 53, Absatz 10, des L.G. Nr. 9/2018 im Südtiroler Bürgernetz und im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt in Kraft.

**DER LANDESHAUPTMANN  
ARNO KOMPATSCHER**

**DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.  
EROS MAGNAGO**

attrezzature pubbliche di regola è da classificare come zona edificabile. Per la realizzazione del serbatoio acqua potabile sotterraneo l'individuazione del simbolo per l'infrastruttura è sufficiente e non è in conflitto con l'art. 103 comma 5 della Legge provinciale n. 9/2018. L'Ufficio Pianificazione paesaggistica ai fini di migliorare l'inserimento nel contesto paesaggistico propone di spostare l'ingresso previsto al serbatoio sulla parte laterale della zona. La Commissione a maggioranza si esprime a favore della modifica, come proposto dall'Ufficio pianificazione comunale.

Il Consiglio comunale con deliberazione n. 57 del 20/07/2021 ha approvato la modifica al piano urbanistico, rispettando il parere della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio.

La Giunta provinciale, avendo constatato che il Comune ha rispettato le prescrizioni della Commissione nella deliberazione consiliare, accetta la modifica come richiesta dal Consiglio comunale.

Visti gli articoli 53, comma 8 L.P. n. 9/2018 e successive modifiche.

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

**delibera**

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare la modifica al piano urbanistico, proposta dal Comune di Varna con deliberazione consiliare n. 57 del 20/07/2021, come segue:

Individuazione di un serbatoio e di una strada comunale Tipo E e adattamento dell'acquedotto nel piano urbanistico comunale ("Serbatoio acqua potabile di Varna e Bressanone")

La presente deliberazione è pubblicata sulla Rete Civica dell'Alto Adige e nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 53, comma 10, della L.P. n. 9/2018 ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
ARNO KOMPATSCHER**

**IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
EROS MAGNAGO**

192161

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 2. November 2021, Nr. 932

**Stadtgemeinde Meran: Teilweise Genehmigung von einer Abänderung zum Bauleitplan der Gemeinde - Ratsbeschluss Nr. 52 vom 09.08.2021 (GAB 30/2020, Punkt 4)**

Fortsetzung &gt;&gt;&gt;

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 2 novembre 2021, n. 932

**Comune Città di Merano: Approvazione parziale di una modifica al piano urbanistico comunale - Deliberazione consiliare n. 52 del 09/08/2021 (DGC 30/2020, punto 4)**

Continua &gt;&gt;&gt;

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 932  
Sitzung vom 02/11/2021  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Philipp Achammer  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Stadtgemeinde Meran: Teilweise  
Genehmigung von einer Abänderung zum  
Bauleitplan der Gemeinde  
Ratsbeschluss Nr. 52 vom 09.08.2021  
(GAB 30/2020, Punkt 4)

**Oggetto:**

Comune Città di Merano: Approvazione  
parziale di una modifica al piano urbanistico  
comunale  
Deliberazione consiliare n. 52 del  
09/08/2021  
(DGC 30/2020, punto 4)

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

28.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Es wurde Einsicht genommen in den geltenden Bauleitplan und Landschaftsplan der Gemeinde Meran.

Der Gemeindeausschuss der Stadtgemeinde Meran hat mit Beschluss Nr. 30 vom 28.01.2020 für verschiedene Änderungen zum Bauleitplan beschlossen, unter anderem:

Punkt 4) Optimierung von Art. 1 und Art. 28 der Durchführungsbestimmungen.

Die Gemeinde hat das Verfahren gemäß Art. 21, L.G. 11.08.1997, Nr. 13 i.G.F. durchgeführt.

Der Beschluss wurde für die Dauer von 30 Tagen, und zwar ab dem 10.02.2020, im Sekretariat der Gemeinde Meran für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme aufgelegt. Der Zeitpunkt der Auflegung wurde vorher durch Anzeigen im Bürgernetz des Landes bekannt gegeben.

Während dieser Frist sind bei der Gemeinde keine Einwände zu Punkt 4 eingegangen.

Die Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung hat in der Sitzung vom 27.08.2020 den Antrag überprüft und folgendes positives Gutachten erteilt:

Punkt 4) Die Gemeinde Meran beabsichtigt die Änderung von Art. 1 und Art. 28 der Durchführungsbestimmungen.

Punkt 1: Bezugnehmend auf das Dekret des Landeshauptmanns vom 26. Juni 2020 Nr. 24 Verordnung zum Bauwesen, wird laut Art. 2 Buchstabe q) für alle Gemeinden folgende Definition festgeschrieben: (...) Als Gebäudeabstand wird der kürzeste horizontale radiale Abstand zwischen einzelnen Gebäuden, ausgehend vom jeweils nächstgelegenen Punkt des Gebäudes, bezeichnet. Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskragung von 1,50 m. (...)

Punkt 2: Aus raumplanerischer Sicht erscheint es durchaus sinnvoll die Grünfläche in allen Zonen mit einer 60 cm dicken Schicht Muttererde festzuschreiben, nicht nur in den Wohnbauzonen. Auch dies wurde in der Verordnung Bauwesen Dekret des Landeshauptmanns 26. Juni 2020, Nr. 24, Art. 2 Buchstabe l) Mindestgrünfläche so vorgegeben.

Punkt 3: Das Amt für Gemeindeplanung spricht sich gegen die Streichung der 10m<sup>2</sup> aus. Auch im dritten Punkt wird auf die Verordnung Bauwesen verwiesen, Dekret des Landeshauptmanns 26. Juni 2020, Nr.

È stata presa visione del vigente piano urbanistico nonché del piano paesaggistico del Comune di Merano.

La Giunta comunale del Comune Città di Merano con deliberazione n. 30 del 28/01/2020 ha adottato una proposta per diverse modifiche al piano urbanistico, tra le quali:

Punto 4) Perfezionamenti agli artt. 1 e 28 delle norme di attuazione.

Il Comune ha applicato la procedura prevista dall'art. 21, L.P. 11/08/1997, n. 13 e successive modifiche.

La deliberazione è stata depositata ed esposta al pubblico per la durata di 30 giorni, a partire dal 10/02/2020, nella segreteria del Comune di Merano. La data di esposizione è stata preventivamente resa nota mediante avviso pubblicato nella rete civica della Provincia.

Durante questo periodo al Comune non sono state presentate osservazioni o proposte al punto 4.

La Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio nella seduta del 27/08/2020 ha esaminato la proposta ed ha espresso il seguente parere favorevole:

Punto 4) Il Comune di Merano intende modificare l'art. 1 e l'art. 28 delle norme d'attuazione.

Punto 1: in riferimento al decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020, nr. 24 Regolamento in materia edilizia, l'art. 2, comma q) definisce la seguente definizione per tutti i Comuni: (...) La distanza tra gli edifici è la distanza orizzontale minima misurata in modo radiale tra gli edifici, partendo dalla parte più sporgente di ciascuno. Non si computano ai fini delle distanze i balconi, i cornicioni, le gronde e le pensiline fino a un aggetto di 1,50 m. (...)

Punto 2: Dal punto di vista urbanistico sembra avere senso definire l'area verde con uno strato di 60 cm di terra vegetale in tutte le zone, non solo nelle zone residenziali. Anche questo è stato definito nel decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020, nr. 24 Regolamento in materia edilizia, art.2, comma l) Area verde minima.

Punto 3: l'Ufficio pianificazione comunale è contrario alla cancellazione dei 10m<sup>2</sup>. Anche nel terzo punto viene fatto riferimento al Regolamento in materia edilizia, decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020, nr. 24, art.26 -

24, Art.26 – öffentliche Grünfläche: (...) Weiters zulässig sind kleine Kioske für den Verkauf eines eingeschränkten Angebotes von Getränken, Imbissen und Zeitungen und Zeitschriften mit einem Höchstausmaß von 20 m<sup>2</sup> Nutzfläche sowie sanitäre Anlagen. (...)

Das Amt für Gemeindeplanung schlägt vor, im Zuge des Ratsbeschlusses die Artikel in den noch geltenden Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan mit der Vorgabe der Verordnung Bauwesen Nr.24 vom 26.Juni 2020 in Einklang zu bringen.

Die Kommission spricht sich einstimmig für die Genehmigung der Änderung aus.

Die außerordentliche Kommissarin zur vorläufigen Verwaltung Anna Aida Bruzzese, übernimmt die Befugnisse nach Artikel 193 Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i geltender Fassung). Beistand leistet Günther Bernhart, Generalsekretär.

Die außerordentliche Kommissarin hat mit Beschluss Nr. 52 vom 09.08.2021, in teilweiser Abweichung vom Gutachten der Kommission, die nachstehend angeführte Abänderung zum Bauleitplan genehmigt und begründet dies wie folgt:

Punkt 1 und 2: Mit dem in der Zwischenzeit erlassenen Dekret des Landeshauptmanns Nr. 24 vom 26. Juni 2020 wurde Art. 1 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Meran genauso abgeändert, wie nach der vorgeschlagenen Änderung Nr. 1 vorgesehen. Diese Änderung ist daher nicht mehr erforderlich, da die betreffende Regelung bereits im entsprechenden Absatz der Durchführungsbestimmungen vorgesehen ist.

In Bezug auf Punkt 3 des Gutachtens der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung und in Anbetracht der Tatsache, dass nach der Bestimmung, auf die von der Kommission verwiesen wird, für Kioske eine Fläche von maximal 20 m<sup>2</sup> zulässig ist, wird hingegen die Ansicht vertreten, dass diese Vorschrift grundsätzlich nur in Gemeinden gelten könnte, in denen es keine spezielle Regelung für diesen Sachverhalt gibt.

Unter Berücksichtigung der Autonomie der Gemeinden und insbesondere der Gemeinden, die über diesbezügliche Verordnungen mit Vorschriften hinsichtlich

Zona di verde pubblico: (...) Sono ammessi anche dei piccoli chioschi per la vendita di bevande, cibi, giornali e riviste, in assortimento limitato, con una superficie utile non superiore a 20 m<sup>2</sup>, nonché i servizi igienico-sanitari. (...)

L'Ufficio pianificazione Comunale propone al Comune di adeguare le norme d'attuazione del piano comunale in vigore alla prescrizione del Regolamento in materia edilizia, decreto del Presidente della Provincia nr. 24 del 26 giugno 2020 con la Delibera della giunta Comunale.

La Commissione si esprime all'unanimità per l'approvazione della modifica.

La Commissaria straordinaria per la gestione provvisoria Anna Aida Bruzzese assume le funzioni attribuitele dall'articolo 193, comma 3 del Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche). Assiste Günther Bernhart, Segretario generale.

La Commissaria straordinaria con deliberazione n. 52 del 09/08/2021, in parziale deroga al parere della Commissione, approva la modifica al piano urbanistico sotto riportata con la seguente motivazione:

Punto 1 e 2: l'intervenuto Decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020 n. 24 ha modificato l'art. 1 delle norme di attuazione al Piano urbanistico comunale di Merano, disponendo esattamente quanto proposto con la modifica n. 1. Tale modifica non è quindi più necessaria: i relativi contenuti sono già presenti al corrispondente comma delle norme di attuazione.

In merito al punto 3 del parere della Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio e premesso che la disposizione invocata dalla stessa fissa in 20 m<sup>2</sup> la superficie massima dei chioschi, si ritiene invece che tale indicazione potrebbe di principio valere solo nei comuni sprovvisti di specifica regolamentazione in materia.

Nel rispetto dell'autonomia comunale e più precisamente dei comuni che si sono dotati di regolamenti in materia con indicazioni sulla superficie massima dei chioschi,

der Maximalfläche der Kioske verfügen, die offensichtlich nicht wahllos festgelegt wurden, da sie sich auf einzelne Standorte beziehen und somit auf den Kontext abgestimmt sind, wird die Auffassung vertreten, dass diese ausreichend und vorherrschend sind, um den betreffenden Sachverhalt zu regeln.

In Anbetracht der Tatsache, dass sich die Optimierung ausschließlich auf den Artikel 28 (bzw. 41 nach Harmonisierung) beschränkt, wird der angenommene Text des zweiten Absatzes durch folgenden Text ergänzt:

„(...) Gibt es keine kommunale Verordnung über den Handel auf öffentlichem Grund mit einer Regelung der zulässigen Größe der Flächen, gilt für Kioske eine Fläche von maximal 20 m<sup>2</sup>.“

Die Landesregierung stellt fest, dass für die Punkte 1 und 2 die Abänderungen von Seiten der Gemeinde nicht mehr angefordert werden, da der Art. 1 vom Dekret des Landeshauptmanns Nr. 24 vo, 26.06.2020 in Kraft ist.

Die Landesregierung stellt fest, dass die Abweichungen vom Gutachten der Landeskommission bezüglich der öffentlichen Grünflächen (Punkt 3) nicht ausreichend begründet wurden, da mit in Kraft treten des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 24 vom 26. Juni 2020 die einheitlichen Bestimmungen bezüglich der Durchführungsbestimmungen des Bauleitplanes für alle Gemeinden erlassen wurden. Für diesen Passus ist ein einheitlicher Text vorgesehen, der für alle Gemeinden gilt. Die Durchführungsbestimmungen sind somit an die Verordnung Bauwesen anzupassen.

Gestützt auf den Art. 53, Abs. 8 des L.G. 10.07.2018, Nr. 9 i.g.F.

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

die von der Stadtgemeinde Meran mit Ratsbeschluss Nr. 52 vom 09.08.2021 beantragte Abänderung, Punkt 3, zum Bauleitplan wie folgt zu genehmigen:

evidentemente non casuali perché tarate per singole posizioni e in ciò commisurate al contesto, si ritiene infatti che le stesse siano sufficienti e prevalenti per disciplinare la materia.

Dato atto che agli effetti di quanto sopra il perfezionamento si limita al solo art. 28 (r. 41 dopo l'armonizzazione) il testo adottato del secondo comma di tale art. 28 viene integrato con il seguente testo:

“(…) In mancanza di regolamento comunale in materia di commercio su aree pubbliche con disciplina della metratura ammessa, la superficie massima dei chioschi è di 20 m<sup>2</sup>.“

Per i punti 1 e 2 la Giunta provinciale constata che le modifiche 1 e 2 non sono più richieste dal Comune, in quanto vige l'art. 1 del Decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020 n. 24.

La Giunta provinciale ha constatato che le deroghe al parere della Commissione non sono state adeguatamente motivate per quanto riguarda il verde pubblico (punto 3), in quanto con l'entrata in vigore del Decreto del Presidente della Provincia nr. 24 del 26 giugno 2020 sono state emanate per tutti i Comuni le norme d'attuazione unitarie del piano urbanistico. Per questo comma è previsto un testo uniforme che vale per tutti i Comuni. Le norme d'attuazione devono pertanto essere adattate al Regolamento in materia edilizia.

Visti gli articoli 53, co. 8 L.P. 10/07/2018, n. 9 e successive modifiche.

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare la modifica al piano urbanistico, proposta dal Comune Città di Merano con deliberazione consiliare n. 52 del 09/08/2021 per il punto 3, come segue:

Abänderung des Art. 28 (Art. 41 nach Harmonisierung) der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan.

Der Artikel 41 - Öffentliche Grünfläche der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan wird wie folgt ersetzt:

„Art. 41 – Öffentliche Grünfläche

Diese Zone umfasst bereits bestehende oder anzulegende öffentliche Park- und Gartenanlagen sowie öffentliche Freiflächen, welche vorwiegend für die Durchgrünung und Erholung bestimmt sind. Sie müssen entsprechend ausgestattet werden. Bei der Bepflanzung dieser Anlagen muss besonderer Wert auf die sinnvolle Auswahl und Verteilung der Bäume und Ziersträucher gelegt werden.

In den öffentlichen Grünflächen sind Bauführungen untersagt, mit Ausnahme solcher, welche für die Unterbringung der Geräte zur Instandhaltung der Anlagen erforderlich sind. Weiters zulässig sind kleine Kioske für den Verkauf eines eingeschränkten Angebotes von Getränken, Imbissen und Zeitschriften mit einem Höchstausmaß von 20 m<sup>2</sup> Nutzfläche sowie sanitäre Anlagen.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

1. höchstzulässige Gebäudehöhe: 3 m
2. Mindestgrenzabstand: 5 m
3. Mindestgebäudeabstand: 10 m

In der im Bauleitplan am „Praderplatz“ als „Unterirdische öffentliche Einrichtung“ gekennzeichneten Grünfläche ist unterirdisch der Bau öffentlich zugänglicher Garagen unter der Bedingung gestattet, dass dieselben mit einer 80 cm tiefen Schicht Erdschicht bedeckt und als Park angelegt werden.“

Dieser Beschluss wird gemäß Art. 53, Abs. 10, des L.G. Nr. 9/2018 im Südtiroler Bürgernetz und im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt in Kraft.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

Modifica dell'art. 28 (art. 41 dopo l'armonizzazione) delle norme d'attuazione del piano urbanistico.

L'art 41 – Zona di verde pubblico delle norme d'attuazione del piano urbanistico è sostituito come segue:

“Art. 41 - Zona di verde pubblico

Questa zona comprende le aree sistemate o da sistemare a giardini o a parchi che abbiano prevalente funzione ornamentale e ricreativa. Esse devono essere adeguatamente attrezzate. Particolare cura deve essere posta al tipo ed alla distribuzione dell'alberatura, nonché alla messa a dimora di piante ornamentali.

Nelle zone di verde pubblico è vietata qualsiasi costruzione ad eccezione dei depositi per gli attrezzi per la manutenzione del verde, dei piccoli chioschi per la vendita di bevande, cibi di limitato assortimento e giornali con una superficie utile non superiore a 20 m<sup>2</sup>, nonché dei servizi igienico-sanitari.

Valgono i seguenti indici:

1. altezza massima degli edifici: 3 m
2. distanza minima dai confini: 5 m
3. distanza minima tra gli edifici: 10 m

Nell'area di verde pubblico presso „Piazza Prader“, evidenziata nel piano urbanistico come „Strutture collettive nel sottosuolo“, è consentita la costruzione di autorimesse sotterranee ad uso pubblico, purché vengano coperte con uno strato di terra vegetale di 80 cm e sistemate a parco.”

La presente deliberazione è pubblicata sulla Rete Civica dell'Alto Adige e nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 53, co. 10, della L.P. n. 9/2018 ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 25/10/2021 09:00:12 La Direttrice d'ufficio  
POLO CARLOTTA

Die Abteilungsdirektorin 25/10/2021 10:32:54 La Direttrice di ripartizione  
BUSSADORI VIRNA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/11/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Am 04/11/2021 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 04/11/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

02/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

192172

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021**

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**  
**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**  
 vom 2. November 2021, Nr. 933

**Gemeinde Proveis: Genehmigung einer Änderung am Landschaftsplan – Anpassung der Bestimmungen an das L.G. Nr. 9/2018 - Gemeinderatsbeschluss Nr. 16 vom 30.06.2021**

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Die Landesverwaltung hat mit Vorschlag der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung vom 25.06.2020, Prot. Nr. 421839, das Verfahren zur Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes der Gemeinde Proveis an das neue Gesetz Raum und Landschaft L.G. Nr. 9/2018 eingeleitet. Aufbauend auf die geltenden Durchführungsbestimmungen des Landschaftsplanes bzw. des Gemeindebauleitplanes definieren die beiliegenden Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften die einzelnen Schutzkategorien in Anpassung an die Vorgabe des neuen Gesetzes.

Es wurde das Verfahren gemäß Artikel 19 L.G. Nr. 13/1997 durchgeführt. Zu der vorgesehenen Änderung sind keine Stellungnahmen oder Einwände eingebracht worden.

Innerhalb des Veröffentlichungszeitraumes wurde von Seiten der Gemeinde eine Stellungnahme im Sinne des Artikels 19 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, eingereicht.

In Bezug auf Artikel 10 Landwirtschaftsgebiet wird ersucht,

- für die höchstzulässige Gebäudehöhe gemäß Absatz 3 den Verweis auf die mittlere Gebäudehöhe anzugeben, sowie
- in Bezug auf die Mindestgrenz- und -gebäudeabstände gemäß Absatz 3 deren Reduktion anzustreben, um wertvollen Kulturland zu schonen, Zersiedelung zu vermeiden und das typische Erscheinungsbild der Hofgruppen zu erhalten.

In Bezug auf Artikel 13 Weidegebiet und alpines Grünland wird in Absatz 3 c) um bessere Formulierung bezüglich der Weidetage gebeten.

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021**

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**  
**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**  
 del 2 novembre 2021, n. 933

**Comune di Proves: Approvazione di una modifica al piano paesaggistico – Adattamento delle norme alla L.P. n. 9/2018 - Deliberazione consiliare n. 16 del 30/06/2021**

La Giunta Provinciale ha preso in considerazione quanto segue:

L'Amministrazione provinciale ha avviato con proposta della Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio del 25/06/2020, prot. n. 421839, il procedimento per l'adattamento delle norme del piano paesaggistico del Comune di Proves alla nuova legge Territorio e paesaggio L.P. n. 9/2018. Basandosi sulle norme di attuazione vigenti del piano paesaggistico nonché del piano urbanistico comunale, le prescrizioni di tutela e d'uso allegate definiscono le singole categorie di tutela in adeguamento alle direttive della nuova legge.

È stata applicata la procedura prevista dall'articolo 19 L.P. n. 13/1997. Non sono state presentate osservazioni o proposte alla modifica prevista.

Entro il periodo di pubblicazione è stata presentata da parte del Comune un'osservazione ai sensi dell'articolo 19 della legge provinciale del 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche.

In riferimento all'articolo 10 verde agricolo viene chiesto

- di indicare per l'altezza massima ammissibile dell'edificio, in conformità al paragrafo 3, il riferimento all'altezza media dell'edificio, nonché
- per quanto riguarda le distanze minime dai confini e dagli edifici, ai sensi del paragrafo 3, di adoperarsi per la loro riduzione al fine di preservare i terreni coltivati di valore, di evitare l'espansione urbana e di mantenere l'aspetto caratteristico dei gruppi di masi.

In riferimento all'articolo 13 pascolo e verde alpino viene chiesto una migliore formulazione per il comma 3 c) in merito ai giorni di pascolo.

Die Landeskommission für Raum und Landschaft hat den Antrag überprüft und mit Beschluss Nr. 23/21 – 28.5 vom 15.04.2021 ein positives Gutachten erteilt. Die Hinweise im Schreiben der Gemeinde sind großteils nachvollziehbar und werden von der Kommission zur Kenntnis genommen. Die Gebäudehöhe bezieht sich, wie von der Gemeinde festgestellt, auf die mittlere Gebäudehöhe gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 26.06.2020, Nr. 24, Artikel 2, Buchstabe o). Dies wird gemeinsam mit einer Regelung in Bezug auf die Abstände im Rahmen einer weiteren Anpassung des Landschaftsplanes, die zur Zeit vorbereitet wird, für die Natur- und Agrarflächen in die Bestimmungen zum Landschaftsplan eingefügt.

Der Wortlaut in Artikel 13, Absatz 3 c) wurde hingegen aus dem gültigen Bauleitplan von Proveis übernommen und entspricht dem landesweiten Standard, weshalb eine Änderung, der seit Jahren in Kraft befindlichen Regelung, nicht angebracht erscheint.

Die Gemeinde beschließt mit Ratsbeschluss Nr. 16 vom 30.06.2021, unter Berücksichtigung des Gutachtens der Kommission, die Abänderung zum Landschaftsplan.

Die Landesregierung teilt die positiven Gutachten der Kommission und des Gemeinderates und befürwortet die Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes an das L.G. Nr. 9/2018 mit den von der Kommission vorgenommenen Änderungen.

Artikel 103 Absatz 2 des L.G. vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Verfahren für die Genehmigung von Plänen und Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften abgeschlossen werden können.

Die Landesregierung hat in folgende Rechtsgrundlagen Einsicht genommen:

1. in das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 (Raum und Landschaft);
2. in das Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16 (Landschaftsschutz) und in das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz);
3. in den Beschluss der Landesregierung vom 10. Oktober 2011, Nr. 1529 in geltender Fassung (Landschaftsplan der Gemeinde Proveis);

La Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio ha esaminato la richiesta e con deliberazione n. 23/21 – 28.5 del 15/04/2021 ha espresso parere favorevole. Le indicazioni contenute nella lettera del Comune sono in gran parte comprensibili e la Commissione ne prende atto. Come constatato dal Comune l'altezza degli edifici fa riferimento all'altezza media dell'edificio in base al decreto del Presidente della Provincia 26/06/2020, n. 24, articolo 2, lettera o). Questo riferimento verrà inserito insieme a un regolamento relativo alle distanze, nella normativa del piano paesaggistico per le superfici naturali e agricole, nell'ambito di un ulteriore adeguamento che, allo stato attuale, si trova in fase di elaborazione.

Il testo dell'articolo 13, comma 3 c) è invece stato copiato dal piano urbanistico vigente di Proves e corrisponde allo standard attuale in provincia; non sembra quindi opportuno modificare la norma, che è in vigore ormai da anni.

Il Comune, con deliberazione del Consiglio comunale n. 16 del 30/06/2021, tenendo conto del parere della Commissione, delibera la modifica al piano paesaggistico.

La Giunta Provinciale condivide i pareri favorevoli della Commissione e del Consiglio comunale ed accetta l'adattamento delle norme del piano paesaggistico alla L.P. n. 9/2018 con le modifiche attuate dalla Commissione.

L'art. 103 co. 2 della L.P. 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, prevede che le procedure per l'approvazione di piani e progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate, possano essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedurali in vigore fino a tale data.

La Giunta Provinciale ha preso atto della seguente normativa:

1. della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9 (Territorio e paesaggio);
2. della legge provinciale del 25 luglio 1970, n. 16 (Tutela del paesaggio) e della legge provinciale del 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale);
3. della deliberazione della Giunta provinciale del 10 ottobre 2011, n. 1529 e successive modifiche (Piano paesaggistico del Comune di Proves);

4. in den Beschluss der Landesregierung vom 27. November 2006, Nr. 4379 in geltender Fassung (Bauleitplan der Gemeinde Proveis).

## DIE LANDESREGIERUNG

### **beschließt**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes der Gemeinde Proveis an das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 ist, wie in den Prämissen angeführt, genehmigt. Die beiliegenden Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften bilden Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Wie im Artikel 4 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 26. Juni 2020, Nr. 24, festgelegt, werden durch die Genehmigung der Anpassung des Landschaftsplanes an die Vorgaben des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, jene Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan außer Kraft gesetzt, die Ensembles laut Artikel 11, Absatz 1, Buchstabe b) bzw. Natur- und Agrarflächen laut Absatz 13 des genannten Landesgesetzes betreffen; es sind dies die Artikel 2, 3, 4, 5, 6 und 7 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan.

Dieser Beschluss wird gemäß Art. 19, Abs. 9 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. vom 11.08.1997, Nr. 13 i.g.F. im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am darauffolgenden Tag in Kraft.

DER LANDESHAUPTMANN  
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.  
EROS MAGNAGO

4. della deliberazione della Giunta provinciale 27 novembre 2006, n. 4379 e successive modifiche (Piano urbanistico del Comune di Proveis).

## LA GIUNTA PROVINCIALE

### **delibera**

a voti unanimi legalmente espressi:

1. L'adattamento delle norme del piano paesaggistico del Comune di Proveis alla legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 è approvato, come specificato nelle premesse. Le prescrizioni di tutela e d'uso allegate fanno parte integrante di questa deliberazione.
2. Come stabilito dall'articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020, n. 24, con l'approvazione dell'adeguamento del piano paesaggistico alle disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sono abrogate quelle norme di attuazione al piano urbanistico che riguardano gli insiemi di cui all'articolo 11, comma 1, lettera b) o superfici naturali e agricole di cui al comma 13 della predetta legge provinciale; si tratta degli articoli 2, 3, 4, 5, 6 e 7 delle norme di attuazione del piano urbanistico.

La presente deliberazione viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 19, comma 9 della legge urbanistica provinciale, L.P. 11/08/1997, n. 13 e successive modifiche ed entra in vigore il giorno successivo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
EROS MAGNAGO

Anlage >>> |

Allegato >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 28

Natur, Landschaft und Raumentwicklung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 28

Natura, paesaggio e sviluppo del territorio

**LANDSCHAFTSPLAN DER  
GEMEINDE PROVEIS****PIANO PAESAGGISTICO DEL  
COMUNE DI PROVES****SCHUTZBESTIMMUNGEN UND  
NUTZUNGSVORSCHRIFTEN****PRESCRIZIONI DI  
TUTELA E D'USO****GENEHMIGUNG****APPROVAZIONE****Beschluss der Landesregierung  
Nr. 1529 vom 10. Oktober 2011****Deliberazione della Giunta Provinciale  
n. 1529 del 10 ottobre 2011**

Amtsblatt der Region Nr. 45 vom 08.11.2011

Bollettino Uff. della Reg. n. 45 del 08/11/2011

## Harmonisierung

## Armonizzazione

Dekret d. LR Nr. 3441 vom 04.03.2020  
Amtsblatt der Region Nr. 11 vom 12.03.2020Decreto dell'Ass. n. 3441 del 04/03/2020  
Bollettino Uff. della Reg. n. 11 del 12/03/2020



## **I. TITEL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

### **Art. 1 Gegenstand**

(1) Die in den nachfolgenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen werden unter Bezugnahme auf die Schutzkategorien laut den Artikeln 11, 12 und 13 und die Inhalte der Landschaftsplanung laut den Artikeln 45 und 47 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 festgesetzt.

(2) Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- a) der erläuternde Bericht,
- b) die Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften laut den nachfolgenden Artikeln,
- c) die graphische Anlage im Maßstab 1:10.000 und 1:5.000.

## **II. TITEL LANDSCHAFTSGÜTER VON HERAUSRAGENDER LANDSCHAFTLICHER BEDEUTUNG**

### **Art. 2 Schutzgegenstand**

(1) Die in den nachfolgenden Artikeln des II. Titels aufgelisteten und in der graphischen Anlage eingetragenen Liegenschaften und Gebiete sind von besonderem öffentlichem Interesse und Gegenstand des Landschaftsschutzes laut Artikel 11 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

### **Art. 3 Naturdenkmäler**

(1) Naturdenkmäler sind einzelne natürliche Objekte, die wegen ihrer Eigenart oder Seltenheit, ihres landschaftsprägenden Charakters oder ihrer ökologischen, hydrologischen oder geologischen Einmaligkeit im Interesse der Allgemeinheit erhaltenswürdig sind, einschließlich der Baumdenkmäler.

## **TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI**

### **Art. 1 Oggetto**

(1) Le prescrizioni di cui agli articoli seguenti vengono determinate in riferimento alle categorie di tutela di cui agli articoli 11, 12 e 13 e ai contenuti della pianificazione paesaggistica di cui agli articoli 45 e 47 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(2) Elementi del piano paesaggistico sono:

- a) la relazione illustrativa;
- b) le prescrizioni di tutela e d'uso di cui agli articoli successivi;
- c) l'allegato grafico in scala 1:10.000 e 1:5.000.

## **TITOLO II BENI PAESAGGISTICI DI PARTICOLARE VALORE PAESAGGISTICO**

### **Art. 2 Oggetto di tutela**

(1) Gli immobili e le aree di cui agli articoli successivi del titolo II individuati nell'allegato grafico, sono di notevole interesse pubblico e oggetto di tutela paesaggistica ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

### **Art. 3 Monumenti naturali**

(1) I monumenti naturali, ovvero singoli oggetti naturali che, per la loro peculiarità o rarità, per la loro caratteristica di conferire una particolare impronta al paesaggio o per la loro singolarità ecologica, idrologica o geologica, meritano di essere conservati nell'interesse della collettività, ivi compresi gli alberi monumentali.



(2) Zu den Naturdenkmälern gehören:

- a) Oberer See (NDM 071\_G01)
- b) Unterer See (NDM 071\_G02)
- c) Samerberg-Moos (NDM 071\_G03)

(3) Es ist verboten, die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

#### Art. 4

##### Geschützte Landschaftsteile

(1) Geschützte Landschaftsteile sind Teilbereiche der Landschaft, die zur Biodiversität und zur landschaftlichen Vielfalt sowie zur ökologischen Stabilität oder Durchlässigkeit im Biotopverbund beitragen.

(2) Zu den geschützten Landschaftsteilen gehören:

- a) **Feuchtgebiet:** „Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.
- b) **Landschaftliche Strukturelemente:**
  - 1) Trockenmauern, kulturhistorische Wege, Lesesteinwälle, Wasserwaale und Waalwege, Hecken und Baumgruppen, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung bzw. Veränderung unterliegt der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in der graphischen Anlage nicht explizit ausgewiesen sind. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung.
  - 2) Nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind nicht gestattet.

(2) Ai monumenti naturali appartengono:

- a) Lago superiore (NDM 071\_G01)
- b) Lago inferiore (NDM 071\_G02)
- c) Palude Samerberg-Moos (NDM 071\_G03)

(3) È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali elencati.

#### Art. 4

##### Siti paesaggistici protetti

(1) I siti paesaggistici protetti, ovvero parti del territorio che concorrono ad assicurare la biodiversità e la varietà paesaggistica, nonché la stabilità o la permeabilità ecologica nella rete dei biotopi.

(2) Ai siti paesaggistici appartengono:

- a) **Zona umida:** Le “zone umide” rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.
- b) **Elementi strutturali paesaggistici:**
  - 1) I muri a secco, i percorsi storico-culturali, argini di pietrame, rogge e sentieri della roggia, siepi e gruppi di alberi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. La loro rimozione rispettivamente modifica è sottoposta ad autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, anche se nell'allegato grafico non sono determinati esplicitamente. Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria.
  - 2) Sono vietati le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.





3) Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen) und die Mahd der Grabenböschungen in der Zeit vom 15. März bis 15. Juli, es sei denn sie muss aus Sicherheitsgründen vorsorglich durchgeführt werden. Außerhalb dieses Zeitraumes darf die Mahd nur abschnittsweise und möglichst wenig oft erfolgen.

- c) **Kulturhistorische Objekte:** Diese Objekte sind zu erhalten. Sofern das Objekt nicht denkmalgeschützt ist, unterliegen alle Projekte von zulässigen Arbeiten der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung. Die Knappenlöcher sind in der graphischen Anlage eingetragen.

#### Art. 5

#### Landschaftsschutzgebiete

(1) Landschaftsschutzgebiete sind vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart, wegen ihrer Naturausstattung oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur und Landwirtschaft und wegen ihrer besonderen Erholungseignung oder Eignung als Umgebungsschutz für andere Landschaftsgüter unter Schutz gestellt werden, um ihre Funktion zu erhalten.

(2) Für das **Landschaftsschutzgebiet Testen - Galwatsch** gelten folgende Vorschriften:

- a) Für das einbezogene Landwirtschaftsgebiet gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, ausgenommen die Verlegung und Neuerrichtung von Gebäuden, die nur dann gestattet werden können, wenn der Antragsteller anderswo keine für die Errichtung des Gebäudes geeigneten Gründe besitzt. Die Verlegung und Neuerrichtung von Gebäuden unterliegen der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung; diese kann den geeigneten Standort festlegen, um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten.
- b) Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenom-

3) I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi) e lo sfalcio delle scarpate dei fossi nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 15 luglio, eccetto che deve essere eseguito precauzionalmente per motivi di sicurezza. Nel restante arco dell'anno lo sfalcio può essere effettuato solo per settori ed il meno possibile.

- c) **Oggetti storico-culturali:** Questi oggetti vanno conservati. Se l'oggetto non è tutelato come bene d'interesse artistico e storico, tutti i progetti di opere ammesse sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale. I Busi - miniere sono individuati nell'allegato grafico.

#### Art. 5

#### Zone di tutela paesaggistica

(1) Le zone di tutela paesaggistica, ovvero aree modellate anche dall'intervento dell'uomo, che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le loro risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa e agricoltura locale, e per la loro particolare vocazione ricreativa o di protezione nei confronti di altri beni paesaggistici, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservarne inalterate le funzioni.

(2) Per la **zona di tutela paesaggistica Testen - Galwatsch** valgono le seguenti prescrizioni:

- a) Per la relativa zona di verde agricolo valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, esclusi il trasferimento e la costruzione ex novo di edifici, che possono essere autorizzati soltanto qualora il richiedente non possieda altrove terreno adatto per realizzazione dell'edificio. Il trasferimento e la costruzione ex novo di edifici sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, la quale può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante.
- b) Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e



men sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

#### **Art. 6 Landschaftliche Bannzonen**

(1) Dabei handelt es sich um Landschaftsbereiche, die frei von Verbauung zu halten sind, um die Flächen für die landwirtschaftliche Nutzung zu erhalten und Zersiedelung zu vermeiden.

(2) Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

(3) Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

#### **Art. 6 Zone di rispetto paesaggistico**

(1) Trattasi di aree da preservare dall'edificazione, per mantenerne la destinazione agricola e limitare la dispersione edilizia.

(2) Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(3) Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

### **III. TITEL GESETZLICH GESCHÜTZTE GEBIETE**

#### **Art. 7 Schutzgegenstand**

(1) Die im nachfolgenden Artikel des III. Titels aufgelisteten Gebiete sind laut Artikel 12 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 im gesamten Landesgebiet unter Schutz gestellt.

#### **Art. 8 Gesetzlich geschützte Gebiete**

(1) Zu den gesetzlich geschützten Gebieten gehören:

- a) die an Seen angrenzenden Gebiete in einer Breite von 300 Meter ab den Seeufern; dies gilt auch für Gebiete, die höher als der See liegen,

### **TITOLO III AREE TUTELATE PER LEGGE**

#### **Art. 7 Oggetto di tutela**

(1) Le aree di cui all'articolo successivo del titolo III sono sottoposte a tutela nell'intero territorio provinciale ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

#### **Art. 8 Aree tutelate per legge**

(1) Alle aree tutelate per legge appartengono:

- a) i territori contermini ai laghi compresi in una fascia della profondità di 300 metri dalla linea di battigia, anche per i territori elevati sui laghi;



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) die Flüsse, die Bäche und Wasserläufe, die in den Verzeichnissen laut vereinheitlichtem Text der Rechtsvorschriften über die Gewässer und elektrischen Anlagen, genehmigt mit königlichem Dekret vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775, in geltender Fassung, eingetragen sind, einschließlich ihrer Ufer und Dämme bis zu einer Breite von jeweils 150 Metern,</p> <p>c) Berggebiete über 1600 Meter über dem Meeresspiegel,</p> <p>d) die Gletscher und Gletschermulden,</p> <p>e) der Nationalpark und die Landesnaturparks, sowie die Naturschutzgebiete,</p> <p>f) die Forst- und Waldgebiete, auch wenn sie vom Feuer zerstört oder beschädigt sind, und jene Gebiete, die der Aufforstung unterliegen,</p> <p>g) die Feuchtgebiete, die im Verzeichnis laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 13. März 1976, Nr. 448, in geltender Fassung, aufscheinen,</p> <p>h) die Gebiete von archäologischem Interesse. Es gelten folgende Vorschriften:</p> <p>1) Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der graphischen Anlage eigens gekennzeichnet sind.</p> <p>2) In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung des für Archäologie zuständigen Landesamtes einzuholen.</p> | <p>b) i fiumi, i torrenti, i corsi d'acqua iscritti negli elenchi previsti dal testo unico delle disposizioni di legge sulle acque ed impianti elettrici, approvato con regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775, e successive modifiche, e le relative sponde o piedi degli argini per una fascia di 150 metri ciascuna;</p> <p>c) le montagne per la parte eccedente 1600 metri sul livello del mare;</p> <p>d) i ghiacciai e i circhi glaciali;</p> <p>e) il Parco nazionale e i Parchi naturali provinciali, nonché le riserve naturali;</p> <p>f) i territori coperti da foreste e da boschi, ancorché percorsi o danneggiati dal fuoco, e quelli sottoposti a vincolo di rimboschimento;</p> <p>g) le zone umide incluse nell'elenco previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 13 marzo 1976, n. 448, e successive modifiche;</p> <p>h) le zone di interesse archeologico. Valgono le seguenti prescrizioni:</p> <p>1) Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegato grafico.</p> <p>2) Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dall'Ufficio provinciale competente per i beni archeologici.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### IV. TITEL NATUR- UND AGRARFLÄCHEN

##### Art. 9 Schutzgegenstand

(1) Natürlicher Boden ist laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 10. Juli 1918, Nr. 9 aus landwirtschaftlichen Gründen, zum Schutz der Gesundheit,

#### TITOLO IV SUPERFICI NATURALI E AGRICOLE

##### Art. 9 Oggetto di tutela

(1) Il suolo naturale è tutelato per esigenze paesaggistiche per la salvaguardia della salute, per l'equilibrio ambientale, per la tutela degli ecosistemi



zur Wahrung des ökologischen Gleichgewichts, zum Schutz der natürlichen Ökosysteme sowie für die landwirtschaftliche Produktion geschützt.

(2) In den nachfolgenden Artikeln des IV. Titels werden die Widmungskategorien Landwirtschaft, Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und alpines Grünland, Felsregion und Gletscher sowie Gewässer geregelt. Sie sind in der graphischen Anlage abgegrenzt.

#### **Art. 10 Landwirtschaftsgebiet**

(1) Diese Zone umfasst jene Flächen, die vorwiegend für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt sind.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 8,5 m,
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe bei landwirtschaftlichen Betriebsgebäuden: 9,5 m,
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

(4) Für die Erweiterung bestehender Wohnbauten werden für Grenz- und Gebäudeabstände die Bestimmungen der Artikel 873, 905 und 906 des Bürgerlichen Gesetzbuches angewandt.

#### **Art. 11 Wald**

(1) Diese Zone umfasst jene Flächen, welche vorwiegend für die forstwirtschaftliche Nutzung vorgesehen sind.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Zulässig ist die Errichtung von Gebäuden, die ausschließlich für die Bewirtschaftung und Nutzung der Waldflächen erforderlich sind und als solche verwendet werden, sofern die Waldflächen ein zusammenhängendes Mindestausmaß von 50 ha aufweisen.

naturali, nonché per la produzione agricola ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(2) Gli articoli successivi del titolo IV disciplinano le categorie di destinazione verde agricolo, bosco, prato e pascolo alberato, pascolo e verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio nonché acque. Sono delimitate nell'allegato grafico.

#### **Art. 10 Verde agricolo**

(1) Questa zona comprende le parti del territorio destinate prevalentemente ad usi agricoli.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 8,5 m;
- b) altezza massima degli edifici aziendali rurali: 9,5 m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

(4) Per l'ampliamento di edifici esistenti, relativamente alle distanze dai confini dei lotti e dagli edifici, vengono applicate le norme di cui agli articoli 873, 905 e 906 del Codice Civile.

#### **Art. 11 Bosco**

(1) Tale zona comprende le parti di territorio prevalentemente destinate alla silvicoltura.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) È ammessa la costruzione di edifici necessari adibiti esclusivamente alla conduzione del fondo il quale deve avere una superficie occupata di almeno 50 ha senza soluzione di continuità.



(4) Weiters zulässig ist die Errichtung von Wildfütterungs- und Jagdhochständen.

(5) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(6) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 5,5 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

#### **Art. 12 Bestockte Wiese und Weide**

(1) Bestockte Wiesen und Weiden sind Grünflächen, welche durch einen lockeren Baumbestand gekennzeichnet sind.

(2) Bestockte Wiesen und Weiden sind von besonderem landschaftlichem und ökologischem Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Bäumen nur bei Vorhandensein von ausreichender Verjüngung des Baumbestandes gestattet.

(3) Die Errichtung von Bauten ist untersagt, mit Ausnahme jener, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind, dies unter den Voraussetzungen und unter Beachtung der Vorschriften, die für das Weidegebiet und alpine Grünland gelten.

(4) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(5) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 5,5 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

(4) È consentita inoltre la realizzazione di posti di foraggiamento per la selvaggina e di appostamenti venatori fissi.

(5) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(6) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 5,5 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

#### **Art. 12 Prato e pascolo alberato**

(1) I prati e pascoli alberati sono quelle zone erbose caratterizzate da una copertura rada di alberi.

(2) I prati e pascoli alberati sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie e il prelievo di alberi è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione degli alberi stessi.

(3) È vietata qualsiasi costruzione ad eccezione di quelle necessarie per la conduzione dei fondi in ottemperanza alle condizioni e nel rispetto delle prescrizioni vigenti nella zona di pascolo e verde alpino.

(4) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(5) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 5,5 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

**Art. 13****Weidegebiet und alpines Grünland**

- (1) Die Zone umfasst die Weidegebiete sowie das alpine Grünland und ist für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt.
- (2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.
- (3) Die Errichtung von Bauten ist untersagt, mit Ausnahme jener, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind, dies unter folgenden Voraussetzungen und unter Beachtung folgender Vorschriften:
- a) Der Gesuchsteller muss Eigentümer und Bewirtschafter der Flächen sein und das Grundstück muss zum betreffenden geschlossenen Hof gehören.
  - b) Die Errichtung einer Scheune ist erlaubt, wenn mindestens 1 ha jährlich gemäht wird und mindestens 3.000 kg Heu geerntet werden können.
  - c) Die Errichtung eines Stalles ist erlaubt, wenn an der eigenen Hofstelle mindestens 10 Großvieheinheiten gehalten und mindestens 400 Weidetage pro Jahr insgesamt nachgewiesen werden können.
  - d) In beiden Fällen dürfen an den Stall bzw. an die Scheune die für die Unterkunft des Personals (Koch- und Schlafstelle) erforderlichen Räume mit einer Nutzfläche von höchstens 30 m<sup>2</sup> errichtet werden.
  - e) Wenn mehr als 30 Großvieheinheiten aufgetrieben werden, kann diese Nutzfläche 65 m<sup>2</sup> erreichen, dies gilt auch für Almintereenschaften. Ab 100 Stück Großvieheinheiten kann diese Nutzfläche bis auf 80 m<sup>2</sup> erweitert werden.
  - f) Bereits bestehende, für die Unterkunft des Personals bestimmte Räume (Koch- und Schlafstelle) können bis auf 30 m<sup>2</sup> erweitert werden, falls wenigstens 5 an der eigenen Hofstelle gehaltenen Großvieheinheiten aufgetrieben werden.

**Art. 13****Pascolo e verde alpino**

- (1) Questa zona comprende le aree di pascolo, nonché il verde alpino ed è destinata ad un utilizzo agricolo.
- (2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.
- (3) È vietata qualsiasi costruzione ad eccezione di quelle necessarie per la conduzione dei fondi in ottemperanza alle seguenti condizioni e nel rispetto delle sottoelencate prescrizioni:
- a) Il richiedente deve essere proprietario e coltivatore dei fondi, ed il terreno deve appartenere al maso chiuso.
  - b) È ammessa la costruzione di un fienile a condizione che annualmente venga falciata l'erba di almeno un ettaro di superficie e che vengano raccolti almeno 3.000 kg di fieno.
  - c) È ammessa la costruzione di una stalla a condizione che vengano tenute almeno 10 unità bovine adulte nella propria azienda agricola ed a condizione che vengano dimostrati annualmente almeno 400 giorni di pascolo complessivi.
  - d) In ambo i casi possono essere realizzati in aderenza alla stalla rispettivamente al fienile i vani necessari per l'alloggio del personale (cucinino e dormitorio) con superficie utile non superiore 30 mq.
  - e) Qualora vengano alpeggiate più di 30 unità bovine adulte, ciò vale anche per alpi di interesse, può essere prevista una superficie utile fino a 65 mq. Oltre le 100 unità bovine adulte detta superficie può essere ampliata fino a 80 mq.
  - f) Vani già esistenti e destinati al ricovero del personale di sorveglianza (cucinino e dormitorio) possono essere ampliati fino a 30 mq, qualora vengano pascolati almeno 5 capi di bestiame tenuti nel proprio maso.



g) Die Baugenehmigung für neue Unterkünfte darf nicht erteilt werden, wenn nach dem 22. April 1970 ein auf der Alm beständenes Gebäude vom Hof abgetrennt wurde.

(4) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(5) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 5,5 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

#### **Art. 14 Felsregion und Gletscher**

(1) Diese Zonen umfassen alle Gletscher und jene Flächen, die mit Schnee ganzjährig bedeckt sind, sowie Felsregionen, Geröllhalden, Bergrutsche und Schluchten.

(2) Jegliche Bautätigkeit ist untersagt, mit Ausnahme der Erweiterung von bestehenden Schutzhütten im Sinne der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

#### **Art. 15 Gewässer**

(1) Unter Gewässer versteht man die Quellen, Wasserläufe und Seen, welche im Verzeichnis der öffentlichen Gewässer und in den entsprechenden Zusatzverzeichnissen eingetragen sind, mitinbegriffen auch das Flußbett, die Ufer, die Dämme und andere Schutzbauten, wie es im Artikel 14 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, definiert ist.

(2) Jede Art von Bauführungen im Bannstreifen von 10 m von der Grenze des obgenannten Domänengutes, unabhängig von seiner Kataster- und Grundbuchangabe, ist untersagt.

(3) Bei den künstlichen oder natürlichen Dämmen längs der Wasserläufe entspricht die Grenze dem Außenfuß der Böschung.

(4) Bei Bauwerken, welche nicht im unmittelbaren Bereich von Flüssen, Wildbächen oder Seen liegen, wie Schutzbauten gegen Lawinen oder Murabgänge, beträgt der Bannstreifen 4 m.

g) Il permesso di costruire per nuovi alloggi non può essere rilasciato qualora dopo il 22 aprile 1970 sia stato distaccato dal maso un edificio esistente sull'alpe.

(4) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(5) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 5,5 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

#### **Art. 14 Zona rocciosa e ghiacciaio**

(1) Queste zone comprendono tutte le aree coperte da ghiacciai o da nevi perenni, nonché le zone rocciose, le pietraie, gli scoscendimenti ed i dirupi.

(2) È vietata qualsiasi edificazione ad eccezione dell'ampliamento di rifugi alpini esistenti in base alle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

#### **Art. 15 Acque**

(1) Per acque si intendono le acque sorgenti, fluenti e lacuali iscritte nell'elenco delle acque pubbliche e nei relativi elenchi suppletivi, compresi comunque gli alvei, le sponde, gli argini e le altre strutture idrauliche così come definiti dall'articolo 14 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

(2) È vietata qualsiasi edificazione nella fascia di rispetto di 10 m dal limite del suddetto demanio, indipendentemente dalle sue risultanze catastali o tavolari.

(3) Per gli argini artificiali o naturali posti lungo i corsi d'acqua detto limite coincide con il piede esterno del rilevato.

(4) Per le opere non ubicate a contatto dei fiumi, torrenti o laghi, quali opere di difesa contro valanghe e frane la fascia di rispetto è di 4 m.



(5) Unter Berücksichtigung von urbanistischen oder hydrogeologischen Erfordernissen kann im Gemeindeplan für Raum und Landschaft oder in Durchführungsplänen und auf Grund eines positiven Gutachtens des für Wildbach- und Lawinerverbauung zuständigen Landesamtes ein größerer oder geringerer Abstand festgelegt werden. Unbeschadet bleiben die Bestimmungen des Artikels 48 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 und des Artikels 53 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21. Jänner 2008, Nr. 6.

(6) Die Reduzierung des vorgeschriebenen Mindestabstandes im Falle von Wiederaufbau oder Erweiterung bereits bestehender Gebäude bedarf der Ermächtigung der/s zuständigen Landesrätin/Landesrates.

(5) In considerazione di esigenze urbanistiche o idrogeologiche può essere stabilita nel piano comunale per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione e su parere positivo dell'ufficio provinciale competente per la sistemazione dei bacini montani una distanza maggiore o minore. Restano salve le disposizioni di cui all'articolo 48 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e dell'articolo 53 del decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6.

(6) È consentita, previa autorizzazione dell'Assessoressa/dell'Assessore provinciale competente, la riduzione della distanza minima prescritta nel caso di ricostruzione od ampliamento di edifici esistenti.

## **V. TITEL ANDERWEITIGE BESTIMMUNGEN**

### **Art. 16 Baugebiete und Infrastrukturen**

(1) Dazu gehören alle urbanistischen Gebiets- und Flächenwidmungen laut Artikel 22 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, die im Gemeindeplan für Raum und Landschaft als solche ausgewiesen sind.

## **TITOLO V ALTRE DISPOSIZIONI**

### **Art. 16 Insediamenti ed infrastrutture**

(1) Appartengono a tale categoria tutte le destinazioni urbanistiche delle zone e delle aree ai sensi dell'articolo 22 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 inserite nel piano comunale per il territorio e il paesaggio come tali.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 27/10/2021 08:31:20 Il Direttore d'ufficio  
KASAL PETER

Die Abteilungsdirektorin 27/10/2021 08:49:11 La Direttrice di ripartizione  
BUSSADORI VIRNA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/11/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

192150

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021**

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 2. November 2021, Nr. 935

**Beschreibung des Brustnetzwerkes der  
Provinz Bozen**

Fortsetzung >>>

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021**

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 2 novembre 2021, n. 935

**Descrizione della Rete senologica della  
Provincia di Bolzano**

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 935  
Sitzung vom 02/11/2021 Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Philipp Achammer  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Beschreibung des Brustnetzwerkes der  
Provinz Bozen

### Oggetto:

Descrizione della Rete senologica della  
Provincia di Bolzano

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung  
nimmt folgendes zur Kenntnis:

Die Resolution zum Brustkrebs des Europäischen Parlaments (2002/2279/INI) bestärkt, dass, betreffend den Brustkrebs, jede Frau Zugang zu einem Screening, zu einer qualitativen Behandlung und Nachbehandlung haben muss. Weiters haben alle Frauen, die an einem Brust-Karzinom leiden, Anrecht auf eine Behandlung durch ein interdisziplinäres Team. Die Mitgliedsstaaten sind angehalten, ein kapillares Netz an Brustzentren und interdisziplinären Zentren, von denen die Qualitätskriterien angeführt sind, aufzubauen.

Am 25. Oktober 2006 wurde eine neue Resolution des Europäischen Parlaments zu Brustkrebs in der Europäischen Union verabschiedet, in der die Mitgliedstaaten aufgefordert werden, bis 2016 eine flächendeckende Versorgung mit abteilungsübergreifenden Brustzentren (Breast Units) gemäß den EU-Leitlinien zu gewährleisten, da eine Behandlung in abteilungsübergreifenden Zentren die Überlebenschancen verbessert und die Lebensqualität erhöht.

Das Gesetz vom 23. Dezember 1978, Nr. 833, in geltender Fassung, regelt die Errichtung des staatlichen Gesundheitsdienstes.

Das gesetzesvertretende Dekret Nr. 502/1992, in geltender Fassung, verweist im Art. 1 auf die Grundsätze der Wahrung des Rechts auf Gesundheit, der Gesundheitsplanung und der Festlegung der wesentlichen und einheitlichen Betreuungsstandards.

Das Dekret des Ministerpräsidenten vom 2. April 2015, Nr. 70 enthält die „Verordnung zur Festlegung von Qualitäts-, Struktur-, Technologie- und Qualitätsstandards für die Krankenhausversorgung“.

Das genannte Ministerialdekret legt die Mindestschwellenwerte für die Tätigkeit je operativer Einheit für bestimmte klinische Leistungen, einschließlich der Brustkrebschirurgie, fest und bestimmt, dass diese Schwellen für alle akkreditierten öffentlichen und privaten Einrichtungen gelten. Die Maßnahmen und Einschätzungen für die Referenz und Überprüfung müssen dem Nationalen Ergebnisprogramm (PNE) der Agenas (nationalen Agentur für die regionalen Gesundheitsdienste) entsprechen.

Das genannte Ministerialdekret setzt weiters fest, dass die Zentren pro Jahr 150 Ersteingriffe bei neu aufgetretenen

La Giunta Provinciale  
prende atto di quanto segue:

La risoluzione del Parlamento europeo sul cancro al seno nell'Unione Europea (2002/2279 INI), la quale afferma che, per quanto riguarda il cancro al seno, ogni donna deve avere accesso ad uno screening, a cure e ad una post-terapia di qualità, e chiede che tutte le donne affette da carcinoma della mammella abbiano il diritto ad essere curate da una equipe interdisciplinare, invitando gli Stati membri a sviluppare una rete capillare di centri di senologia e interdisciplinari, elencandone i criteri di qualità.

Il 25 ottobre 2006 è stata approvata una nuova risoluzione del Parlamento europeo sul cancro al seno nell'Unione europea, che invita gli Stati membri a garantire entro il 2016 un'assistenza capillare con Unità mammarie interdipartimentali (Breast Units) in base agli orientamenti UE, visto che la cura in unità interdipartimentali migliora le possibilità di sopravvivenza e incrementa la qualità della vita.

La Legge 23 dicembre 1978, n. 833, e successive modificazioni, regola l'istituzione del Servizio Sanitario Nazionale”.

I D.Lgs. 502/1992 e s.m.i., richiama all'art. 1 i principi di tutela del diritto alla salute, di programmazione sanitaria e di definizione dei livelli essenziali e uniformi di assistenza.

Il Decreto ministeriale 2 aprile 2015, n. 70 contiene il “Regolamento recante definizione degli standard qualitativi, strutturali, tecnologici e qualitativi relativi all'assistenza ospedaliera.

Il Decreto ministeriale citato individua soglie minime di attività per unità operativa erogante riferite a definite prestazioni cliniche, tra le quali gli interventi chirurgici per tumore alla mammella, stabilendo che tali soglie si applicano a tutti i soggetti pubblici e privati accreditati e che le misure e le stime di riferimento e verifica sono quelle prodotte dal Programma Nazionale Esiti (PNE) di Agenas (Agenzia nazionale per i servizi sanitari regionali).

Il decreto ministeriale citato, inoltre disciplina che i centri devono effettuare 150 primi interventi annui su casi di tumore della

Brustkrebsfällen pro komplexer Struktur durchführen müssen.

Das Abkommen zwischen der ständigen Konferenz über die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen vom 6. August 2020 über den Nationalen Präventionsplan (NPP) 2020-2025 wird zur Kenntnis genommen.

Am 27. Mai 2014 genehmigte die innerhalb des Gesundheitsministeriums für Planung und Organisation des Staatlichen Gesundheitsdienstes zuständige Abteilung das „Dokument der Arbeitsgruppe für die Festlegung spezifischer Organisations- und Betreuungsmodalitäten für das Netzwerk der Brustzentren“.

In diesem Dokument heißt es: "Unter Netzwerk versteht man das Beziehungssystem zwischen den Brustzentren, das darauf abzielt, die Entwicklung des gesamten Dienstleistungsangebots auf regionaler Ebene und die Entwicklung eines spezifischen Dienstleistungsangebots auf der Ebene der des Betriebes/des Gesundheitsbezirkes oder der zwischenbetrieblichen Ebene zu steuern. Unter Brustzentren versteht man die Einrichtungen, in denen Screening-Aktivitäten sowie klinisch-instrumentelle Brustdiagnostik durchgeführt werden und Patientinnen mit Brustkrebskrankung behandelt werden. Sie werden als Brustzentren oder allgemeiner als Breast Units bezeichnet“. Die Brustzentren sind Einrichtungen mit komplexen, abteilungs-übergreifenden Merkmalen, die qualifiziertes Personal in verschiedenen Bereichen erfordern und die, um gut zu funktionieren, ein hohes Volumen an Untersuchungen und operativen Eingriffen vorweisen.

In Übereinstimmung mit obgenannten Ministerialdokument ist die Beteiligung von Freiwilligen in diesem Bereich für das reibungslose Funktionieren der Brustzentren unerlässlich. Diese haben eine unterstützende und informierende Funktion, ohne aber in die diagnostischen Tätigkeiten einzugreifen.

Im Rahmen der ständigen Konferenz über die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen wurde die "Vereinbarung gemäß Artikel 8, Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, über das Technische Dokument zur Verringerung der Krebsbelastung - Jahre 2014-2016", registriert unter der Nummer 144/CSR vom 30. Oktober 2014, verabschiedet.

Im Rahmen der ständigen Konferenz für die

mammella incidenti per Struttura complessa.

Si prende atto dell'intesa tra Governo, le Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano del 6 agosto 2020 concernente il Piano Nazionale della Prevenzione (PNP) 2020-2025.

Il 27 maggio 2014 è stato approvato dal Dipartimento della programmazione e dell'ordinamento del Servizio Sanitario Nazionale del Ministero della salute Il "documento del Gruppo di lavoro per la definizione di specifiche modalità organizzative ed assistenziali della rete dei centri di senologia".

Nel documento si specifica che "Per rete si intende il sistema di relazioni tra le strutture di senologia, finalizzato a governare lo sviluppo dei servizi complessivamente offerti a livello regionale e lo sviluppo di uno specifico servizio offerto a livello di bacino di utenti di Azienda/USL o interaziendale. Per strutture di senologia si intendono le strutture dove si svolgono attività di screening, si fa diagnostica clinico-strumentale dedicata alla mammella e si curano le pazienti con patologia mammaria, definiti Centri di senologia o più comunemente Breast Unit"; le Breast Unit sono strutture con caratteristiche complesse, interdipartimentali, che necessitano di personale qualificato in diversi ambiti e che, per ben funzionare, necessitano di elevati volumi di esami e di interventi operatori.

Per il perfetto funzionamento dei centri di senologia è indispensabile, in linea con quanto è indicato nel su menzionato documento ministeriale, il coinvolgimento del volontariato di settore, che deve svolgere funzione di supporto e divulgazione, senza intervenire nelle attività diagnostiche.

In sede di Conferenza permanente tra Stato, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano è stata approvata l' "Intesa, ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge 5 giugno 2003, n. 131, concernente il Documento tecnico di indirizzo per ridurre il burden del cancro – Anni 2014-2016", registrato sub Rep. Atti n. 144/CSR del 30 ottobre 2014.

In sede di Conferenza Stato, Regioni e

Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen wurden am 18. Dezember 2014 auch die "Leitlinien für die Organisations- und Betreuungsabläufe des Netzwerks der Brustzentren", registriert unter Nr. 185/CSR, verabschiedet.

Gemäß den Leitlinien für die Organisations- und Betreuungsabläufe des Netzwerks der Brustzentren vom 18. Dezember 2014 muss jede Region über ein Netz von multidisziplinären Brustzentren verfügen, wobei jedes mindestens 150 neue Fälle pro Jahr behandelt und über ein Team von acht Fachkräften verfügt (Radiologe, Chirurg, Pathologe, Onkologe, Strahlentherapeut, Krankenpfleger, Strahlentechniker und Data-Manager).

Die Vereinbarung zwischen dem Staat, den Regionen und den autonomen Provinzen Trient und Bozen über das Dokument mit dem Titel "Überarbeitung der organisatorischen Leitlinien und Empfehlungen für das Onkologienetzwerk, das die akute und postakute Krankenhausaktivität mit der territorialen Aktivität verbindet" vom 18. April 2019 wird berücksichtigt.

Mit Dekret des Kabinettschefs des Gesundheitsministeriums vom 18. Mai 2020 wurde eine "Kommission für die onkologische Versorgung" mit der Aufgabe eingerichtet, Vorschläge für die Effizienz der diagnostischen und therapeutischen Pfade des onkologischen Patienten auszuarbeiten. Diese Kommission hat das Dokument "Onkologie im Nationalen Gesundheitsdienst" verfasst.

In das Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3 "Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes", wurde Einsicht genommen.

Die Landesregierung übernimmt mit eigenen Beschlüssen Nr. 4939 vom 30. Dezember 2003 und Nr. 457 vom 18. April 2017, in geltender Fassung, die gesamtstaatlichen Wesentlichen Betreuungsstandards (WBS) und legt die zusätzlich von der Autonomen Provinz Bozen angebotenen WBS fest.

Der Landesgesundheitsplan 2016-2020, der mit Beschluss der Landesregierung vom 29. November 2016, Nr. 1331, genehmigt worden ist, sieht vor, dass die Koordinierung und Optimierung der Leistungserbringung im Netzwerk ein Schlüsselfaktor für die angemessene Gesundheitsversorgung ist und maßgebend zur Verbesserung der Prävention und zum Schutz der Gesundheit der gesamten Südtiroler Bevölkerung beiträgt.

Province autonome di Trento e Bolzano in data 18 dicembre 2014 sono state approvate le "Linee di indirizzo sulle modalità organizzative ed assistenziali della rete dei Centri di senologia", registrato sub n. 185/CSR.

Ai sensi delle linee di indirizzo sulle modalità organizzative ed assistenziali della rete dei Centri di senologia del 18 dicembre 2014, ogni Regione deve dotarsi di una rete di centri di senologia multidisciplinari, dove ciascuno tratta almeno 150 nuovi casi ogni anno e ha un team di 8 professionisti dedicati (radiologo, chirurgo, patologo, oncologo, radioterapista, infermieri, tecnici di radiologia e data manager).

Si considera l'accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sul documento recante "Revisione delle Linee Guida organizzative e delle raccomandazioni per la Rete Oncologica che integra l'attività ospedaliera per acuti e post acuti con l'attività territoriale" di data 18 aprile 2019.

Con Decreto del Capo di Gabinetto del Ministero della salute del 18 maggio 2020 viene istituita una "Commissione per l'assistenza oncologica" con il compito di formulare proposte per l'efficientamento dei percorsi diagnostici e terapeutici del paziente oncologico. Questa commissione ha redatto il documento "L'Oncologia nel Servizio Sanitario Nazionale".

È stato preso visione della Legge provinciale 21 aprile 2017, n.3 "Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale".

Con le proprie deliberazioni n. 4939 del 30 dicembre 2003 e n. 457 del 18 aprile 2017 s.m.i., la Giunta provinciale recepisce i LEA nazionali e definisce i LEA aggiuntivi offerti dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Il Piano Sanitario Provinciale 2016-2020, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 29 novembre 2016, n. 1331, prevede che il coordinamento e l'ottimizzazione dell'erogazione delle prestazioni e dei servizi all'interno della rete delle strutture sanitarie rappresenta un fattore chiave per prevenire le patologie e proteggere meglio la salute di tutta la popolazione altoatesina.

Der Staatliche Präventionsplan 2020-2025 wurde auf Landesebene durch den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1056 vom 22. Dezember 2020 umgesetzt.

Der Beschluss der Landesregierung vom 28. Januar 2013, Nr. 131, enthält die „Genehmigung des Zertifizierungssystems für die onkologische Chirurgie in Südtirol“.

Laut dem Bericht der Italienischen Vereinigung für Medizinische Onkologie (AIOM) und der Italienischen Vereinigung für Tumorregister (AIRTUM) "Die Krebszahlen in Italien" ist Brustkrebs auch für das Jahr 2020 die häufigste Krebstodesursache bei Frauen mit schätzungsweise 54.976 Neudiagnosen (ca. 30% aller Krebserkrankungen bei Frauen).

Die epidemiologischen Daten zeigen für die Bevölkerung der Provinz Bozen eine erwartete Inzidenz von 134 neuen bösartigen Brustkrebskrankungen pro 100.000 Einwohner. Insgesamt werden ca. 375 neue Fälle pro Jahr erwartet. Brustkrebs ist mit ca. 25% die häufigste bösartige Neoplasie bei Frauen und damit die häufigste krebsbedingte Todesursache.

Die europäischen EUSOMA-Leitlinien geben Hinweise auf die Anzahl der Einrichtungen, die den Bedürfnissen der Bevölkerung gerecht werden können, nämlich ein Brustzentrum pro 250.000 Einwohner.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat den Inhalt obgenannten Beschlusses der Landesregierung Nr. 131/2013 über das Zertifizierungssystem für die onkologische Chirurgie in Südtirol umgesetzt, indem er die Möglichkeit der chirurgischen Behandlung von bösartigen Neoplasien in 4 Brustchirurgiezentren auf Landesebene vorsieht. Diese Zentren arbeiten interdisziplinär und bündeln multiprofessionelle Fachkompetenzen sowohl im diagnostischen Bereich als auch in der Therapie und Rehabilitation.

Die Organisation der Dienste und die weiteren Tätigkeiten im Bereich der Senologie müssen anschließend in das Onkologische Netzwerk des Landes, das im Wege der Einrichtung ist, eingebaut werden.

Angeichts der derzeitigen Struktur der Brustzentren in der Provinz Bozen und des Tätigkeitsvolumens bezogen auf das jeweilige Einzugsgebiet ist mittelfristig eine organisatorische Umstrukturierung des Netzwerkes der Brustzentren vorgesehen, die

Il Piano Nazionale della Prevenzione (PNP) 2020-2025 a livello provinciale è stato recepito con deliberazione della Giunta provinciale, n. 1056 del 22 dicembre 2020.

La deliberazione della Giunta provinciale 28 gennaio 2013, n. 131, contiene l' "Approvazione del modello di certificazione per la Chirurgia oncologica in Alto Adige".

Secondo il Rapporto dell'Associazione Italiana di Oncologia Medica (AIOM) e dell'Associazione Italiana registro tumori (AIRTUM) "I numeri del cancro in Italia" anche per l'anno 2020 il carcinoma mammario rappresenta la prima causa di morte per tumore nelle donne con 54.976 nuove diagnosi stimate per il 2020 (ca. il 30% di tutti i tumori femminili).

I dati epidemiologici indicano per la popolazione della Provincia di Bolzano un'incidenza attesa di 134 nuovi casi di tumore maligno della mammella per 100.000 abitanti. I nuovi casi attesi in totale sono pari a ca. 375 all'anno. Il carcinoma della mammella rappresenta la neoplasia maligna più frequente (ca. 25%) nella popolazione di sesso femminile e la prima causa di morte per tumore.

Le linee guida europee EUSOMA offrono dei riferimenti circa il numero di strutture che possono soddisfare i bisogni delle popolazioni, prevedendo un centro di senologia ogni 250.000 abitanti.

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ha implementato i contenuti della citata deliberazione della Giunta provinciale n. 131/2013 sul modello di certificazione per la Chirurgia oncologica in Alto Adige prevedendo la possibilità di trattamento chirurgico delle neoplasie maligne in 4 Centri di chirurgia senologica a livello provinciale. Questi centri lavorano in forma multidisciplinare ed integrano competenze specialistiche multiprofessionali sia per l'ambito diagnostico che per gli approcci terapeutici e gli aspetti riabilitativi.

L'organizzazione dei servizi e delle ulteriori attività afferenti all'ambito senologico dovrà successivamente essere integrata nel contesto della Rete oncologica provinciale attualmente in fase di definizione.

In considerazione dell'attuale articolazione dei Centri senologici sul territorio provinciale e dei volumi di attività correlati al bacino di popolazione di riferimento, viene prevista nel medio periodo una rimodulazione organizzativa della rete dei Centri senologici



eine schrittweise Angleichung an die in den gesetzlichen Referenzrahmen festgelegten Tätigkeitsstandards ermöglichen soll, wobei auch die Besonderheiten des Landesgebietes sowie die Organisationsstruktur der beteiligten Dienste berücksichtigt werden soll.

Es wird der Beschluss der Landesregierung vom 31. August 2021, Nr. 762, mit dem das Dekret des Gesundheitsministeriums vom 18. Mai 2021 „Verteilungsmodalitäten und Voraussetzungen zur Nutzung des Fonds für Genomtests bei hormonabhängigem Brustkrebs im Frühstadium“ umgesetzt wurde, zur Kenntnis genommen, der festlegt, dass die Auswertung der Ergebnisse des Genomtests durch dasselbe multidisziplinäre Team des Brustzentrums gewährleistet wird, das die Patientin betreut und die Verschreibung des Tests genehmigt.

Die Landesregierung

#### **beschließt**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Es wird als integrierender und wesentlicher Bestandteil dieser Maßnahme die Anlage 1 „Brustnetzwerk der Provinz Bozen“ genehmigt.
2. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird angewiesen, die notwendigen Schritte zur Umsetzung dieser Maßnahme zu unternehmen.
3. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird angewiesen dafür zu sorgen, dass er mit nachfolgenden erforderlichen Integrations- und/oder Abänderungsdokumenten zum Dokument "Brustnetzwerk der Provinz Bozen" unter Anlage 1, die Umstrukturierung des Netzwerkes der Brustzentren vornimmt, um eine schrittweise Angleichung an die in der einschlägigen Gesetzgebung festgelegten Tätigkeitsstandards zu erreichen.
4. Diese Maßnahme bringt keine neuen oder zusätzlichen Kosten für den Haushalt des Sanitätsbetriebes oder für den Verwaltungshaushalt des Landes für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 mit sich.
5. Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

secondo modalità che consentano un progressivo allineamento agli standard di attività indicati dalla normativa di riferimento tenuto anche conto delle peculiarità del territorio provinciale e dell'assetto organizzativo dei Servizi interessati.

Si prende atto della delibera della Giunta Provinciale del 31 agosto 2021, n. 762 che ha recepito il Decreto del Ministero della salute 18 maggio 2021 "Modalità di riparto e requisiti di utilizzo del fondo per i test genomici ormonoresponsivo per il carcinoma mammario in stadio precoce" stabilendo che l'interpretazione dei risultati del test genomico è garantita dalla stessa équipe multidisciplinare del Centro di senologia che ha in carico la paziente e che autorizza la prescrizione del medesimo.

La Giunta Provinciale

#### **delibera**

a voti unanimi legalmente espressi:

1. È approvato, quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, l'Allegato 1 "Rete senologica della Provincia di Bolzano".
2. L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige viene incaricata a provvedere ad intraprendere le azioni necessarie per dare attuazione al presente provvedimento.
3. Si dispone fin d'ora che l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige provveda con eventuali successivi documenti di integrazione e/o modifica al documento "Rete senologica della Provincia di Bolzano" di cui all'Allegato 1, alla rimodulazione progressiva della rete dei Centri senologici, con il fine di allinearsi agli standard di attività indicati dalla normativa di riferimento.
4. Il presente provvedimento non comporta nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio dell'Azienda sanitaria né del bilancio finanziario gestionale provinciale del triennio 2021-2023.
5. La presente delibera verrà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 4, comma 1, lettera d) della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 e s.m.i. in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G. P.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

## Anlage 1

# Brustnetzwerk der Provinz Bozen

Oktober 2021

## 1. Epidemiologie des Brustkrebses (10/2021)

Die epidemiologischen Daten zeigen für die Bevölkerung der Provinz Bozen eine erwartete Inzidenz von 134 neuen bösartigen Brustkrebserkrankungen pro 100.000 Einwohner. Insgesamt werden ca. 375 neue Fälle pro Jahr erwartet. (*Quelle: Gesundheitsbericht 2019*). Brustkrebs ist mit ca. 25% die häufigste bösartige Neoplasie bei Frauen und die häufigste krebsbedingte Todesursache.

In Italien erkrankt jede achte Frau im Laufe ihres Lebens an Brustkrebs, und das Erkrankungsrisiko steigt mit zunehmendem Alter bis zur Menopause, mit einem Plateau nach der Menopause und einem Anstieg nach dem 60. Lebensjahr.

Die Sterblichkeitsrate geht weiter zurück, was auf die Wirksamkeit neuer Therapien und die Verbesserung der Diagnoseverfahren für die Früherkennung zurückzuführen ist.

## 2. Der diagnostisch-therapeutische Pfad bei Brustkrebs

Wissenschaftliche Erkenntnisse zeigen, dass sich die Behandlungsergebnisse und die Lebensqualität bei neoplastischen Brustkrebserkrankungen verbessern, wenn die Behandlung in einem multidisziplinären spezialisierten Rahmen erfolgt.

Der diagnostisch-therapeutische Betreuungspfad für Brustkrebs, der für das Landesnetzwerk in der Provinz Bozen vorgesehen ist, berücksichtigt die vom Ministerialdekret Nr. 70/2015 festgelegten Standards bezüglich der von den Brustzentren behandelten Fälle hinsichtlich des Umfangs und der Ergebnisse sowie die Inhalte der Leitlinie für die Brustzentren, wie sie im Dokument der ständigen Konferenz über die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den Autonomen Provinzen vom 18. Dezember 2014 dargelegt sind.

Zudem hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb den Inhalt des Beschlusses der Landesregierung Nr. 131/2013 über die Zertifizierung der onkologischen Chirurgie umgesetzt, der die Möglichkeit der chirurgischen Behandlung von bösartigen Neoplasien in 4 Brustchirurgiezentren auf Landesebene vorsieht. Die identifizierten Zentren arbeiten interdisziplinär und bündeln multiprofessionelle Fachkompetenzen sowohl im diagnostischen Bereich als auch in der Therapie und Rehabilitation.

Die Organisation der Dienste und die weiteren Aktivitäten im Bereich der Senologie müssen anschließend in das Onkologische Netzwerk des Landes integriert werden, das derzeit eingerichtet wird.

Vorrangiges Ziel ist die Notwendigkeit der Organisation, Planung der Versorgung, Effizienz und Nachhaltigkeit im Ressourcenmanagement und die Überwindung der Fragmentierung der Versorgungsprozesse. Die Netzwerkorganisation stellt das optimale Modell für die Gesundheitsdienste dar, wenn sie im Sinne einer multidisziplinären Integration umgesetzt wird.

Ziele des Brustnetzwerkes:

- Zugang und Homogenität der Betreuung auf Landesebene
- Gemeinsame Nutzung von Brustkrebs-PDTA
- Sicherheit und Qualität der Leistung durch Bündelung der Fallstudien nach Umfang der Ergebnisse und den Grad der Spezialisierung der Fachkräfte und Betreuungszentren
- Reorganisation der Tätigkeiten und Investitionen sowohl im Krankenhaus als auch im Territorium mit Verbesserung der Flexibilität der Dienste.

Die Einrichtung des Brustnetzwerkes sieht folgende Schritte vor:

- Festlegung der Standorte für die Bereitstellung von Screening-Diensten, fortgeschrittenen Diagnosegeräten, Operationseinheiten und Standorten für die chirurgische, chemo-antiblastische, adjuvante und palliative Behandlung
- Anpassung der klinischen Organisation durch Umgestaltung des Leistungsangebots in Bezug auf Qualität und Quantität
- Identifizierung von Führungs-, Koordinierungs- und Kooperationsfunktionen innerhalb des Netzwerkes - Austausch von Informationen und klinischen Daten
- Einsatz von patientenorientierten Lösungen während des Aufnahme- und Behandlungsprozesses
- Neuorganisation des chirurgischen Angebots für Brustkrebs mit Konzentration der derzeit behandelten Fälle auf 4 Krankenhäuser, wobei zu beachten ist, dass derzeit kein Zentrum das Standardvolumen an Fällen (> 150/Jahr) erreicht, während die durchschnittliche Zahl der behandelten Fälle im Jahr 2020 pro Krankenhaus 65 betrug.

### Qualitätsziele für den senologischen Betreuungspfad

Zur Verbesserung der Organisation und Effizienz der von den Krankenhäusern und Fachkräften im betrieblichen Brustnetzwerk erbrachten Leistungen muss ein integriertes multidisziplinäres Funktionsmodell mit einem einheitlichen Ansatz für die Nutzerinnen gewährleistet werden.

Die chirurgische Tätigkeit bei Brustkrebs ist darauf ausgerichtet, die besten Ergebnisse durch die behandelten Fälle und das Operationsvolumen pro Operateur zu erzielen. Die Teilnahme an und die Einhaltung von Qualitätsstandards wird im Rahmen von onkologischen Zertifizierungsverfahren gefördert (vgl. Eusoma, DKG).

Es werden Initiativen zur Verbesserung der Kommunikation, der Beziehungen und der Humanisierung der Betreuungspfade gefördert.

Es sind spezifische Qualitäts- und Sicherheitsindikatoren vorgesehen, die im Hinblick auf die Behandlungsergebnisse überwacht und überprüft werden.

Es werden Modelle für die Fachausbildung und die Rotation der multiprofessionellen Teams vorgesehen und gefördert, um die Entwicklung der Fachkenntnisse und -kompetenzen innerhalb des Netzes zu gewährleisten.

Jedes Brustzentrum, das dem Netzwerk der Provinz angehört, legt folgende Mindestqualitätskriterien fest:

- Dokument mit einer Beschreibung des Pfades, der Organisation und der Funktionen innerhalb der zum Zentrum gehörenden Operativen Einheiten
- Schrittweise Konzentration der Fallstudien nach Einzugsgebiet, den Umfang der behandelten Fälle, die Struktur- und die Berufsschwellenwerte
- Schulungen für engagierte Mitarbeiter
- Aktivierung eines Tumorboards mit entsprechendem Koordinator/Moderator zur multidisziplinären Diskussion von klinischen Fällen
- Identifizierung von multidisziplinären KoordinatorInnen und Case-Management
- Entwicklung und Austausch von diagnostisch-therapeutischen Protokollen zwischen Fachkräften
- Aktivierung einer Datenmanagement-Funktion für die Verwaltung von Informationen und Datenflüssen mit regelmäßiger Überwachung der Performance, der Wartezeiten und Reaktionen des Systems
- Homogene Durchführung und Steuerung der Screening-Aktivitäten
- Durchführung von Untersuchungen zur Bestimmung des erblich-familiären Risikos für Brust- und/oder Eierstockkrebs

- Einbeziehung von Patientenorganisationen und Freiwilligen innerhalb des Netzwerks.

### 3. Aufbau des Brustnetzwerkes in der Provinz Bozen

Das Brustnetzwerk des Landes besteht aus Operativen Einheiten, Dienstleistungen und miteinander verbundenen Funktionen, die dazu beitragen, die bestmögliche Behandlung zu gewährleisten, indem sie die Ressourcen nutzen, die für den diagnostisch-therapeutisch rehabilitativen Betreuungspfad von Brustkrebs vorgesehen sind.

Zum heutigen Stand (10/2021) sieht die Strukturierung des Brustnetzwerks 4 Brustzentren vor, die in den Gesundheitsbezirken laut folgender Tabelle angesiedelt sind:

| Brustzentrum              | Einzugsgebiet | Eingriffe bei Brustkrebs | Spezialisierte Chirurgen |
|---------------------------|---------------|--------------------------|--------------------------|
| Gesundheitsbezirk Bozen   | 237.094       | 120                      | 3                        |
| Gesundheitsbezirk Meran   | 139.264       | 66                       | 2                        |
| Gesundheitsbezirk Brixen  | 78.128        | 42                       | 2                        |
| Gesundheitsbezirk Bruneck | 80.138        | 35                       | 2                        |

Jedes Brustzentrum übt seine Tätigkeit interdisziplinär und multiprofessionell nach einem funktionalen Modell der professionellen Zusammenarbeit aus.

Folgende Figuren/Funktionen sind vorhanden:

- 1 Koordinator
- 1 Case Manager
- 1 Breast care nurse

Interdisziplinäres Team: Radiologe, Anatom-Pathologe (Krankenhaus Bozen), Chirurg/Gynäkologe, breast nurse, Onkologe

Erweitertes interdisziplinäres Team (Nuklearmediziner (Krankenhaus Bozen, Plastischer Chirurg (Krankenhaus Brixen), Genetiker (Krankenhaus Bozen), Psychologe, Palliativmediziner.

- Diagnose der ersten und zweiten Stufe
- Pathologische Anatomie (Krankenhaus Bozen)
- Plastische Chirurgie (Krankenhaus Brixen)
- Strahlentherapie (Gesundheitsbezirk Bozen-Privatklinik Bonvicini)
- Medizinische Onkologie (Onkologie Krankenhaus Bozen, DH Onkologie Krankenhaus Meran, Abteilung Innere Medizin Krankenhaus Brixen und Bruneck)
- Dienst für Nuklearmedizin (Krankenhaus Bozen)
- Psychoonkologischer Dienst
- Rehabilitation
- Klinisches Follow-up in Zusammenarbeit mit den Allgemeinmediziner

Das Team, das im Brustzentrum arbeitet, zeichnet sich durch die fachübergreifende berufliche Integration als ordentliche Form der Zusammenarbeit aus. Diese Zusammenarbeit, bedingt durch den geringen Umfangs der Arbeitsvolumina, sieht die Integration von Kompetenzen und Leistungen zwischen den Diensten und den Fachkräften vor, die die Falldiskussion und -bearbeitung auf eine Art und Weise durchführen, dass sie zwischen verschiedenen Brustzentren des Netzwerks erfolgen kann (z.B. interdisziplinäre Tumorboards, die verschiedene Bezirke zwischen dem Krankenhaus Meran und Brixen betreffen, oder

Kooperationsmodelle und Rotation der Chirurgen zwischen verschiedenen Krankenhäusern, Verwaltung der Mammographie-Screening-Aktivitäten mit Fernauswertung).

Das beschriebene Organisationsmodell ist darauf ausgerichtet, die bestmöglichen Ergebnisse in Bezug auf Qualität und Sicherheit der Versorgung zu gewährleisten.

Die Betreuung der Patienten gewährleistet einen angemessenen zeitlichen Rahmen für den diagnostisch therapeutischen Pfad und die Nachsorge entsprechend den klinischen Erfordernissen.

Die Behandlung von Brustkrebs während dem PDTA wird durch die Funktion des Case Managements und Breast case nurse gewährleistet:

- stellt den ständigen Bezugspunkt für Frauen, Familienangehörige und Pflegende dar
- erleichtert die Kommunikation
- hat Kenntnis der verschiedenen Verfahren
- sichert die Kontinuität der Versorgung
- nimmt an den Sitzungen des multidisziplinären Teams teil

#### **4. Organisation des Diagnosepfades**

##### **Mammographie-Screening**

Die Diagnose des Brustkrebses basiert auf den in der Provinz organisierten Mammographie-Screening-Aktivitäten für Frauen im Alter von 50 bis 69 Jahren. (Zielbevölkerung 34.326 Frauen im Jahr 2019, mit 65,6 % Beteiligung).

Die Verwaltung der Einladungen zum Screening ist auf Betriebsebene zentralisiert.

Das Mammographie-Screening wird in den 7 Krankenhäusern des Südtiroler Sanitätsbetriebes durchgeführt:

- Krankenhaus Bozen
- Krankenhaus Meran
- Krankenhaus Schlanders
- Krankenhaus Brixen
- Krankenhaus Sterzing
- Krankenhaus Bruneck
- Krankenhaus Innichen

Der Bezirk Bozen verfügt außerdem über ein externes radiologisches Diagnosezentrum mit einer Vereinbarung über die Durchführung ergänzender mammographischer Untersuchungen.

Die Organisation der doppelten Auswertung der Untersuchungen erfolgt in Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Krankenhäusern und den 4 komplexen Einrichtungen der Radiologie, und für den Bezirk Bozen mittels Integration und Unterstützung von Radiologen des Sanitätsbetriebes von Trient. Dieses Modell ermöglicht es, für die Mehrheit der Fachkräfte und Einrichtungen die Schwellenwerte in Bezug auf das Volumen der durchgeführten Untersuchungen und Befunde zu garantieren, wobei Screening- und klinische Mammografien berücksichtigt werden (*Europäische Leitlinien 2006: 1. 000 klinische Mammografien/Jahr und 5. 000 Screenings pro Radiologen und 1. 000 Mammografien/Jahr pro Radiologietechniker*).

Die radiologischen Abteilungen werden demnächst mit homologen digitalen Mammographen auf Betriebsebene ausgestattet, die die gemeinsame Nutzung von Bildern zwischen den Krankenhäusern und die volumetrische 3D-Verarbeitungstechnologie ermöglichen, um eine höhere Sensitivität bei der Erkennung fokaler Läsionen zu gewährleisten und die Diagnosekapazität zu verbessern.

#### Weitere diagnostische Untersuchungen und Behandlung positiver Screening-Fälle

In Krankenhäusern, die Mammographie-Dienste anbieten und in denen ein Radiologe anwesend ist, kann eine Ultraschalluntersuchung der Brust angeschlossen werden.

In den vier Hauptkrankenhäusern (Bozen, Meran, Brixen und Bruneck) erfolgt die diagnostische Vervollständigung mit einer MR-Mammographie und echogestützter Biopsie.

In den Krankenhäusern Bozen und Meran wird die stereotaktische Biopsie unter mammographischer Anleitung auch mit der Mammotome-Technik durchgeführt.

Weitere Diagnose- und Stadiationsuntersuchungen umfassen die folgenden Untersuchungen:

- Knochenszintigraphie (Nuklearmedizin Krankenhaus Bozen)
- Stadiation PET-CT (Nuklearmedizin, Krankenhaus Bozen)
- Histopathologie (Pathologisch-anatomischer Dienst des Krankenhauses Bozen)

Für die Bewertung des erblich-familiären Risikos können Genomtests bei externen vertraglich gebundenen Laboratorien mit einem festgelegten Genehmigungsverfahren angefordert werden.

#### **Organisation des Therapiepfades – Case Management**

##### Chirurgische Therapie

Derzeit gibt es vier Krankenhäuser, die Brustkrebsoperationen durchführen:

- Krankenhaus Bozen - Abteilung für allgemeine Chirurgie
- Krankenhaus Meran - Abteilung für Geburtshilfe und Gynäkologie
- Krankenhaus Brixen - Abteilung für Geburtshilfe und Gynäkologie
- Krankenhaus Bruneck - Abteilung für Geburtshilfe und Gynäkologie

Um das Erreichen der erwarteten Aktivitäts- und Fallzahlstandards zu fördern, werden chirurgische Teams und multidisziplinäres Fallmanagement durch den Austausch von Informationen in speziellen Tumorboards und die Zusammenarbeit zwischen Fachkräften aus verschiedenen Krankenhausabteilungen eingesetzt.

In jedem Krankenhaus gibt es mindestens zwei Brustchirurgen, während in den peripheren Krankenhäusern von Schlanders, Sterzing und Innichen keine onkologischen Eingriffe durchgeführt werden, wie dies in den obengenannten Landesbestimmungen vorgesehen ist.

Sowohl bei der konservativen Quadrantektomie als auch bei der Mastektomie nach demoliven Eingriffen ist die anschließende plastische-rekonstruktive Chirurgie mit onkoplastischen Eingriffen, Expander- und Prothesenimplantaten vorgesehen (Plastischer Chirurgischer Dienst des Krankenhauses Brixen mit aktiven Zugängen in den verschiedenen Krankenhäusern).



### Medizinische Therapie

Der medizinische Betreuungspfad umfasst den Zugang zur antineoplastischen Chemotherapie, zur neoadjuvanten Therapie, zur Hormontherapie und zur palliativen Betreuung und Behandlung.

Medizinische Therapien werden in unterschiedlicher Form in den Krankenhäusern von den folgenden Operativen Einheiten angeboten:

- Onkologischer Dienst des Krankenhauses Bozen
- DH-Onkologie Krankenhaus Meran
- Abteilung für Innere Medizin für die Krankenhäuser von Schlanders, Brixen, Bruneck, Sterzing und Innichen.

Um den Zugang zu innovativen Arzneimitteln und Behandlungen zu gewährleisten, fördert und unterstützt der Südtiroler Sanitätsbetrieb die Teilnahme der Operativen Einheiten an klinischen Studien an den experimentellen Protokollen, um so ein möglichst breites Angebot an therapeutischen Behandlungsmöglichkeiten zu gewährleisten.

### Strahlentherapie-Behandlung

Die strahlentherapeutische Behandlung wird durch die Erbringung von Strahlentherapieleistungen nach validierten Protokollen gewährleistet. Die Leistungen werden über den Dienst für Strahlentherapie erbracht, der in der Privatklinik Bonvicini in Bozen angesiedelt ist.

### Rehabilitationsbehandlung

Die Rehabilitationsbehandlung ist in den Phasen nach dem chirurgischen Eingriff und langfristig zur Vorbeugung und Behandlung von sekundären Lymphödemen gewährleistet, auch in Zusammenarbeit mit vertragsgebundenen Dienstleistern.

### Psychologische Betreuung

Die Figur des Psychologen ist ein aktiver Teil des Tumorboards für Brustkrebs, der die psychologische Betreuung in den Brustzentren mit psychoonkologischen Leistungen gewährleistet und ein qualifizierendes Element für die Humanisierung der Behandlung darstellt.

### Palliative Betreuung

Die palliativmedizinischen Leistungen werden durch das Personal der Palliativdienste der vier Gesundheitsbezirke gewährleistet, die mit den Organisationsstrukturen der palliativmedizinischen Ambulanzen und den speziellen stationären Einrichtungen (Hospiz am Krankenhaus Bozen und Hospiz an der Klinik Martinsbrunn - Gesundheitsbezirk Meran) verbunden sind. In Kürze soll das Angebot an Palliativ-Pflegediensten mit eigenen Betten für die Gesundheitsbezirke Bruneck und Brixen vervollständigt werden.

### Follow-up und Long-Care

Das Follow-up und die Langzeitpflege der Patientinnen wird durch die Bestimmung eines Referent-Facharztes im Brustzentrum, die Organisation eventueller instrumentaler Untersuchungen und die Einbindung der Grundversorgung durch den Arzt für Allgemeinmedizin gewährleistet.

### **Indikatoren für die Tätigkeit**

Um die Behandlungsergebnisse zu bewerten und die Qualität der Dienste und der erbrachten Leistungen zu verbessern, werden spezifische Indikatoren festgelegt und überwacht, wie von den einschlägigen wissenschaftlichen Gesellschaften vorgegeben.

### **Schlussbemerkungen**

Angesichts der derzeitigen Struktur der Brustzentren in der Provinz Bozen und des Tätigkeitsvolumens bezogen auf das jeweilige Einzugsgebiet ist mittelfristig eine organisatorische Umstrukturierung des Netzwerkes der Brustzentren vorgesehen, die eine schrittweise Angleichung an die in den gesetzlichen Referenzrahmen festgelegten Tätigkeitsstandards ermöglichen soll, wobei auch die Besonderheiten des Landesgebietes und die Organisationsstruktur der beteiligten Dienste berücksichtigt werden soll.

*Verfasst von:*

*Pierpaolo Bertoli, MBA*

*Sanitätskoordinator Gesundheitsbezirk Bozen*

*Stellvertretender Sanitätsdirektor – Südtiroler Sanitätsbetrieb*

**Tabelle: Strukturen und Operative Einheiten des Brustnetzwerkes der Provinz Bozen (aktueller Stand: 10/2021)**

| Aktivität                                            | Organisationseinheit                                                                                                                                                          | Allokation Einrichtung/Funktion                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Koordinierung Brustzentrum                           | Brustzentrum<br>GB* Bozen<br>GB Meran<br>GB Brixen<br>GB Bruneck                                                                                                              | In der Definitionsphase                                                                                                                                                                             |
| Organisation Screening                               | K.O.E.** Anatomische Pathologie                                                                                                                                               | Krankenhaus Bozen                                                                                                                                                                                   |
| Diagnostische Radiologie des Mammographie-Screenings | K.O.E. Dienst für Radiodiagnostik                                                                                                                                             | Krankenhaus Bozen + externe konventionierte Einrichtung<br>Krankenhaus Meran<br>Krankenhaus Schlanders<br>Krankenhaus Brixen<br>Krankenhaus Sterzing<br>Krankenhaus Bruneck<br>Krankenhaus Innichen |
| Diagnostische Radiologie Stufe 2                     | Dienst für Radiodiagnostik                                                                                                                                                    | Krankenhaus Bozen<br>Krankenhaus Meran<br>Krankenhaus Brixen<br>Krankenhaus Bruneck                                                                                                                 |
| Erblich familiärbedingte Genom-Diagnostik            | Betrieblicher Dienst für medizinische Genberatung                                                                                                                             | Krankenhaus Bozen                                                                                                                                                                                   |
| Histopathologische Diagnostik                        | Betrieblicher Dienst für Pathologische Anatomie                                                                                                                               | Krankenhaus Bozen                                                                                                                                                                                   |
| Brustchirurgie                                       | Abteilung Allgemeine Chirurgie<br>Abteilung Gynäkologie und Geburtshilfe<br>Abteilung Gynäkologie und Geburtshilfe<br>Abteilung Gynäkologie und Geburtshilfe                  | Krankenhaus Bozen<br>Krankenhaus Meran<br>Krankenhaus Brixen<br>Krankenhaus Bruneck                                                                                                                 |
| Plastische- und Wiederherstellungschirurgie          | Dienst für Plastische Chirurgie                                                                                                                                               | Krankenhaus Brixen                                                                                                                                                                                  |
| Strahlentherapie                                     | Betrieblicher Dienst für Strahlentherapie                                                                                                                                     | Konventionierte Einrichtung Klinik Bonvicini - Bozen                                                                                                                                                |
| Onkologische Medizin                                 | Dienst für medizinische Onkologie<br>Day Hospital - Onkologie<br>Abteilung Innere Medizin<br>Abteilung Innere Medizin<br>Abteilung Innere Medizin<br>Abteilung Innere Medizin | Krankenhaus Bozen<br>Krankenhaus Meran<br>Krankenhaus Schlanders<br>Krankenhaus Brixen<br>Krankenhaus Sterzing<br>Krankenhaus Bruneck<br>Krankenhaus Innichen                                       |
| Nuklearmedizin                                       | Servizio aziendale di Medicina nucleare                                                                                                                                       | Krankenhaus Bozen                                                                                                                                                                                   |
| Psychoonkologie                                      | Psychologischer Dienst des Krankenhauses                                                                                                                                      | Krankenhaus Bozen<br>Krankenhaus Meran<br>Krankenhaus Brixen<br>Krankenhaus Bruneck                                                                                                                 |
| Rehabilitation                                       | Rehabilitationsdienst                                                                                                                                                         | Bezirk Bozen<br>Bezirk Meran<br>Bezirk Brixen<br>Bezirk Bruneck                                                                                                                                     |
| Palliativbetreuung                                   | O.E.*** Palliativbetreuung – Hospice<br>Ambulatorium Palliativbetreuung - Hospice                                                                                             | Krankenhaus Bozen<br>Krankenhaus Meran + Klinik Martinsbrunn<br>Krankenhaus Brixen<br>Krankenhaus Bruneck                                                                                           |

|                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                      |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Ambulatorium Palliativbetreuung<br>Ambulatorium Palliativbetreuung                                                                                                |                                                                                                                      |
| Follow-up-Diagnostik | O.E. Allgemeine Chirurgie<br>O.E. Gynäkologie und Geburtshilfe<br>O.E. Gynäkologie und Geburtshilfe<br>O.E. Gynäkologie und Geburtshilfe<br>Grundversorgung - ÄAM | Krankenhaus Bozen<br>Krankenhaus Meran<br>Krankenhaus Brixen<br>Krankenhaus Bruneck<br>GB Bozen-Meran-Brixen-Bruneck |

\*GB Gesundheitsbezirk

\*\*K.O.E Komplexe Organisationseinheit

\*\*\* O.E. Organisationseinheit

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Allegato 1

## Rete senologica della Provincia di Bolzano

Ottobre 2021

## 1. Quadro epidemiologico per il tumore della mammella (10/2021)

I dati epidemiologici indicano per la popolazione della Provincia di Bolzano un'incidenza attesa di 134 nuovi casi di tumore maligno della mammella x 100.000 abitanti. I nuovi casi attesi in totale sono pari a ca. 375 all'anno. (*Fonte: Relazione sanitaria provinciale 2019*). Il carcinoma della mammella rappresenta la neoplasia maligna più frequente nella popolazione di sesso femminile con ca. il 25% dei casi ed è la prima causa di morte per tumore.

Risulta inoltre che in Italia 1 donna su 8 va incontro a tumore al seno nel corso della propria vita e il rischio di ammalarsi aumenta al crescere dell'età sino alla menopausa con un plateau dopo la menopausa ed una crescita successiva ai 60 anni.

Si registra poi un progressivo arretramento in termini di mortalità collegato all'efficacia delle nuove terapie e all'affinamento delle metodologie diagnostiche per la diagnosi precoce.

## 2. Il percorso diagnostico-terapeutico per il tumore della mammella

Le evidenze scientifiche indicano, per la neoplasia della mammella, un miglioramento degli esiti delle cure e della qualità della vita laddove siano organizzate cure in un contesto specialistico multidisciplinare.

Il percorso diagnostico-terapeutico per il tumore della mammella previsto per la rete provinciale in Provincia di Bolzano tiene conto degli standard definiti dal D.M. 70/2015 relativi alla casistica trattata dai Centri senologici in termini di volumi ed esiti, sia dei contenuti della Linee di indirizzo per i Centri di senologia, di cui al documento della Conferenza Stato Regioni e Province autonome del 18.12.2014.

L'Azienda Sanitaria dell'alto Adige ha inoltre implementato i contenuti della Delibera della Giunta provinciale nr. 131/2013 relativa alla Certificazione della chirurgia oncologica prevedendo la possibilità di trattamento chirurgico delle neoplasie maligne in 4 Centri di chirurgia senologica a livello provinciale. I Centri individuati operano in forma interdisciplinare ed integrano competenze specialistiche multiprofessionali sia per l'ambito diagnostico che per gli approcci terapeutici e gli aspetti riabilitativi.

L'organizzazione dei Servizi e delle ulteriori attività afferenti all'ambito senologico dovrà successivamente essere integrata nel contesto della Rete oncologica provinciale attualmente in fase di definizione.

Obiettivo primario è costituito dalla necessità di organizzazione, programmazione delle cure, efficientamento e sostenibilità nella gestione delle risorse e superamento della frammentazione per processi assistenziali. L'organizzazione di rete rappresenta il modello ottimale per la risposta sanitaria dei Servizi quando attuata con una logica di integrazione multidisciplinare.

Gli obiettivi della rete senologica sono:

- accessibilità e omogeneità delle cure sul territorio provinciale
- condivisione del PDTA del tumore della mammella
- sicurezza e qualità delle prestazioni attraverso la concentrazione della casistica per volumi e esiti e il livello di specializzazione degli operatori e dei presidi di cura
- riorganizzazione delle attività e degli investimenti sia in sede ospedaliera che territoriale, con miglioramento della flessibilità dei Servizi.

L'implementazione della rete senologica prevede i seguenti passaggi:

- definizione dei siti di erogazione delle prestazioni di screening, dei presidi diagnostici avanzati, delle unità operative e sedi coinvolte nel trattamento chirurgico, chemio-antiblastico, adiuvante e palliativo
- adattamento dell'organizzazione clinica attraverso la rimodulazione dell'offerta di prestazioni in termini quali-quantitativi
- identificazione delle funzioni di governo, coordinamento e di collaborazione all'interno della rete - Interscambio di informazioni e dati clinici
- utilizzo di soluzioni di prossimità per le pazienti durante i processi di presa in carico e di cura
- riorganizzazione dell'offerta chirurgica per tumore della mammella con la concentrazione della casistica attualmente trattata in 4 presidi ospedalieri, preso atto che allo stato attuale nessun presidio raggiunge lo standard volume di casi (> 150/anno), mentre il numero medio di casi trattati nel 2020 per presidio è stato pari a 65.

#### Obiettivi di qualità nel percorso senologico

Allo scopo di migliorare l'organizzazione e l'efficienza delle prestazioni erogate dai presidi e dai professionisti nella rete senologica aziendale è necessario garantire un modello funzionale multidisciplinare integrato con una presa in carico unitaria dell'utente.

L'attività chirurgica per il tumore alla mammella è orientata a garantire i migliori esiti attraverso la casistica trattata e il volume di interventi per operatore. Viene promossa la partecipazione e l'aderenza a standard di qualità all'interno di percorsi di certificazione oncologica (v. Eusoma, DKG).

Sono promosse iniziative tese a migliorare gli aspetti di comunicazione, relazionali e di umanizzazione dei percorsi di cura.

Sono previsti specifici indicatori di qualità e sicurezza oggetto di monitoraggio e verifica in ordine agli esiti delle cure.

Vengono previsti e incentivati modelli di formazione specialistica e di rotazione delle équipes multiprofessionali a garanzia di uno sviluppo delle conoscenze e competenze specialistiche all'interno della rete.

Ciascun Centro senologico afferente alla rete provinciale adotta i seguenti criteri di qualità minimi:

- documento descrittivo del percorso, dell'organizzazione e delle funzioni all'interno delle unità operative afferenti al Centro
- concentrazione progressiva della casistica in termini di bacino d'utenza, volumi di casi trattati e soglie di struttura e professionali
- percorsi di formazione per gli operatori dedicati
- attivazione di un Tumorboard con relativo coordinatore/moderatore per la discussione multidisciplinare dei casi clinici
- identificazione di figure di coordinamento multidisciplinare e case -management
- elaborazione e condivisione di protocolli diagnostico-terapeutici tra i professionisti
- attivazione di una funzione di data-management per la gestione delle informazioni e dei flussi dati, con monitoraggio periodico della performance, dei tempi di attesa e di risposta del sistema

- implementazione omogenea e governo delle attività di screening
- gestione delle indagini per la determinazione del rischio eredo-familiare per il tumore alla mammella e/o ovaio
- coinvolgimento delle associazioni delle pazienti e del volontariato all'interno della rete.

### 3. Articolazione della rete senologica in Provincia di Bolzano

La rete senologica provinciale è costituita da unità operative, servizi e funzioni tra loro correlate che concorrono a garantire la migliore risposta possibile in termini di cura avvalendosi delle risorse dedicate al percorso diagnostico-terapeutico-riabilitativo del tumore della mammella.

Ad oggi 10/2021 la strutturazione della rete senologica prevede quattro Centri senologici allocati nei Comprensori sanitari, come riportato in tabella:

| <b>Centro senologico</b> | <b>Bacino d'utenza</b> | <b>Interventi per tumore alla mammella</b> | <b>Chirurghi dedicati</b> |
|--------------------------|------------------------|--------------------------------------------|---------------------------|
| C.S. Bolzano             | 237.094                | 120                                        | 3                         |
| C.S. Merano              | 139.264                | 66                                         | 2                         |
| C.S. Bressanone          | 78.128                 | 42                                         | 2                         |
| C.S. Brunico             | 80.138                 | 35                                         | 2                         |

Ciascun Centro senologico svolge le proprie attività in modalità interdisciplinare e multiprofessionale secondo un modello funzionale di collaborazione professionale.

Sono presenti le seguenti figure/funzioni:

- un coordinatore
- un Case manager
- un Breast care nurse.

Team interdisciplinare: radiologo, anatomo-patologo (ospedale di Bolzano), chirurgo/ginecologo, breast nurse, oncologo.

Team interdisciplinare esteso (medico nucleare (ospedale di Bolzano, chirurgo plastico (ospedale di Bressanone), genetista (ospedale di Bolzano), psicologo, palliativista.

- Diagnostica di primo e secondo livello
- Anatomia patologica (ospedale di Bolzano)
- Chirurgia plastica (ospedale di Bressanone)
- Radioterapia (Comprensorio Sanitario Bolzano-clinica Bonvicini)
- Oncologia medica (Oncologia ospedale di Bolzano, DH oncologico ospedale di Merano, Divisione di Medicina interna ospedale di Bressanone e Brunico).
- Servizio di Medicina nucleare (ospedale di Bolzano)
- Servizio di Psiconcologia
- Riabilitazione
- Follow- up clinico in collaborazione con il medico di medicina generale.

Il team operante nel Centro senologico si caratterizza per l'integrazione professionale multidisciplinare quale modalità ordinaria di collaborazione. Tale collaborazione, in conseguenza dei limitati volumi di attività osservati, prevede l'integrazione delle competenze e delle prestazioni tra i servizi e i professionisti che attuano la discussione e gestione dei casi secondo modalità che possono articolarsi tra diversi Centri senologici della rete (es. Tumorboard interdisciplinari afferenti a Comprensori diversi tra Ospedale di Merano e Bressanone, ovvero modelli di collaborazione e rotazione dei chirurghi tra diversi presidi, gestione delle attività di screening mammografico con lettura in remoto).



Il modello organizzativo descritto è orientato a garantire i migliori esiti in termini di qualità e sicurezza delle cure.

La presa in carico delle pazienti assicura tempistiche idonee per il percorso diagnostico-terapeutico ed il follow-up in dipendenza dalle necessità cliniche.

La presa in carico durante il PDTA del tumore della mammella è garantita dalla funzione di Case management e Breast case nurse:

- costituisce il riferimento costante per la donna, i familiari ed i Care-givers
- facilita la comunicazione
- ha conoscenza delle diverse procedure
- garantisce la continuità assistenziale
- partecipa agli incontri del Team multidisciplinare.

#### **4. Organizzazione del percorso diagnostico**

##### **Screening mammografico**

La diagnostica del tumore della mammella si avvale delle attività di screening mammografico organizzato nel territorio provinciale per le donne nella fascia di età 50-69 aa. (popolazione bersaglio 34.326 donne nel 2019 con adesione 65,6%).

La gestione degli inviti allo screening è centralizzata a livello aziendale.

L'esame mammografico viene eseguito nei 7 presidi ospedalieri dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige:

- Ospedale di Bolzano
- Ospedale di Merano
- Ospedale di Silandro
- Ospedale di Bressanone
- Ospedale di Vipiteno
- Ospedale di Brunico
- Ospedale di San Candido.

Il Comprensorio di Bolzano si avvale inoltre di un centro diagnostico radiologico convenzionato esterno per offerta integrativa di esami mammografici.

L'organizzazione della doppia lettura degli esami è svolta in collaborazione tra i diversi presidi e le quattro strutture complesse di Radiologia, e per il Comprensorio di Bolzano con l'integrazione e il supporto di specialisti radiologi dell'Azienda sanitaria di Trento. Il modello indicato permette di garantire per la maggior parte dei professionisti e delle strutture i valori soglia in termini di volumi per esami effettuati e refertazioni considerate le mammografie di screening e cliniche. (*Linee Guida europee 2006: 1.000 mammografie cliniche/anno e 5.000 per screening per radiologo, e 1.000 esami mammografici/anno per tecnico di radiologia*).

I presidi radiologici saranno a breve dotati di mammografi digitali omologhi a livello aziendale con possibilità di condivisione delle immagini tra le strutture ospedaliere e tecnologia per elaborazione volumetrica 3D per garantire maggiore sensibilità nell'individuazione delle lesioni focali e miglioramento della capacità diagnostica.

##### **Ulteriori esami diagnostici e gestione dei casi positivi allo screening**

Nei presidi che erogano prestazioni mammografiche, ove presente un medico radiologo, può essere associato un esame ecografico della mammella.

Nei quattro presidi ospedalieri principali (Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico) viene effettuato il completamento diagnostico con eventuale mammografia MR e biopsia eco-guidata.

Presso gli ospedali di Bolzano e Merano viene effettuata biopsia stereotassica sotto guida mammografica anche con tecnica Mammotome.

Ulteriori indagini diagnostiche e di stadiazione prevedono i seguenti esami:

- Scintigrafia ossea (Medicina Nucleare ospedale di Bolzano)
- PET-CT stadiante (Medicina Nucleare ospedale di Bolzano)
- Istopatologia (Servizio di Anatomia patologica ospedale di Bolzano).

Per la valutazione del rischio eredo-familiare-correlato è prevista la possibilità di richiedere test genomico avvalendosi di Laboratori convenzionati esterni con procedura autorizzativa definita.

### **Organizzazione del percorso terapeutico - Case management**

#### **Terapia chirurgica:**

allo stato attuale i presidi ospedalieri che svolgono interventi chirurgici per tumore della mammella sono quattro:

- Ospedale di Bolzano- Divisione Chirurgia generale
- Ospedale di Merano- Divisione Ostetricia e Ginecologia
- Ospedale di Bressanone- Divisione Ostetricia e Ginecologia
- Ospedale di Brunico-Divisione di Ostetricia e Ginecologia.

Allo scopo di promuovere il raggiungimento degli standard di attività e casistica previsto, le equipe chirurgiche e la gestione multidisciplinare dei casi viene attuata attraverso la condivisione delle informazioni nei tumorboards dedicati e la collaborazione tra professionisti afferenti ai diversi presidi ospedalieri.

I chirurghi dedicati alla chirurgia della mammella sono in numero di almeno 2 per ciascun presidio, mentre nei presidi periferici di Silandro, Vipiteno e San Candido non viene svolta attività di chirurgia oncologica, come previsto dalle disposizioni provinciali già citate.

Sia per gli interventi di chirurgia conservativa di quadrantectomia che a seguito di interventi demolitivi di mastectomia è previsto il successivo intervento plastico-ricostruttivo avvalendosi di procedure oncoplastiche, impianto di espansore e di protesi (Servizio di chirurgia plastica Ospedale di Bressanone con percorsi di accesso attivi nei diversi presidi).

#### **Terapia medica**

Il percorso per il trattamento medico prevede l'accesso alla chemioterapia antitumorale, terapia neoadiuvante, terapia ormonale e alle cure e trattamenti palliativi.

Le terapie mediche sono garantite, con diverse articolazioni, nei presidi ospedalieri da parte delle seguenti unità operative:

- Servizio di Oncologia dell'Ospedale di Bolzano
- DH oncologico Ospedale di Merano
- Divisione di Medicina interna per i presidi ospedalieri di Silandro, Bressanone, Brunico, Vipiteno e San Candido.

Allo scopo di garantire l'accesso a farmaci e trattamenti innovativi, l'Azienda sanitaria promuove e sostiene la partecipazione delle unità operative a studi clinici ai protocolli di sperimentazione, al fine di assicurare in tal modo la più ampia offerta di opzioni terapeutiche.

### Trattamento radioterapico

Il trattamento radioterapico è garantito attraverso l'erogazione di prestazioni di radioterapia in applicazione dei protocolli validati. Le prestazioni sono erogate tramite il Servizio aziendale di Radioterapia allocato nella casa di cura Bonvicini di Bolzano.

### Trattamenti riabilitativi

Il trattamento riabilitativo viene garantito nelle fasi successive agli interventi chirurgici e nel lungo periodo per la prevenzione e la cura del linfedema secondario anche in collaborazione con erogatori convenzionati.

### Assistenza psicologica

La figura dello psicologo è parte attiva nel tumorboard per il tumore della mammella, garantisce la presa in carico psicologica nei presidi sede di Centro senologico con prestazioni di psiconcologia e rappresenta elemento qualificante per l'umanizzazione delle cure.

### Cure palliative

Le prestazioni di medicina palliativa vengono garantite attraverso personale operante nei Servizi di cure palliative dei quattro comprensori sanitari e afferenti alle articolazioni organizzative degli ambulatori di medicina palliativa e alle strutture di degenza dedicate (Hospice presso l'Ospedale di Bolzano e hospice presso la Clinica Martinsbrunn – Comprensorio sanitario di Merano). A breve è previsto il completamento dell'offerta di Servizi per cure palliative con posti letto dedicati per i Comprensori sanitari di Brunico e Bressanone.

### Follow-up e long-Care

Il follow-up e la presa in carico di lungo termine delle pazienti vengono garantiti con l'individuazione di medico specialista di riferimento nel Centro senologico, l'organizzazione degli eventuali accertamenti strumentali e l'integrazione delle cure primarie attraverso il medico di medicina generale.

### Indicatori di attività

Per la valutazione degli esiti delle cure e per il miglioramento della qualità dei Servizi e delle prestazioni erogate è prevista la definizione e il monitoraggio di specifici indicatori come indicato dalle società scientifiche di riferimento.

### Considerazioni finali

In considerazione dell'attuale articolazione dei Centri senologici sul territorio provinciale e dei volumi di attività correlati al bacino di popolazione di riferimento, viene prevista nel medio periodo una rimodulazione organizzativa della rete dei Centri senologici secondo modalità che consentano un progressivo allineamento agli standard di attività indicati dalla normativa di riferimento tenuto anche conto delle peculiarità del territorio provinciale e dell'assetto organizzativo dei Servizi interessati.

Predisposto da:

*Pierpaolo Bertoli, MBA*

*Coord. Sanitario Comprensorio di Bolzano, Sost. Direttore Sanitario - Azienda Sanitaria dell'Alto Adige*

**Tabella: Strutture e unità operative che appartengono alla Rete senologica della Provincia di Bolzano (agg. 10/2021)**

| Attività                                         | Unità operativa                                                                                                                                                              | Allocazione struttura/funzione                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Coordinamento Centro senologico                  | Centro senologico<br>CS* Bolzano<br>CS Merano<br>CS Bressanone<br>CS Brunico                                                                                                 | In fase di definizione                                                                                                                                                                                  |
| Organizzazione screening                         | u.o.c.** Anatomia patologica                                                                                                                                                 | Ospedale di Bolzano                                                                                                                                                                                     |
| Diagnostica radiologica di screening-mammografia | u.o.c. Servizio Radiologia                                                                                                                                                   | Ospedale di Bolzano + struttura convenzionata esterna<br>Ospedale di Merano<br>Ospedale di Silandro<br>Ospedale di Bressanone<br>Ospedale di Vipiteno<br>Ospedale di Brunico<br>Ospedale di San Candido |
| Diagnostica radiologica di 2° livello            | Servizio Radiologia                                                                                                                                                          | Ospedale di Bolzano<br>Ospedale di Merano<br>Ospedale di Bressanone<br>Ospedale di Brunico                                                                                                              |
| Diagnostica eredo-familiare genomica             | Servizio aziendale Genetica medica                                                                                                                                           | Ospedale di Bolzano                                                                                                                                                                                     |
| Diagnostica istopatologica                       | Servizio aziendale di Anatomia Patologica                                                                                                                                    | Ospedale di Bolzano                                                                                                                                                                                     |
| Chirurgia senologica                             | Divisione chirurgia Generale<br>Divisione Ostetricia e Ginecologia<br>Divisione Ostetricia e Ginecologia<br>Divisione Ostetricia e Ginecologia                               | Ospedale di Bolzano<br>Ospedale di Merano<br>Ospedale di Bressanone<br>Ospedale di Brunico                                                                                                              |
| Chirurgia plastica ricostruttiva                 | Servizio di chirurgia plastica                                                                                                                                               | Ospedale di Bressanone                                                                                                                                                                                  |
| Radioterapia                                     | Servizio aziendale di Radioterapia                                                                                                                                           | Struttura Convenzionata Casa di cura Bonvicini – Bolzano                                                                                                                                                |
| Oncologia medica                                 | Servizio oncologia medica<br>Day Hospital oncologico<br>Divisione Medicina interna<br>Divisione Medicina interna<br>Divisione Medicina interna<br>Divisione Medicina interna | Ospedale di Bolzano<br>Ospedale di Merano<br>Ospedale Silandro<br>Ospedale di Bressanone<br>Ospedale di Vipiteno<br>Ospedale di Brunico<br>Ospedale di San Candido                                      |
| Medicina nucleare                                | Servizio aziendale di Medicina nucleare                                                                                                                                      | Ospedale di Bolzano                                                                                                                                                                                     |
| Psicooncologia                                   | Servizio psicologico ospedaliero                                                                                                                                             | Ospedale di Bolzano<br>Ospedale di Merano<br>Ospedale di Bressanone<br>Ospedale di Brunico                                                                                                              |
| Riabilitazione                                   | Servizio di riabilitazione.                                                                                                                                                  | Comprensorio di Bolzano<br>Comprensorio di Merano<br>Comprensorio di Bressanone<br>Comprensorio di Brunico                                                                                              |
| Cure palliative                                  | u.o.*** Cure palliative – Hospice<br>Ambulatorio Cure palliative – Hospice<br>Ambulatorio Cure palliative<br>Ambulatorio Cure palliative                                     | Ospedale Bolzano<br>Ospedale Merano + Clinica Martinsbrun<br>Ospedale Bressanone<br>Ospedale Brunico                                                                                                    |
| Diagnostica di Follow-up                         | u.o. chirurgia generale<br>u.o. ostetricia e ginecologia<br>u.o. ostetricia e ginecologia<br>u.o. ostetricia e ginecologia<br>Cure Primarie – MMG                            | Ospedale Bolzano<br>Ospedale Merano<br>Ospedale Bressanone<br>Ospedale Brunico<br>CS Bolzano-Merano-Bressanone-Brunico                                                                                  |

\*CS Comprensorio sanitario - \*\* u.o.c. Unità Operativa complessa \*\*\*u.o. Unità Operativa

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 25/10/2021 16:09:31 La Direttrice d'ufficio  
MELANI CARLA

Der Abteilungsdirektor 25/10/2021 16:32:09 Il Direttore di ripartizione  
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 27/10/2021 10:22:01 Il Direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/11/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 28 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 28 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

192155

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 2. November 2021, Nr. 939

**Kriterien und Modalitäten für die einmalige  
Rückerstattung von Ausgaben für IT-  
Ausstattung an das Personal der Kindergärten  
und Schulen**

Fortsetzung &gt;&gt;&gt;

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 2 novembre 2021, n. 939

**Criteri e modalità per il rimborso una tantum  
delle spese per dotazioni informatiche al per-  
sonale delle scuole**

Continua &gt;&gt;&gt;

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 939  
Sitzung vom 02/11/2021  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Philipp Achammer  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Kriterien und Modalitäten für die einmalige  
Rückerstattung von Ausgaben für  
IT-Ausstattung an das Personal der  
Kindergärten und Schulen

**Oggetto:**

Criteri e modalità per il rimborso una tantum  
delle spese per dotazioni informatiche al  
personale delle scuole

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16-17-18

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.



Artikel 10 des Landesgesetzes vom 19. August 2021, Nr. 9, „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2021 und für den Dreijahreszeitraum 2021-2023“, geändert durch Artikel 6 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2021, Nr. 11, sieht vor, dass die Landesregierung ermächtigt ist, dem Personal von Kindergärten und Schulen vorgestreckte belegbare Kosten rückzuerstatten, um es beim Ankauf der IT-Ausstattung zu unterstützen, die es zur Ausübung der didaktischen Tätigkeit im ausschließlichen Interesse des Arbeitgebers benötigt, im Rahmen der allgemeinen Erfordernisse der Digitalisierung in diesen Einrichtungen sowie insbesondere für den Fernunterricht. Auf der Grundlage der Anzahl der für die Bildungsarbeit bzw. für den Unterricht erforderlichen zusätzlichen Stunden, des Preises für den Ankauf der IT-Ausstattung und der in Arbeitsstunden ausgedrückten durchschnittlichen Lebensdauer der IT-Ausstattung sowie anhand der eingereichten Unterlagen wird der den einzelnen Personen zustehende Rückerstattungsbetrag ermittelt, der ein Limit von 520 Euro nicht überschreiten darf.

Diese Rückerstattung gilt für das Personal der Kindergärten des Landes, das Lehr- und Erziehungspersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen, das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes, der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung und der Musikschulen sowie für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration sowie die Schulsozialpädagoginnen und Schulsozialpädagogen, die seit 5. März 2020 für mindestens drei Monate im Dienst stehen.

Die Landesregierung legt die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung dieser Rückerstattung fest.

Im Sinne der Verfahrenssicherheit und zum Vermeiden von Unannehmlichkeiten für die betroffenen Personen wurde eine eigene Anfrage an die Agentur für Einnahmen gerichtet, im Hinblick auf die steuerrechtliche Behandlung in Zusammenhang mit der Rückerstattung der Kosten, welche die Angestellten vorgestreckt haben und entsprechend belegen können. Diesbezüglich wurden objektive und analytische Kriterien entwickelt, um für jede Kostenart (z. B. Kosten für IT-Ausstattung, Papier, Toner, Internetverbindung usw.) den Anteil der vom Land als Arbeitgeber eingesparten Kosten zu bestimmen, die an dessen Stelle dem Arbeitnehmer oder der Arbeitnehmerin entstanden sind. So kann dieser dem

L'articolo 10 della legge provinciale 19 agosto 2021, n. 9, recante *Disposizioni collegate all'assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2021 e per il triennio 2021-2023*, modificato dall'articolo 6 della legge provinciale 12 ottobre 2021, n. 11, prevede che la Giunta provinciale, al fine di mettere il personale delle scuole in grado di far fronte alle esigenze della digitalizzazione della scuola in generale e della didattica a distanza in particolare, tramite l'acquisto di dotazioni informatiche (IT) funzionali allo svolgimento dell'attività didattica, nell'interesse esclusivo del datore di lavoro, sia autorizzata a concedere un rimborso delle spese documentate e anticipate da detto personale. Il rimborso spettante ai singoli dipendenti, che non può superare l'importo massimo di 520 euro, viene determinato in considerazione del monte ore per le attività aggiuntive all'attività educativa o alle attività funzionali all'insegnamento, del prezzo d'acquisto e della durata media di vita della dotazione IT, espressa in ore di lavoro, nonché sulla base della documentazione presentata.

Detto rimborso spetta al personale delle scuole dell'infanzia provinciali, al personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie, al personale docente delle scuole professionali provinciali, della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica, delle scuole di musica, alle collaboratrici e ai collaboratori all'integrazione nonché alle educatrici e agli educatori sociali delle scuole in servizio per almeno tre mesi a decorrere dal 5 marzo 2020.

I criteri e le modalità dettagliate per la concessione del rimborso sono definiti dalla Giunta provinciale.

Per quanto concerne il trattamento fiscale del rimborso delle spese documentate e anticipate dal personale delle scuole per l'acquisto di dotazioni IT, al fine di dare certezza alla procedura ed evitare disagi alle persone beneficiarie, si è provveduto a formulare apposito interpello all'Agenzia delle Entrate. Nel merito sono stati elaborati dei criteri oggettivi ed analitici che permettono di determinare, per ciascuna tipologia di spesa (quali dotazioni IT, carta, toner, connessione internet, ecc.), la quota dei costi risparmiati dalla Provincia e sostenuti, invece, dal/dalla dipendente. In tal modo tale quota delle spese potrà essere considerata riferibile a consumi sostenuti nell'esclusivo interesse del datore di lavoro e pertanto anche rimborsabile ai

Personal zu erstattende Kostenanteil als Anteil betrachtet werden, der sich auf den Verbrauch im ausschließlichen Interesse des Arbeitgebers bezieht.

Dazu wurden die folgenden Kriterien festgelegt:

- Preis für den Ankauf der IT-Ausstattung,
- durchschnittliche Lebensdauer von IT-Ausstattung:

Die durchschnittliche Lebensdauer von IT-Ausstattung wird auf 3 Jahre (= 36 Monate, 132 Wochen oder 792 Stunden) geschätzt; die durchschnittliche Nutzung wurde auf der Grundlage von Kriterien berechnet, denen Studien der Berkeley University zugrunde liegen, d.h. eine kontinuierliche Nutzung von 5 Stunden an 6 Tagen in der Woche. Daraus ergibt sich eine durchschnittliche Nutzung für private und institutionelle Zwecke von 3.960 Stunden,

- Anzahl der für die Bildungsarbeit bzw. für den Unterricht erforderlichen zusätzlichen Arbeitsstunden:

Bei der Berechnung werden die zusätzlichen Tätigkeiten des Kindergarten- und Schulpersonals berücksichtigt, die aufgrund mangelnder Ressourcen nicht in der Schule durchgeführt werden können, wie z. B. Unterrichtsvorbereitung und -übungen, digitale Registerführung, Korrekturen, Unterrichtsplanung usw. Schätzungsweise sind für diese Tätigkeiten im Durchschnitt 16 Stunden pro Woche erforderlich, d.h. 2.112 Stunden im Laufe der durchschnittlichen Lebensdauer der IT-Ausstattung (= 3 Jahre, 36 Wochen, 132 Wochen),

- Tätigkeit im Fernunterricht:

Es wird geschätzt, dass das Personal ab dem 5. März 2020 für 10,5 Monate (oder 42 Wochen) Fernunterricht erteilt hat, worunter auch die Bereitstellung von didaktischem Unterstützungs- und Begleitmaterial fällt, mit durchschnittlich 18 Stunden pro Woche oder 756 Stunden insgesamt,

- vom Arbeitgeber Land eingesparte Kosten für Papier, Toner und Internet:

Es wird geschätzt, dass der Druck eines Blattes Papier 0,05 Euro kostet und dass eine Lehrperson für institutionelle Zwecke 1/4 Ries Papier (= 250 Blatt) pro Monat druckt; daher beträgt der Papierverbrauch

dipendenti.

A tal fine, si possono stabilire i seguenti criteri:

- prezzo di acquisto della dotazione IT;
- durata media di vita delle attrezzature informatiche:

Si stima che la durata media di vita delle attrezzature informatiche sia di 3 anni (= 36 mesi, 132 settimane o 792 ore); l'uso medio è stato calcolato secondo i criteri elaborati in base a studi della Berkeley University, cioè un uso continuo di 5 ore per 6 giorni a settimana. Ne risulta un uso medio, per finalità private e istituzionali, di 3.960 ore;

- monte ore per le attività aggiuntive all'attività educativa o alle attività funzionali all'insegnamento del personale:

Il calcolo considera le attività aggiuntive che non possono essere svolte a scuola dal personale scolastico per mancanza di risorse, come la preparazione delle lezioni ed esercitazioni, la gestione del registro digitale, le correzioni, le attività di programmazione ecc. Si stima che il monte ore dedicato a queste attività sia mediamente di 16 ore settimanali, pari a 2.112 ore nell'arco della durata media di vita delle attrezzature informatiche (= 3 anni, 36 settimane, 132 settimane);

- attività didattica a distanza:

Si stima che a decorrere dal 5 marzo 2020 il personale abbia svolto 10,5 mesi (pari a 42 settimane) di didattica a distanza, ivi compresa anche la predisposizione di materiale didattico di supporto, per una media di 18 ore settimanali o un totale di 756 ore;

- costi risparmiati dal datore di lavoro Provincia per carta, toner e internet:

Si stima che la stampa di un foglio di carta costi 0,05 euro e che il/la docente stampi, per finalità istituzionali, 1/4 di risma di carta (= 250 fogli) al mese; pertanto, il consumo di carta per l'intero

für den gesamten Zeitraum der durchschnittlichen Lebensdauer der IT-Ausstattung (= 3 Jahre oder 36 Monate) 2.550 Blatt; der Verbrauch von 2.550 Blatt ergibt Kosten von 112,5 Euro. Teilt man diese Kosten durch die Anzahl der Stunden, in denen die Lehrperson die IT-Ausstattung im ausschließlichen Interesse des Arbeitgebers nutzt, d.h. für 2.112 Stunden, erhält man Kosten von 0,05 € pro Stunde;

Außerdem wird geschätzt, dass ein Megabit Internetanschluss 0,5 Euro kostet und der durchschnittliche Verbrauch bei 5 Megabit pro Monat liegt; die Internetkosten für die gesamte durchschnittliche Lebensdauer der IT-Ausrüstung (= 3 Jahre oder 36 Monate) betragen 90,00 Euro. Teilt man diese Kosten durch die Anzahl der Stunden, in denen die Lehrperson die IT-Ausstattung im ausschließlichen Interesse des Arbeitgebers nutzt, d.h. für 2.112 Stunden, erhält man Kosten von 0,04 € pro Stunde.

Die vom Land eingesparten Kosten für Papier, Toner und Internet belaufen sich somit auf 0,10 € pro Stunde.

Diesbezüglich sei angemerkt, dass laut Bericht aus dem Jahr 2013 der Generaldirektion, Dienststelle für Controlling, über die „Kosten eines Arbeitsplatzes in der Landesverwaltung“ die durchschnittlichen Sachkosten für Angestellte der 8. Funktionsebene 11,50 Euro pro Stunde betragen.

Die Kosten pro Stunde der IT-Ausstattung (Anschaffungspreis/3.960 Stunden durchschnittliche Nutzung der IT-Ausstattung für institutionelle und private Zwecke) und die vom Arbeitgeber Land eingesparten Kosten für Papier, Toner und Internet ergeben zusammen die Kosten pro Stunde für die Anschaffung der IT-Ausstattung und die Einsparungen für den Arbeitgeber Land.

Mit der folgenden Formel lässt sich schließlich der Anteil der vom Arbeitgeber Land eingesparten Kosten berechnen, die der Arbeitnehmer oder die Arbeitnehmerin getragen hat. So kann dieser dem Personal zu erstattende Kostenanteil als Anteil betrachtet werden, der sich auf den Verbrauch im ausschließlichen Interesse des Arbeitgebers bezieht:

(für die Bildungsarbeit bzw. für den Unterricht erforderliche zusätzliche Stunden + Fernunterricht) x (Kosten pro Stunde für IT-Ausstattung + Einsparungen durch das Land)

periodo della durata media di vita delle attrezzature informatiche (= 3 anni oppure 36 mesi) è di 2.550 fogli; il consumo di 2.550 fogli genera un costo di 112,50 euro. Se si divide questo costo per le ore in cui il/la docente utilizza la dotazione informatiche nell'interesse esclusivo del datore di lavoro, cioè per 2.112 ore, si ottiene un costo orario pari a 0,05 euro;

Si stima, inoltre, che un megabit di connessione internet costi 0,5 euro e che il consumo medio sia di 5 megabit al mese; il costo internet per l'intero periodo della durata media di vita delle attrezzature informatiche (= 3 anni oppure 36 mesi) è di 90,00 euro. Se si divide questo costo per le ore in cui il/la docente utilizza la dotazione IT nell'interesse esclusivo del datore di lavoro, cioè per 2.112 ore, si ottiene un costo orario pari a 0,04 euro.

L'importo dei costi risparmiati dalla Provincia per carta, toner e internet è quindi pari a 0,10 euro/ora.

A tale proposito va evidenziato che dal rapporto redatto dalla Direzione generale, Settore Controlling, nell'anno 2013 sui "Costi di un posto di lavoro nell'Amministrazione provinciale" risulta che il costo orario medio per beni e servizi per un/una dipendente dell'ottava qualifica funzionale è pari a 11,50 euro.

Sommando il costo orario della dotazione IT (prezzo d'acquisto/3.960 ore di uso medio dell'attrezzatura informatica per finalità istituzionali e private) ai costi risparmiati dalla Provincia per carta, toner, internet si ottiene il costo orario per l'acquisto della dotazione IT e i costi risparmiati dal datore di lavoro Provincia.

Infine, con la seguente formula si ottiene la quota dei costi risparmiati dalla Provincia e sostenuti, invece, dal/dalla dipendente; in tal modo tale quota delle spese potrà essere considerata riferibile a consumi sostenuti nell'esclusivo interesse del datore di lavoro e pertanto rimborsabile:

(monte ore per attività aggiuntive all'attività educativa o alle attività funzionali all'insegnamento + DAD) x (costo orario della dotazione IT + risparmio della Provincia)

Die den einzelnen Bediensteten zustehende Rückerstattung darf jeweils einen Höchstbetrag von 520 Euro nicht überschreiten.

Die Agentur für Einnahmen hat mit Schreiben vom 29. Oktober 2021, Prot. Nr. AGE.AGEDP-BZ.REGISTRO UFFICIALE.0110039.29-10-2021-I, folgende Antwort auf die Anfrage mitgeteilt:

*„[...] Aufgrund der Methode der analytischen Ermittlung der Beträge wird davon ausgegangen, dass die Beträge, die der Antragsteller gezahlt hat, um dem Arbeitnehmer die im Interesse des Arbeitgebers entstandenen Kosten zu erstatten, in Bezug auf die Einkommensteuer nicht steuerpflichtig sind.“*

Die Gewerkschaftsorganisationen wurden am 2. November 2021 zu diesem Beschlussentwurf angehört.

Die finanzielle Deckung, beziffert auf 6.000.000 Euro für das Jahr 2021, wird durch Artikel 10 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. August 2021, Nr. 9, gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. Die „Kriterien und Modalitäten für die einmalige Rückerstattung von Ausgaben für IT-Ausstattung an das Personal der Kindergärten und Schulen“ gemäß Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Il rimborso spettante al singolo/alla singola dipendente non può superare l'importo massimo di 520 euro.

L'Agenzia delle Entrate, con nota protocollo AGE.AGEDP-BZ.REGISTRO UFFICIALE.0110039.29-10-2021-I, ha risposto all'interpello come segue:

*“[...] in ragione della modalità di determinazione analitica delle somme, si ritiene che le somme erogate dall'istante al fine rimborsare il dipendente dei costi sostenuti nell'interesse del datore di lavoro, non siano imponibili ai fini IRPEF.”*

Le Organizzazioni sindacali sono state sentite in data 2 novembre 2021.

La copertura finanziaria, quantificata in euro 6.000.000 per l'anno 2021, è garantita attraverso l'articolo 10, comma 5, della legge provinciale 19 agosto 2021, n. 9.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare la disciplina “Criteri e modalità per il rimborso una tantum delle spese per dotazioni informatiche al personale delle scuole” di cui all'Allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Anlage A****Allegato A**

**Kriterien und Modalitäten für die einmalige Rückerstattung von Ausgaben für IT-Ausstattung an das Personal der Kindergärten und Schulen**

**Criteri e modalità per il rimborso una tantum delle spese per dotazioni informatiche al personale delle scuole**

**Artikel 1****Anwendungsbereich und Zielsetzung**

1. Diese Richtlinien regeln die Kriterien und Modalitäten für die einmalige Rückerstattung gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes vom 19. August 2021, Nr. 9, in geltender Fassung, der vom Personal der Kindergärten und Schulen für den Ankauf von IT-Ausstattung bestrittenen Kosten.

2. Durch die Kostenrückerstattung soll das Personal der Kindergärten und Schulen beim Ankauf der IT-Ausstattung unterstützt werden, die es zur Ausübung der didaktischen Tätigkeit im ausschließlichen Interesse des Arbeitgebers benötigt, im Rahmen der allgemeinen Erfordernisse der Digitalisierung in Kindergärten und Schulen sowie insbesondere im Hinblick auf den Fernunterricht.

**Artikel 2****Gegenstand der Rückerstattung (zulässige Kosten)**

1. Rückerstattet werden ausschließlich effektiv bestrittene und entsprechend belegte Kosten, die das Kindergarten- bzw. Schulpersonal für den Ankauf von IT-Ausstattung bestritten hat.

2. Dem Kindergarten- und Schulpersonal werden die Kosten für den Ankauf von IT-Ausstattung gemäß Anlage 1 rückerstattet, die für didaktische und administrative Tätigkeiten in der Zeit der Aussetzung der erzieherischen und didaktischen Tätigkeit in Präsenz in den Kindergärten und Schulen jeder Art und jeden Grades wegen des epidemiologischen COVID-19-Notstands erforderlich war. Die Rückerstattung gilt für Ankäufe vom 5. März 2020 bis einschließlich 15. November 2021 im Zeitraum des im Staatsgebiet ausgerufenen Notstands.

3. Rückerstattet werden ausschließlich die Kosten von Personen, die zum Ankaufszeitpunkt die Voraussetzungen laut

**Articolo 1****Ambito di applicazione e finalità**

1. La presente disciplina definisce i criteri e le modalità per il rimborso una tantum delle spese sostenute dal personale delle scuole per l'acquisto di dotazioni informatiche, ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale 19 agosto 2021, n. 9, e successive modifiche.

2. Il rimborso delle spese sostenute mira a mettere il personale delle scuole in grado di far fronte alle esigenze della digitalizzazione della scuola in generale e della didattica a distanza in particolare, tramite l'acquisto di dotazioni informatiche funzionali allo svolgimento dell'attività didattica, nell'interesse esclusivo del datore di lavoro.

**Articolo 2****Oggetto del rimborso (spese ammissibili)**

1. È previsto esclusivamente il rimborso delle spese documentate effettuate dal personale delle scuole per l'acquisto di dotazioni informatiche (IT).

2. Vengono rimborsate le spese effettuate dal personale delle scuole per l'acquisto di dotazioni informatiche previste dall'allegato 1, funzionali allo svolgimento dell'attività didattica e amministrativa nel periodo di sospensione delle attività educative e didattiche in presenza nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole di ogni ordine e grado a causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Il rimborso si riferisce a spese effettuate a decorrere dal 5 marzo 2020 e non oltre il 15 novembre 2021 nel periodo dello stato di emergenza nazionale.

3. Sono rimborsabili esclusivamente le spese effettuate dalle persone che al momento dell'acquisto erano o sono in possesso dei

Artikel 3 erfüllt haben beziehungsweise erfüllen.

### Artikel 3

#### Anspruchsberechtigte

1. Anrecht auf die Gewährung einer Rückerstattung gemäß Artikel 2 haben:

- a) das Personal der Kindergärten des Landes,
- b) das Lehr- und Erziehungspersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen,
- c) das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes und der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung,
- d) das Lehrpersonal der Musikschulen,
- e) die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration,
- f) die Schulsozialpädagoginnen und Schulsozialpädagogen.

2. Die Rückerstattung gemäß Artikel 2 steht dem Personal zu, das zwischen 5. März 2020 und 15. November 2021 für mindestens drei Monate im Dienst steht, sowie dem aus dem Dienst geschiedenen Personal. Unter „Dienst“ versteht man die Durchführung von didaktischen oder von unterstützenden Tätigkeiten.

### Artikel 4

#### Antrag auf Rückerstattung

1. Zur Rückerstattung der Kosten muss ein Antrag gestellt werden, der ordnungsgemäß zu unterzeichnen ist beziehungsweise der Landesverwaltung nach deren Angaben telematisch übermittelt wird.

2. Anspruchsberechtigte dürfen jeweils nur einen Rückerstattungsantrag stellen.

3. Der Antrag muss bis spätestens 16. November 2021 dem zuständigen Landesamt vorgelegt werden. Zum Nachweis der bestrittenen Kosten müssen ihm folgende Unterlagen beiliegen:

- a) Rechnung über den Ankauf der IT-Ausstattung, aus der Art, Qualität und Menge der erworbenen Waren hervorgehen, oder gleichwertiges Dokument (Kassenbeleg oder Steuerquittung),

requisiti stabiliti all'articolo 3.

### Articolo 3

#### Aventi diritto

1. Ha diritto a richiedere il rimborso di cui all'articolo 2:

- a) il personale delle scuole dell'infanzia;
- b) il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie;
- c) il personale docente delle scuole professionali provinciali e della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica;
- d) il personale docente delle scuole di musica;
- e) le collaboratrici e i collaboratori all'integrazione;
- f) le educatrici e gli educatori sociali delle scuole.

2. Il rimborso di cui all'articolo 2 spetta al personale in servizio per almeno tre mesi a decorrere dal 5 marzo 2020 fino al 15 novembre 2021; esso spetta anche al personale cessato dal servizio. Per servizio si intende lo svolgimento di attività didattica o attività di supporto.

### Articolo 4

#### Domanda di rimborso

1. Il rimborso viene concesso su domanda dell'interessato/interessata debitamente sottoscritta dallo stesso/dalla stessa oppure trasmessa in via telematica secondo le indicazioni fornite dall'Amministrazione provinciale.

2. Ogni avente diritto può presentare una sola domanda di rimborso.

3. La domanda di rimborso va presentata entro il 16 novembre 2021 all'Ufficio provinciale competente e va corredata dalla seguente documentazione comprovante l'avvenuta spesa:

- a) fattura di acquisto della dotazione IT, riportante il tipo, la qualità e la quantità dei beni acquistati o documento equivalente (scontrino fiscale, ricevuta fiscale);

- b) Überweisungsbeleg,
  - c) Eingang der Transaktion (bei Zahlungen mit Kredit- oder Debitkarte),
  - d) Dokumentation der Belastung des Bankkontos.
4. Aus den Belegen muss die Art der angekauften IT-Ausstattung ersichtlich sein. Sind auf dem Beleg auch andere Positionen angeführt, werden nur die Beträge berücksichtigt, welche die rückerstattungsrelevanten Artikel betreffen.
5. Die Ausgabenbelege müssen den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen, ordnungsgemäß quittiert sein und auf den Namen des oder der Begünstigten lauten.
6. Nicht berücksichtigt werden Anträge, die
- a) von Anspruchsberechtigten stammen, die bereits einen Antrag vorgelegt haben,
  - b) nicht gemäß den Vorgaben laut Absatz 3 belegt sind,
  - c) Rückerstattungen für einen Gesamtbetrag von weniger als 50,00 Euro betreffen.
7. Das zuständige Landesamt überprüft und bearbeitet den Antrag auf Kostenrückerstattung.
8. Die Gewährung der Kostenrückerstattung und die Zweckbindung werden mit Dekret des Amtsdirektors/der Amtsdirektorin sowie des Abteilungsdirektors/der Abteilungsdirektorin genehmigt, die zuständig sind.

## Artikel 5

### Ausmaß der Rückerstattung

1. Die Rückerstattung für die einzelnen Bediensteten entspricht dem Anteil der vorgestreckten und ordnungsgemäß belegten Kosten für den Ankauf von IT-Ware im ausschließlichen Interesse des Arbeitsgebers für rein institutionelle Zwecke.
2. Die Nutzung für rein institutionelle Zwecke wird anhand folgender Kriterien ermittelt:
- a) Preis für den Ankauf der IT-Ausstattung,
  - b) durchschnittliche Lebensdauer der IT-Ausstattung (= 3 Jahre oder 36 Monate oder 132 Wochen oder 792 Tage),
  - c) durchschnittliche Nutzungsdauer für private und institutionelle Zwecke (= 3.960 Stunden),

- b) ricevuta del bonifico;
  - c) ricevuta di avvenuta transazione (per i pagamenti con carta di credito o di debito);
  - d) documentazione di addebito sul conto corrente.
4. Dalla documentazione di spesa deve essere riconoscibile la tipologia di dotazione IT acquistata. Se sulla stessa documentazione sono indicate anche altre attrezzature, si prenderanno in considerazione solo gli importi relativi agli articoli ammessi al rimborso.
5. I documenti di spesa dovranno essere conformi alle vigenti disposizioni di legge, regolarmente quietanzati e intestati al beneficiario/alla beneficiaria.
6. Non sono considerate le domande
- a) aggiuntive presentate dalla stessa persona avente diritto;
  - b) che non sono debitamente documentate ai sensi del comma 3;
  - c) che riguardano un rimborso di spese complessive di importo inferiore a 50,00 euro.
7. L'ufficio provinciale competente provvede al controllo e all'evasione della domanda di rimborso.
8. La concessione dei rimborsi nonché il relativo impegno di spesa sono approvati con decreto del direttore/della direttrice d'ufficio competente e del direttore/della direttrice di ripartizione competente.

## Articolo 5

### Ammontare del rimborso

1. Il rimborso spettante al singolo/alla singola dipendente corrisponde alla quota dei costi documentati che lo stesso/la stessa ha anticipato e sostenuto nell'interesse esclusivo del datore di lavoro per un utilizzo per finalità strettamente istituzionali delle dotazioni informatiche.
2. L'utilizzo per finalità strettamente istituzionali della dotazione IT è determinato sulla base dei seguenti criteri:
- a) prezzo d'acquisto della dotazione IT;
  - b) durata media di vita della dotazione IT (= 3 anni, 36 mesi, 132 settimane o 792 giorni);
  - c) uso medio della dotazione IT per finalità private e istituzionali (= 3.960 ore);



- d) Anzahl der erforderlichen zusätzlichen Stunden für Bildungsarbeit bzw. für den Unterricht (= 2.112 Stunden),
- e) Anzahl der in Form von Fernunterricht erteilten Stunden, wozu auch die Bereitstellung von didaktischem Unterstützungs- und Begleitmaterial zählt (= 756 Stunden),
- f) Einsparung des Arbeitgebers Land für Verbrauchsmaterial (Papier, Toner, Internet) (= 0,10 Euro/Stunde).

3. Die den einzelnen Bediensteten zustehende Rückerstattung wird nach folgender Formel ermittelt: ("Anzahl der für die Bildungsarbeit bzw. für den Unterricht erforderlichen zusätzlichen Stunden + Stundenerhöhung für den Fernunterricht") x ("Einsparung des Arbeitgebers + Kosten pro Stunde der IT-Ausstattung aufgrund ihrer durchschnittlichen Lebensdauer"). Maximal können 520 Euro rückerstattet werden.

#### Artikel 6

##### Vorrang bei der Gewährung der Rückerstattung - Schutzklausel

1. Die Rückerstattungen werden im Rahmen der Bereitstellungen der entsprechenden Ausgabenbereiche des Landeshaushaltes gewährt.
2. Reichen die zur Verfügung stehenden Mittel nicht aus, um allen Anträgen stattzugeben, wird anhand folgender Kriterien eine einzige Rangordnung mit sämtlichen Personen erstellt, welche die Voraussetzungen für die Rückerstattung erfüllen. Vorrang hat dabei:
  - a) Im Dienst stehendes oder aus dem Dienst geschiedenes Personal mit unbefristetem Arbeitsvertrag oder mit befristetem Arbeitsvertrag und Eignung bzw. Lehrbefähigung,
  - b) im Dienst stehendes oder aus dem Dienst geschiedenes Personal mit befristetem Arbeitsvertrag.
3. Bei der Erstellung der Rangordnung laut Absatz 2 werden die Voraussetzungen berücksichtigt, die das Personal zum Zeitpunkt der Antragsvorlage besitzt.
4. Kann innerhalb einer Personengruppe nicht allen Anträgen stattgegeben werden, wird der Rückerstattungsbetrag anteismäßig gekürzt.

- d) monte ore per le attività aggiuntive all'attività educativa o alle attività funzionali all'insegnamento del personale (= 2.112 ore);
- e) monte ore dedicato alla didattica a distanza DAD, ivi compresa la predisposizione di materiale didattico di supporto (= 756 ore);
- f) costi risparmiati dal datore di lavoro Provincia per carta, toner e internet (= 0,10 euro/ora).

3. Il rimborso spettante al singolo/alla singola dipendente è determinato con la seguente formula: ("monte ore per le attività aggiuntive all'attività educativa o alle attività funzionali all'insegnamento" + "monte ore dedicato alla DAD") x ("Costi risparmiati dal datore di lavoro + costo orario della dotazione IT, calcolato in base alla durata media di vita"). Il rimborso non può superare l'importo massimo di 520 euro.

#### Articolo 6

##### Criteri di priorità nella concessione dei rimborsi - Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei rimborsi avviene fino alla concorrenza delle risorse all'uopo stanziare negli appositi capitoli di bilancio.
2. Nel caso in cui i mezzi non fossero sufficienti per evadere tutte le domande, viene stilata una graduatoria unica di tutte le persone in possesso dei requisiti per il rimborso, applicando i seguenti criteri di priorità:
  - a) personale con contratto di lavoro a tempo indeterminato e personale con contratto di lavoro a tempo determinato in possesso dell'idoneità o dell'abilitazione all'insegnamento, in servizio o cessato dal servizio;
  - b) personale con contratto di lavoro a tempo determinato, in servizio o cessato dal servizio.
3. Per la formazione della graduatoria di cui al comma 2 si considerano i requisiti posseduti dal personale al momento della presentazione della domanda di rimborso.
4. Se non è possibile soddisfare tutte le domande relative a una delle categorie di personale stabilite dal comma 2, l'ammontare del rimborso viene decurtato pro quota fino alla capienza.

## **Artikel 7**

### **Flüssigmachung**

1. Nach entsprechender Genehmigung werden die zustehenden Beträge in einer einzigen Rate ausgezahlt.

## **Artikel 8**

### **Schlussbestimmung**

1. Die Verwaltung ist ermächtigt, mit Rundschreiben weitere Modalitäten und Details für die Einreichung und der Bearbeitung der Anträge festzulegen.

## **Articolo 7**

### **Liquidazione**

1. La liquidazione del rimborso avviene in un'unica soluzione dopo la sua approvazione.

## **Articolo 8**

### **Disposizione finale**

1. L'Amministrazione provinciale è autorizzata a stabilire con circolare ulteriori modalità e dettagli per la presentazione e la gestione delle domande di rimborso.

## ANLAGE 1

## AUFSTELLUNG DER HARD- UND SOFTWARE

Der Gesamtbetrag kann auch aus mehreren Rechnungen bestehen, die von unterschiedlichen Bezugsquellen stammen (In- und Ausland) und unterschiedlich datiert sind (jedoch nicht vor der festgelegten Frist). Aus den Rechnungen muss die Art der Hardware oder Software ersichtlich sein. Sind auf der Rechnung auch andere Positionen angeführt, werden nur jene Beträge berücksichtigt, die die zugelassenen Artikel betreffen.

## HARDWARE

- Personal-Computer, sowohl Desktop-Geräte als auch tragbare Geräte (Notebooks, Laptops), Spielkonsolen ausgenommen,
- Tablets oder Convertible-Geräte,
- Smartphones,
- jede Art von Peripheriegeräten, die sich an PC, Notebook oder Tablet anschließen lassen wie: Monitore, Drucker, Scanner, Multifunktionsgeräte, Docking Stations,
- Eingabegeräte wie: Maus, Tastaturen, Webcams, Mikrofone, Kopfhörer oder Headsets, PC-Lautsprecher,
- Speichermedien wie RAM-Erweiterungen, externe oder interne Festplatten, interne oder externe Speicherkarten,
- Netzwerkgeräte wie Switches, Accesspoints, Router für Breitbandverbindungen (Mobil und kabelgebunden).

## SOFTWARE

Jede Art von Standardsoftware für didaktische Zwecke:

- Office-Pakete,
- Software zur Video-, Bild- und Tonbearbeitung,
- Multimediale Nachschlagewerke und didaktische Softwarepakete.

Ausgeschlossen ist jede Art von Software, die Antragstellende für kommerzielle und berufliche Zwecke außerhalb des Schulbetriebs verwenden (z.B. Buchhaltungsprogramme, professionelle CAD/CAM-Systeme, usw.).

## ALLEGATO 1

## ELENCO DELLE DOTAZIONI HARDWARE E SOFTWARE

L'importo totale può essere composto dalla somma di più fatture, emesse da fonti differenti (sia nazionali che estere), anche di date diverse (comunque non antecedenti al termine fissato). Nelle fatture devono essere chiaramente indicate le singole voci relative all'hardware e/o al software acquistato. Qualora nelle fatture siano indicate anche altre voci, verranno conteggiati solo gli importi delle voci autorizzate.

## HARDWARE

- Personal Computer sia come postazione fissa che come attrezzatura portatile (notebook, laptop), escluse le console di gioco;
- tablet o dispositivi convertibili;
- smartphone;
- qualsiasi tipo di periferica collegabile a PC, notebook e tablet: monitor, stampanti, scanner, apparecchi multifunzione, *docking stations*;
- periferiche per l'input dati e output: mouse, tastiere, webcams, microfoni, cuffie o *headsets*, altoparlanti;
- supporti di archiviazione, espansioni di memoria, dischi rigidi interni o esterni, schede di espansione interne o esterne;
- dispositivi di rete come *switch*, *access point*, *router* per connessioni a banda larga (mobili e cablate).

## SOFTWARE

Ogni tipo di software standard per uso didattico:

- pacchetti Office,
- elaborazioni video, grafica e manipolazione audio;
- produzioni multimediali nonché qualsiasi tipo di software didattico.

Sono esclusi tutti i software utilizzati dalla persona richiedente a scopi commerciali e professionali al di fuori dell'ambito scolastico (p.e. programmi per la gestione contabile e sistemi CAD/CAM non educational, ecc.).

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

03/11/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

03/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 13 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 13 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

192180

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021**

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 9. November 2021, Nr. 943

**Ergänzungsfonds zum staatlichen Wiederaufbauplan "Sicher, grün und sozial" betreffend das Programm zur Sanierung von öffentlichen Wohnungen**

Fortsetzung >>>

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021**

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 9 novembre 2021, n. 943

**Fondo complementare al Piano nazionale di ripresa e resilienza "Sicuro, verde e sociale" riguardante la riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica**

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 943  
Sitzung vom 09/11/2021 Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Ergänzungsfonds zum staatlichen  
Wiederaufbauplan "Sicher, grün und sozial"  
betreffend das Programm zur Sanierung  
von öffentlichen Wohnungen

### Oggetto:

Fondo complementare al Piano nazionale di  
ripresa e resilienza "Sicuro, verde e sociale"  
riguardante la riqualificazione dell'edilizia  
residenziale pubblica

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

25.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret vom 6. Mai 2021, Nr. 59, das mit Änderungen durch das Gesetz vom 6. Mai 2021, Nr. 101 "Dringende Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Ergänzungsfonds zum staatlichen Wiederaufbauprogramm und andere dringende Maßnahmen für Investitionen" umgewandelt wurde, und insbesondere des Artikels 1;

Laut Absatz 2, Buchstabe c) werden insgesamt 9.760 Millionen Euro in den entsprechenden Kapiteln des Haushaltsvoranschlags des Ministeriums für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität für verschiedene Programme und Interventionen bereitgestellt, darunter laut Punkt 13 insgesamt 2 Milliarden Euro für das Programm "Sicher, grün und sozial" betreffend die Sanierung von öffentlichen Wohnungen, die wie folgt aufgeteilt werden:

- 200 Millionen Euro für das Jahr 2021;
- 400 Millionen Euro für das Jahr 2022;
- 350 Millionen Euro für jedes der Jahre 2023 bis 2026;

Absatz 2-septies weist die 2 Milliarden Euro einem Interventionsprogramm für die Sanierung von öffentlichen Wohnungen zu, um die Vermehrung des öffentlichen Wohnungsbestandes zu fördern, der sich im Besitz der Regionen und Autonomen Provinzen, der Gemeinden und der ehemaligen autonomen Institute für öffentliches Wohnen (I.A.C.P.) befindet, unabhängig von ihrer Bezeichnung, die auch in Gesellschaftsform gegründet wurden, sowie der öffentlichen Wohnungsbaugesellschaften, die denselben Zweck wie die ehemaligen I.A.C.P. verfolgen;

Absatz 2-novies ermächtigt den Präsidenten des Ministerrats mittels eigenem Dekret, auf Vorschlag des Ministers für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Finanzen, nach Anhörung der Abteilung Casa Italia des Ministerratsvorsitzes und nach Einigung in der

Visto il d.l. 6 maggio 2021, n. 59 convertito, con modificazioni, dalla legge 6 maggio 2021, n. 101 "Misure urgenti relative al Fondo Complementare al Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza e altre misure urgenti per gli investimenti "e, in particolare, l'art. 1;

Ai sensi del comma 2, lett. c) vengono assegnati complessivamente 9.760 milioni di euro da iscrivere nei pertinenti capitoli dello stato di previsione del Ministero delle Infrastrutture e della Mobilità sostenibili riferiti a diversi programmi e interventi, tra i quali, al punto 13, complessivi 2 miliardi di euro al Programma "Sicuro, verde e sociale" riguardante la riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica", così distribuiti:

- 200 milioni di euro per l'anno 2021;
- 400 milioni di euro per l'anno 2022;
- 350 milioni di euro per ciascuno degli anni dal 2023 al 2026;

Il comma 2-septies, destina i 2 miliardi di euro a un programma di interventi di riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica, al fine di favorire l'incremento del patrimonio di edilizia residenziale pubblica di proprietà delle Regioni e provincie autonome, dei Comuni e degli ex Istituti autonomi per le case popolari (I.A.C.P.), comunque denominati, costituiti anche in forma societaria, nonché degli enti di edilizia residenziale pubblica aventi le stesse finalità degli ex I.A.C.P.;

il comma 2-novies demanda ad apposito decreto del Presidente del Consiglio dei ministri, su proposta del Ministro delle Infrastrutture e della Mobilità Sostenibili, di concerto con il Ministro delle Economie e delle Finanze sentito il Dipartimento Casa Italia della Presidenza del Consiglio dei ministri e

Vereinten Konferenz gemäß Art. 8 des Gesetzesdekrets Nr. 281 vom 28. August 1997, die Indikatoren für die Verteilung der Mittel auf regionaler Ebene und der Ebene Autonomen Regionen und Provinzen Basis sowie die Methoden und Bedingungen für die Zulassung der Interventionen zur Finanzierung festzulegen, wobei spezifische Parameter sowie die Methoden für die Auszahlung der Mittel festgelegt werden.

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Ministers für Wirtschaft und Finanzen vom 15. Juli 2021 und insbesondere das Programm "Sicher, grün und sozial" betreffend die Sanierung von öffentlichen Wohnungen, das in Anhang 1 des genannten Dekretes enthalten ist;

festgestellt, dass die finanziellen und verfahrenstechnischen Zeitpläne im vorgenannten Programm angeführt sind;

festgestellt, dass mit dem Akt Nr. 110/CU vom 4. August 2021 die von Art. 1 Abs. 2-novies des Gesetzesdekretes vom 6. Mai 2021 Nr. 59, der umgewandelten Fassung mit Änderungen, die Stellungnahme der Vereinigten Konferenz zum vorgesehenen Entwurf des Dekretes des Präsidenten des Ministerrates eingeholt worden ist;

Nach Einsichtnahme in das oben genannte Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 15 September 2021;

- In Artikel 2, Absatz 1, werden die in Artikel 1, Absatz 2, Buchstabe c), Punkt 13 des Gesetzesdekrets Nr. 59 vom 6. Mai 2021 in seiner geänderten Fassung genannten Mittel auf der Grundlage der zugewiesenen Koeffizienten auf die Regionen und Autonomen Regionen und Provinzen aufgeteilt, wobei der Autonomen Provinz Bozen ein Gesamtbetrag von 18.068.931,42 € zugewiesen wird;

- Artikel 3 beauftragt die Regionen und Autonomen Regionen und Provinzen mit der Aktivierung der Verfahren zur Ausfindigmachen der Vorschläge durch die in Artikel 1, Absatz 2-septies des Gesetzesdekrets Nr. 59 vom 6. Mai 2021 in seiner geänderten Fassung genannten

previa intesa in sede di Conferenza Unificata di cui all'art. 8 del d. lgs. 28 agosto 1997 n. 281, l'individuazione degli indicatori di riparto su base regionale e delle Regioni e Province Autonome delle risorse e le modalità e i termini di ammissione a finanziamento degli interventi, fissando, al riguardo, specifici parametri, nonché le modalità di erogazione dei finanziamenti.

Visto il decreto del Ministro dell'Economia e finanze 15 luglio 2021 e, in particolare, il programma "Sicuro, verde e sociale" riguardante la riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica contenuta nell'Allegato 1 al suddetto decreto;

tenuto conto dei cronoprogrammi finanziari e procedurali previsti dal citato programma;

considerato che, con atto n. 110/CU del 4 agosto 2021, è stato acquisito il parere della Conferenza Unificata sullo schema di D.P.C.M. previsto dal citato art. 1 comma 2-novies del d.l. 6 maggio 2021 n. 59 come convertito con modificazioni;

visto il citato D.P.C.M. 15 settembre 2021

- all'art. 2 comma 1, sulla base dei coefficienti attribuiti, ripartisce tra le Regioni e le Regioni e Province autonome, le risorse di cui al citato art. 1 comma 2 lett. c) punto 13 del d.l. 6 maggio 2021 n. 59, come convertito con modificazioni, attribuendo alla Provincia Autonoma di Bolzano complessivamente euro 18.068.931,42;

- all'art. 3 demanda alle Regioni e Regioni e Province Autonome l'attivazione delle procedure per l'individuazione delle proposte da parte dei soggetti individuati dal citato art. 1 comma 2-septies del d.l. 6 maggio 2021 n. 59, come convertito con modificazioni, indicando il 31 dicembre 2021 il termine entro cui le stesse



Subjekte, wobei der 31. Dezember 2021 als Frist festgelegt wird, bis zu der die Regionen und die Autonomen Regionen und Provinzen die Liste der zur Finanzierung zugelassenen Maßnahmen erstellen müssen, welche spätestens am 15. Januar 2022 dem Ministerium für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität zur Genehmigung vorzulegen ist.

In Artikel 3 Absatz 2 werden die nachstehend aufgeführten Kriterien genannt, die die Regionen und die Autonomen Regionen und Provinzen bei der Ermittlung der in den Aktionsplan aufzunehmenden Vorschläge zu beachten haben:

- a. die Eingriffe in den Erdbebenzonen 1 und 2 durchgeführt werden;
- b. gleichzeitiges Vorhandensein von Maßnahmen zur Verbesserung der seismischen Klasse und der Energieeffizienz des Gebäudes;
- c. Stand der Planung der Maßnahmen, wobei den unmittelbar durchführbaren Maßnahmen Vorrang eingeräumt wird.

In Anbetracht der obigen Ausführungen und des engen Zeitrahmens, innerhalb dessen die Finanzierungsvorschläge ermittelt werden müssen, wird, in Erwartung der endgültigen Ausarbeitung des oben genannten Dekretes des Präsidenten des Ministerrates, der Anhang A "Anforderungen und Kriterien für die Vorbereitung der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für Interventionen, die aus Mitteln des Fonds ergänzend zum staatlichen Wiederaufbauprogramm, dem Programm für Sicherheit, Umwelt und Soziales finanziert werden sollen: Sanierung von öffentlichen Wohnungen", der integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, mit einer Mittelausstattung von 18.068.931,42 €, genehmigt.

Festgestellt, dass der für den öffentlichen Wohnungsbau in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol vorgesehene Wohnungsbestand aus 15.500 Wohnungen besteht, von denen 13.500 im Besitz des Wobi und die restlichen 2.000 im Besitz der Gemeinden befinden, was einem Anteil von

Regionen e le Regioni e Province Autonome devono predisporre il Piano degli interventi ammessi a finanziamento, da trasmettere entro e non oltre il 15 gennaio 2022 al Ministero delle Infrastrutture e della Mobilità sostenibili per l'approvazione di competenza;

- all'art. 3 comma 2 individua i criteri, di seguito riportati, con cui le Regioni e le Regioni e Province Autonome devono procedere all'identificazione delle proposte da inserire nel Piano degli interventi:

- a. effettuazione degli interventi nelle zone sismiche 1 e 2;
- b. presenza contemporanea di interventi di miglioramento della classe sismica e dell'efficientamento energetico dell'immobile;
- c. livello di progettazione degli interventi, privilegiando quelli immediatamente cantierabili.

Ritenuto per quanto sopra specificato e in considerazione della ristrettezza dei tempi previsti per l'individuazione delle proposte di finanziamento approvare, nelle more del perfezionamento del citato D.P.C.M., l'Allegato A "Requisiti e criteri per la predisposizione del bando per l'individuazione delle proposte di interventi da finanziare con le risorse a valere sul Fondo complementare al Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Programma Sicuro, verde e sociale: riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica", parte integrante e sostanziale del presente atto, con una dotazione finanziaria di euro 18.068.931,42.

Considerato che il patrimonio abitativo destinato ai servizi abitativi pubblici nella Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige è costituito da 15.500 unità abitative, di cui 13.500 di proprietà dell'Ipes e le restanti 2.000 di proprietà dei comuni, in quote percentuali pari all'incirca, rispettivamente, al 87% e al

etwa 87 % bzw. 13 % entspricht.

13%;

Auf Grundlage der oben genannten Daten wird Folgendes festgehalten:

- das Budget für diese Maßnahme auf Grundlage des prozentualen Anteils des der öffentlichen Wohnungen, der sich im Besitz von Wobi und Gemeinden befindet, wie unten angegeben, aufzuteilen:

- Wobi – Institut für den Sozialen Wohnbau Südtirol, 15.719.970,34 Euro;
- Gemeinden mit öffentlichen Wohnungen, 2.348.961,08 €;

- vorzusehen, dass die einem der beiden oben genannten Begünstigten zugewiesenen Restmittel, sofern sie nicht verwendet werden, dem anderen Begünstigten zugewiesen werden, indem die Rangliste der förderfähigen nicht finanzierten Projekte abgearbeitet wird.

Festgestellt, dass diese Maßnahme keine Kosten zu Lasten des Landeshaushalts mit sich bringt, da die Finanzmittel für die Durchführung des betreffenden Programms staatlicher Herkunft sind, die im Voranschlag des Ministeriums für Infrastruktur und Mobilität für das das Programm "Sicher, grün und sozial" betreffend die Sanierung von öffentlichen Wohnungen,

mit der folgenden Aufteilung nach Jahren festgelegt sind, wie in Tabelle A des oben genannten Dekretes des Präsidenten des Ministerrates angeführt:

- für das Jahr 2021: 1.806.893,14 €,
- für das Jahr 2022: 3.613.786,28 €,
- für das Jahr 2023: 3.162.063,00 €,
- für das Jahr 2024: 3.162.063,00 €,
- für das Jahr 2025: 3.162.063,00 €,
- für das Jahr 2026: 3.162.063,00 €;

zur Kenntnis genommen, dass der zuständige Abteilungsdirektor durch eine eigene Maßnahme die Vormerkung und die Zweckbindung der Mittel sowie die Feststellung auf den entsprechenden Ausgaben- und Einnahmenkapiteln, die durch

ritenuto, pertanto, sulla scorta dei dati sopra riportati:

- di ripartire la dotazione finanziaria del presente provvedimento in base alla percentuale di patrimonio di edilizia residenziale pubblico posseduto dall'Ipes e Comuni, come di seguito specificato:

- Ipes - Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia autonoma di Bolzano, euro 15.719.970,34;
- Comuni proprietari di patrimonio di edilizia residenziale pubblica, euro 2.348.961,08;

- di disporre che le risorse residue assegnate a uno dei due soggetti beneficiari sopra indicati, qualora non utilizzate, saranno destinate all'altro soggetto beneficiario, scorrendo le graduatorie dei progetti ammissibili non finanziati;

dato atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio provinciale, in quanto le risorse finanziarie per l'attuazione del Programma in oggetto sono di derivazione statale, istituite nello stato di previsione del Ministero delle Infrastrutture e della Mobilità sostenibili per il programma "Sicuro, verde e sociale" riguardante la riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica

con il seguente riparto per annualità, come stabilito dalla Tabella A del citato d.p.c.m.:

- per l'anno 2021: euro 1.806.893,14,
- per l'anno 2022: euro 3.613.786,28,
- per l'anno 2023: euro 3.162.063,00,
- per l'anno 2024: euro 3.162.063,00,
- per l'anno 2025: euro 3.162.063,00,
- per l'anno 2026: euro 3.162.063,00;

dato atto che il competente Direttore di ripartizione provvede con proprio separato provvedimento alla prenotazione e all'impegno dei fondi, nonché all'accertamento su appositi capitoli di spesa e di entrata vincolati ai sensi dell'allegato 4/2, paragrafo 5, del Decreto

Anhang 4/2, Absatz 5, des Gesetzesdekrets Nr. 118 von 2011 gebunden sind, veranlasst;

Festgestellt, dass die zuständige Behörde die Beihilferegelung gemäß Artikel 8 des Dekrets Nr. 115 vom 31. Mai 2017 "Verordnung über die Funktionsweise des Nationalen Registers für staatliche Beihilfen gemäß Artikel 52 Absatz 6 des Gesetzes Nr. 234 vom 24. Dezember 2012 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen" registriert hat;

Zur Kenntnis genommen, dass dieser Beschluss den Veröffentlichungspflichten im Sinne der Artikel 28 ff. des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, unterliegt.

Dies alles vorausgeschickt und berücksichtigt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den Anhang A "Anforderungen und Kriterien für die Vorbereitung der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für Maßnahmen, die mit Mitteln aus dem Programm "Sicher, grün und sozial" betreffend die Sanierung von öffentlichen Wohnungen, (Ergänzungsfonds zum staatlichen Wiederaufbauplan, Art. 1, Absatz 2, Buchstabe c, Punkt 13 des Gesetzesdekrets Nr. 59 vom 6. Mai 2021, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 101 vom 1. Juli 2021) finanziert werden sollen, zu genehmigen. Der Anhang A ist integrierender und wesentlicher Bestandteil der vorliegenden Maßnahme;

2. festzustellen, dass diese Maßnahme keine Kosten zu Lasten des Landeshaushalts mit sich bringt, da die Finanzmittel für die Durchführung des betreffenden Programms staatlicher Herkunft sind, die im Voranschlag des Ministeriums für Infrastruktur und Mobilität für das das Programm "Sicher, grün und sozial" betreffend die Sanierung von Sozialwohnungen, mit folgender Aufteilung nach Jahren festgelegt sind, wie in Tabelle A des Dekretes des Präsidenten des Ministerrates, der derzeit bei den zuständigen Kontrollorganen fertiggestellt wird, festgelegt ist:

legislativo n. 118 del 2011;

dato atto, che, ai sensi del decreto 31 maggio 2017, n. 115 "Regolamento recante la disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, ai sensi dell'articolo 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni", in base all'art. 8, l'Autorità Responsabile ha provveduto alla registrazione del regime d'aiuti;

preso atto che la presente deliberazione è soggetto agli obblighi di pubblicità di cui agli artt. 28 e ss. della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

Tutto ciò premesso e considerato

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegato A "Requisiti e criteri per la predisposizione del bando per l'individuazione delle proposte di interventi da finanziare con le risorse a valere sul programma "Sicuro, verde e sociale" riguardante la riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica (Fondo complementare al Piano nazionale di ripresa e resilienza, art. 1, comma 2, lett. c, punto 13 del d.l. 6 maggio 2021 n. 59, convertito con modificazioni dalla legge 1 luglio 2021 n. 101), parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

2. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio provinciale, in quanto le risorse finanziarie per l'attuazione del Programma in oggetto sono di derivazione statale, istituite nello stato di previsione del Ministero delle Infrastrutture e della Mobilità sostenibili per il programma "Sicuro, verde e sociale" riguardante la riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica con il seguente riparto per annualità, come stabilito dalla Tabella A del D.P.C.M. in fase di perfezionamento presso i competenti organi di controllo:

- für das Jahr 2021: 1.806.893,14 €,
- für das Jahr 2022: 3.613.786,28 €,
- für das Jahr 2023: 3.162.063,00 €,
- für das Jahr 2024: 3.162.063,00 €,
- für das Jahr 2025: 3.162.063,00 €,
- für das Jahr 2026: 3.162.063,00 €;

3. festzustellen, dass der zuständige Abteilungsdirektor durch eine eigene Maßnahme die Vormerkung und die Zweckbindung der Mittel sowie die Feststellung auf den entsprechenden Ausgaben- und Einnahmenkapiteln, die durch Anhang 4/2, Absatz 5, des Gesetzesdekrets Nr. 118 von 2011 gebunden sind, veranlasst;

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, i.g.F. im Amtsblatt der Region sowie auf der Internetseite der Verwaltungsbehörde (<http://www.provinz.bz.it>) veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

- per l'anno 2021: euro 1.806.893,14,
- per l'anno 2022: euro 3.613.786,28,
- per l'anno 2023: euro 3.162.063,00,
- per l'anno 2024: euro 3.162.063,00,
- per l'anno 2025: euro 3.162.063,00,
- per l'anno 2026: euro 3.162.063,00;

3. di dare atto che il competente Direttore di ripartizione provvede con proprio separato provvedimento alla prenotazione e all'impegno dei fondi, nonché all'accertamento su appositi capitoli di spesa e di entrata vincolati ai sensi dell'allegato 4/2, paragrafo 5, del Decreto legislativo n. 118 del 2011;

La presente deliberazione viene pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e sul sito internet dell'Autorità di gestione (<http://www.provincia.bz.it>).

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

| <b><u>Allegato A</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | <b><u>Anhänge A</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | <b>AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>FONDO COMPLEMENTARE AL PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA: PROGRAMMA “SICURO, VERDE E SOCIALE” RIGUARDANTE LA RIQUALIFICAZIONE DELL’EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA (ART. 1, CO. 2, LETT. C, PUNTO 13 DEL D.L. 6 MAGGIO 2021 N. 59, CONVERTITO CON MODIFICAZIONI DALLA L. 1° LUGLIO 2021 N. 101).</b><br><br><b>BANDO PER L’INDIVIDUAZIONE DELLE PROPOSTE DI INTERVENTO.</b><br><b>(deliberazione della Giunta provinciale ##### n. )</b> |  | <b>ERGÄNZUNGSFONDS ZUM STAATLICHEN WIEDERAUFBAUPLAN „SICHER, GRÜN UND SOZIAL“ BETREFFEND DIE SANIERUNG VON ÖFFENTLICHEN WOHNUNGEN” (ART. 1, ABS. 2, BUCHST. C, PUNKT 13 DES GESETZESDEKRETES NR. 59 VOM 6. MAI 2021, UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ NR. 101 VOM 1. JULI 2021).</b><br><br><b>AUFFORDERUNG ZUR EINREICHUNG VON VORSCHLÄGEN FÜR MAßNAHMEN (Beschluss der Landesregierung vom #### Nr. )</b> |
| Il bando è finalizzato all'incremento e alla riqualificazione di unità immobiliari destinate all'edilizia sociale, attraverso il finanziamento di proposte progettuali candidate dall'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano (in seguito Ipes) e dai Comuni proprietari di patrimonio abitativo pubblico.                                                                                                           |  | Die Aufforderung zielt darauf ab, durch die Finanzierung von Projektvorschlägen, die vom Institut für den Sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (in Folge Wobi) und von den Gemeinden mit öffentlichem Wohnungsbestand eingereicht werden, die Zahl der Wohnungen zu vermehren und diese zu sanieren.                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Indice generale<br>Allgemeiner Index |                                                                                                                                                                           |  |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| A                                    | INTERVENTO, SOGGETTI, RISORSE<br>MAßNAHMEN, SUBJEKTE, RESSOURCEN                                                                                                          |  |
| A.1                                  | Finalità e obiettivi<br>Zielsetzungen und Ziele                                                                                                                           |  |
| A.2                                  | Riferimenti normativi<br>Rechtliche Bestimmungen                                                                                                                          |  |
| A.3                                  | Soggetti beneficiari<br>Leistungsempfänger                                                                                                                                |  |
| A.4                                  | Dotazione finanziaria<br>Haushalt                                                                                                                                         |  |
| B                                    | CARATTERISTICHE DEL FINANZIAMENTO<br>FINANZIERUNGSMERKMALE                                                                                                                |  |
| B.1                                  | Caratteristiche dell'agevolazione<br>Merkmale der Förderung                                                                                                               |  |
| B.2                                  | Progetti finanziabili<br>Förderfähige Projekte                                                                                                                            |  |
| B.3                                  | Spese ammissibili<br>Förderfähige Ausgaben                                                                                                                                |  |
| C                                    | FASI E TEMPI DEL PROCEDIMENTO<br>PHASEN UND ZEITPUNKT DES VERFAHRENS                                                                                                      |  |
| C.1                                  | Presentazione delle domande<br>Einreichung von Anträgen                                                                                                                   |  |
| C.2                                  | Tipologia di procedura per l'assegnazione delle risorse<br>Art des Verfahrens zur Zuweisung von Ressourcen                                                                |  |
| C.3                                  | Istruttoria<br>Untersuchung                                                                                                                                               |  |
|                                      | C.3.a Modalità e tempi del processo<br>C.3.a Prozessgestaltung und Zeitplan                                                                                               |  |
|                                      | C.3.b Verifica di ammissibilità delle domande<br>C.3.b Prüfung der Zulässigkeit von Anträgen                                                                              |  |
|                                      | C.3.c Valutazione delle domande<br>C.3.c Bewertung der Anträge                                                                                                            |  |
|                                      | C.3.d Integrazione documentale<br>C.3.d Dokumentarische Integration                                                                                                       |  |
|                                      | C.3.e Concessione dell'agevolazione e comunicazione degli esiti<br>dell'istruttoria<br>C.3.e Gewährung von Beihilfen und Mitteilung der Ergebnisse der<br>Voruntersuchung |  |
| C.4                                  | Modalità e tempi di erogazione dell'agevolazione<br>Verfahren und Zeitplan für die Gewährung von Förderungen                                                              |  |
|                                      | C.4.a Modalità e tempi di erogazione dell'agevolazione<br>C.4.a Verfahren und Zeitplan für die Gewährung von Förderungen                                                  |  |
|                                      | C.4.b Caratteristiche della fase di rendicontazione<br>C.4.b Merkmale der Berichtsphase                                                                                   |  |
| D                                    | DISPOSIZIONI FINALI<br>SCHLUSSBESTIMMUNGEN                                                                                                                                |  |
| D.1                                  | Obblighi dei soggetti beneficiari<br>Verpflichtungen der Empfänger                                                                                                        |  |
| D.2                                  | Decadenze, revoche, rinunce dei soggetti beneficiari<br>Verfall, Widerruf, Verzicht auf die Begünstigten                                                                  |  |
| D.3                                  | Proroghe dei termini<br>Verlängerungen von Fristen                                                                                                                        |  |
| D.4                                  | Ispezioni e controlli<br>Inspektionen und Kontrollen                                                                                                                      |  |
| D.5                                  | Monitoraggio dei risultati<br>Überwachung der Ergebnisse                                                                                                                  |  |

|     |                                                                                        |  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------|--|
| D.6 | Responsabile del procedimento<br>Verfahrensverantwortlicher                            |  |
| D.7 | Trattamento dati personali<br>Verarbeitung von personenbezogenen Daten                 |  |
| D.8 | Pubblicazione, informazioni e contatti<br>Veröffentlichung, Informationen und Kontakte |  |
| D.9 | Diritto di accesso agli atti<br>Recht auf Zugang zu Dokumenten                         |  |

| A. INTERVENTO, SOGGETTI, RISORSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | A. MAßNAHMEN, SUBJEKTE, RESSOURCEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>A.1 Finalità e obiettivi</b></p> <p>Il presente bando è lo strumento di attuazione in Provincia Autonoma di Bolzano del Programma "Sicuro, verde e sociale riguardante riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica", previsto dall'articolo 1, comma 2, punto 13 del D.l. 6 maggio 2021, n. 59, convertito, con modificazioni, dalla legge 1° luglio 2021, n. 101.</p> <p>La misura è finalizzata a favorire l'incremento del patrimonio di edilizia residenziale pubblica di proprietà dell'IPES e dei Comuni attraverso il finanziamento di un programma di interventi di riqualificazione, con l'obiettivo di migliorare l'efficienza energetica, la resilienza e la sicurezza sismica, nonché la condizione sociale nei tessuti residenziali pubblici.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <p><b>A.1 Zielsetzungen</b></p> <p>Die vorliegende Aufforderung ist das Instrument, mit dem in der Autonome Provinz Bozen das Programm "Sicher, grün und sozial" betreffend die Sanierung von Öffentlichen Wohnungen gemäß Artikel 1, Absatz 2, Punkt 13 des Gesetzesdekrets Nr. 59 vom 6. Mai 2021, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 101 vom 1. Juli 2021, umgesetzt wird.</p> <p>Die Maßnahme zielt darauf ab, den Bestand an öffentlichen Wohngebäuden, die sich im Besitz des Wobi und der Gemeinden befinden, durch die Finanzierung eines Programms von Sanierungsmaßnahmen zu erhöhen, um die Energieeffizienz, die Widerstandsfähigkeit und die Erdbebensicherheit sowie die sozialen Bedingungen in öffentlichen Wohngebäuden zu verbessern.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>A.2 Riferimenti normativi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 "Disciplina del procedimento amministrativo";</li> <li>• Legge 7 agosto 1990, n. 241 "Nuove norme sul procedimento amministrativo";</li> <li>• L.P. 17 dicembre 1998, n. 13 "Ordinamento dell'Edilizia agevolata";</li> <li>• D.L. 6 maggio 2021, n. 59, convertito, con modificazioni, dalla l. 1° luglio 2021, n. 21 "Misure urgenti relative al Fondo complementare al Piano nazionale di ripresa e resilienza e altre misure urgenti per gli investimenti";</li> <li>• D.M. dell'economia e delle finanze (MEF) 15 luglio 2021;</li> <li>• D.P.C.M. 15 settembre 2021 attuativo del Programma "Sicuro, verde e sociale", previsto dall'art. 1 comma 2-novies del citato D.L. 6 maggio 2021 n. 59, come convertito con modificazioni;</li> <li>• Deliberazione della Giunta provinciale #### n. ## "Fondo complementare al Piano nazionale di ripresa e resilienza Sicuro, verde e sociale riguardante la riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica" (art. 1, co. 2, lett. c, punto 13 del d.l. 59/2021 convertito con modificazioni dalla l.101/2021) - Approvazione requisiti e criteri per la predisposizione del bando per l'individuazione delle proposte di intervento".</li> </ul> |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A.2 Rechtliche Bestimmungen</li> <li>• L.G. 17. Dezember 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“;</li> <li>• Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 "Neue Regeln für das Verwaltungsverfahren";</li> <li>• L.G. 17. Dezember 1998, Nr. 13 "Wohnbauförderungsgesetz";</li> <li>• Gesetzesdekret Nr. 59 vom 6. Mai 2021, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 21 vom 1. Juli 2021 "Dringende Maßnahmen in Bezug auf den ergänzenden Fonds des staatlichen Wiederaufbauplans und andere dringende Maßnahmen für Investitionen";</li> <li>• Dekret des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen (MEF) vom 15. Juli 2021;</li> <li>• Dekret des Präsidenten des Ministerrates 15. September 2021 zur Durchführung des Programms "Sicher, grün und sozial" gemäß Artikel 1 Absatz 2 neu des oben genannten Gesetzesdekrets Nr. 59 vom 6. Mai 2021 in geltender Fassung;</li> <li>• Beschluss der Landesregierung #### , Nr. ## "Ergänzungsfonds zum staatlichen Wiederaufbauplan Sicher, grün und sozial betreffend das Programm zur Sanierung von Öffentlichen Wohnungen" (Art. 1, Abs. 2, Buchstabe c, Punkt 13 des Gesetzes 59/2021, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz 101/2021) - Genehmigung der Anforderungen und Kriterien für die Vorbereitung der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für Maßnahmen".</li> </ul> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A.3 Soggetti beneficiari</b><br>Possono accedere all'agevolazione l'Ipes e i Comuni proprietari di patrimonio edilizio residenziale pubblico.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <b>A.3 Leistungsempfänger</b><br>Diese Förderung können das Wobi und die Gemeinden, die Eigentümer öffentlicher Wohngebäude sind, in Anspruch nehmen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>A.4 Dotazione Finanziaria</b><br>La dotazione finanziaria per il presente bando è pari a euro 18.068.931,42, con il seguente riparto per anno come stabilito dalla Tabella A del citato D.P.C.M. 15 settembre 2021; <ul style="list-style-type: none"> <li>• per l'anno 2021: euro 1.806.893,14</li> <li>• per l'anno 2022: euro 3.613.786,28</li> <li>• per ciascun anno 2023, 2024, 2025 e 2026: euro 3.162.063,00.</li> </ul> <p>Considerato che il patrimonio di edilizia residenziale pubblica nella Provincia Autonoma di Bolzano è pari complessivamente a ca. 15.500 alloggi e la proprietà è suddivisa tra Ipès e i Comuni rispettivamente al 87% e al 13%, la dotazione finanziaria, sulla base di tale percentuale, è così ripartita:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ipès: euro 15.719.970,34;</li> <li>• Comuni: euro 2.348.961,08.</li> </ul> <p>Le risorse residue assegnate a uno dei due soggetti beneficiari sopra indicati, qualora non utilizzate, saranno destinate all'altro soggetto beneficiario, scorrendo la graduatoria dell'Elenco degli ulteriori interventi rispetto all'importo assentito di cui al paragrafo C.3.e.</p> |  | <b>A.4 Finanzausstattung</b><br>Die Finanzausstattung für diese Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen beläuft sich auf 18.068.931,42 Euro, mit der folgenden Aufteilung nach Jahren, wie in Tabelle A des oben genannten Dekretes des Präsidenten des Ministerrates vom 15. September 2021 angegeben; <ul style="list-style-type: none"> <li>• für das Jahr 2021: € 1.806.893,14</li> <li>• für das Jahr 2022: € 3.613.786,28</li> <li>• für jedes der Jahre 2023, 2024, 2025 und 2026: 3.162.063,00 €.</li> </ul> <p>In Anbetracht der Tatsache, dass der öffentliche Wohnungsbestand in der Autonomen Provinz Bozen insgesamt ca. 15.500 Wohnungen beträgt und das Eigentum zwischen Wobi und den Gemeinden zu 87% bzw. 13% aufgeteilt ist, wird die finanzielle Zuweisung, basierend auf diesem Prozentsatz, wie folgt verteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wobi: 15.719.970,34 Euro;</li> <li>• Gemeinden: 2.348.961,08 Euro.</li> </ul> <p>Die einem der beiden oben genannten Begünstigten zugewiesenen Restmittel werden, sofern sie nicht in Anspruch genommen werden, dem anderen Begünstigten zugewiesen, indem die Rangordnung der weiteren Maßnahmen in Bezug auf den gewährten Betrag gemäß Abschnitt C.3.e herangezogen wird.</p> |
| <b>B. CARATTERISTICHE DEL FINANZIAMENTO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | <b>B. FINANZIERUNGSMERKMALE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>B.1 Caratteristiche dell'agevolazione</b><br>L'agevolazione si configura come "Contributo a fondo perduto", fino al 100% delle spese ammissibili rendicontate.<br><br>Una quota non superiore al 20% del finanziamento assegnato potrà essere destinata alla riqualificazione degli spazi pubblici (lett. d dei progetti finanziabili di cui al paragrafo B.2)<br><br>Ai sensi dell'art. 3 comma 3 del citato D.p.c.m. 15 settembre 2021, gli interventi finanziati con le risorse di cui al presente bando non sono                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <b>B.1 Merkmale der Förderung</b><br><br>Die Förderung wird in Form eines "nicht rückzahlbaren Zuschusses" in Höhe von bis zu 100 % der angegebenen förderfähigen Ausgaben gewährt.<br><br>Ein Anteil von höchstens 20 % der zugewiesenen Mittel kann für die Neugestaltung öffentlicher Räume verwendet werden (Buchstabe d der in Abschnitt B.2 genannten förderfähigen Projekte).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ammessi alle detrazioni previste dall'art. 119 del D.l. 19 maggio 2020 n. 34, convertito, con modificazioni, dalla L. 17 luglio 2020, n. 77</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | <p>Gemäß Artikel 3, Absatz 3 des oben genannten Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 15. September 2021 kommen die mit den Mitteln der vorliegenden Aufforderung finanzierten Maßnahmen nicht für die in Artikel 119 des Gesetzesdekrets Nr. 34 vom 19. Mai 2020, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 77 vom 17. Juli 2020, vorgesehenen Abzüge in Betracht.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>B.2 Progetti finanziabili</b></p> <p>Possono accedere al finanziamento i progetti presentati dall'Ipes e dai Comuni finalizzati a favorire l'incremento del patrimonio di edilizia residenziale pubblica di proprietà attraverso un programma di interventi di riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica, ivi compresi interventi di demolizione e ricostruzione, avente per oggetto la realizzazione, anche in forma congiunta, di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) interventi diretti alla verifica e alla valutazione della sicurezza sismica e statica di edifici di edilizia residenziale pubblica e progetti di miglioramento o di adeguamento sismico;</li> <li>b) interventi di efficientamento energetico di alloggi o di edifici di edilizia residenziale pubblica, ivi comprese le relative progettazioni;</li> <li>c) interventi di razionalizzazione degli spazi di edilizia residenziale pubblica, ivi compresi gli interventi di frazionamento e ridimensionamento degli alloggi, se eseguiti congiuntamente a uno degli interventi di cui alle lettere a) e b);</li> <li>d) interventi di riqualificazione degli spazi pubblici, se eseguiti congiuntamente a uno degli interventi di cui alle lettere a) e b), ivi compresi i progetti di miglioramento e valorizzazione delle aree verdi, dell'ambito urbano di pertinenza degli immobili oggetto di intervento;</li> <li>e) operazioni di acquisto di immobili, da destinare alla sistemazione temporanea degli assegnatari di alloggi di edilizia residenziale pubblica oggetto degli interventi di cui alle lettere a) e b), a condizione che gli immobili da acquistare siano dotati di caratteristiche energetiche e</li> </ul> |  | <p><b>B.2 Förderfähige Projekte</b></p> <p>Gefördert werden Projekte, die vom Wobi und von den Gemeinden eingereicht werden und die darauf abzielen, den Bestand an öffentlichen Wohngebäuden durch ein Programm von Sanierungsarbeiten an öffentlichen Wohngebäuden, einschließlich Abriss- und Umbauarbeiten, zu vermehren:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Maßnahmen zur Überprüfung und Bewertung der seismischen und statischen Sicherheit von öffentlichen Wohngebäuden und Projekten zur Verbesserung oder Anpassung an seismische Bedingungen;</li> <li>b) Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz von öffentlichem Wohnraum oder Gebäuden, einschließlich der diesbezüglichen Projektentwürfe;</li> <li>c) Maßnahmen zur Rationalisierung von öffentlichem Wohnraum, einschließlich Maßnahmen zur Teilung und Anpassung der Größe von Wohnungen, wenn sie in Verbindung mit einer der Maßnahmen unter den Buchstaben a) und b) durchgeführt werden;</li> <li>d) Sanierung öffentlicher Räume, wenn sie in Verbindung mit einer der unter den Buchstaben a) und b) genannten Maßnahmen durchgeführt wird, einschließlich von Projekten zur Verbesserung und Aufwertung von Grünflächen, des städtischen Gebiets, das zu den Gebäuden gehört, die Gegenstand der Intervention sind;</li> <li>e) Transaktionen zum Erwerb von Immobilien, die für die vorübergehende Unterbringung von Bewohnern von Öffentlichen Wohnungen, die den unter den Buchstaben a) und b) genannten Maßnahmen unterliegen, verwendet</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>antisismiche almeno pari a quelle indicate come requisito minimo da raggiungere per gli immobili oggetto degli interventi di cui alle medesime lettere a) e b). Alle finalità di cui alla presente lettera può essere destinato un importo non superiore al 10 per cento del totale delle risorse;</p> <p>f) operazioni di locazione di alloggi da destinare temporaneamente agli assegnatari di alloggi di edilizia residenziale pubblica oggetto degli interventi di cui alle lettere a) e b).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | <p>werden, sofern die zu erwerbenden Immobilien mit energetischen und erdbebensicheren Eigenschaften ausgestattet sind, die mindestens den Anforderungen entsprechen, die für die Immobilien, die den unter den Buchstaben a) und b) genannten Maßnahmen unterliegen, gelten. Ein Betrag von höchstens 10 % der Gesamtmittel kann für die in diesem Schreiben genannten Zwecke verwendet werden;</p> <p>f) Vermietungen von Wohnungen, die vorübergehend den Empfängern von Öffentlichen Wohnungen zugewiesen werden, vorbehaltlich der Maßnahmen nach den Buchstaben a) und b).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>L'intervento può essere costituito esclusivamente dall'intero edificio o da una porzione definita di esso (intero piano, intero corpo scala).</p> <p>Il progetto può prevedere l'attuazione dei seguenti interventi edilizi, come definiti all'art. 3 del D.p.r. 6 giugno 2001, n. 380:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• manutenzione straordinaria;</li> <li>• restauro e risanamento conservativo;</li> <li>• ristrutturazione edilizia.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <p>Die Maßnahme kann ausschließlich das gesamte Gebäude oder einen bestimmten Teil davon (ganzes Stockwerk, ganzes Treppenhaus) betreffen.</p> <p>Das Projekt kann die Durchführung der folgenden baulichen Maßnahmen gemäß Artikel 3 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 380 vom 6. Juni 2001 vorsehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• außerordentliche Instandhaltung;</li> <li>• Restaurierung und konservative Sanierung;</li> <li>• Gebäudesanierung.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>B.3 Spese ammissibili</b></p> <p>Saranno considerate ammissibili le seguenti voci di spesa di investimento in conto capitale, sostenute dal soggetto proponente l'intervento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• opere edilizie;</li> <li>• oneri per la sicurezza;</li> <li>• spese tecniche, nel limite del 12% dell'importo delle opere edilizie; le spese riferite al riconoscimento degli incentivi per le funzioni tecniche svolte internamente all'ente, saranno riconosciute nella misura ammessa dalla normativa vigente in materia di appalti pubblici;</li> <li>• IVA, solo se realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario e non in alcun modo recuperabile.</li> </ul> <p>Gli interventi relativi agli edifici di edilizia residenziale pubblica devono essere progettati ed eseguiti nel rispetto delle caratteristiche tecnico-costruttive previste dalla normativa vigente in materia.</p> |  | <p><b>B.3 Förderfähige Ausgaben</b></p> <p>Als förderfähig gelten die folgenden Investitionsausgaben des Antragstellers:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bauarbeiten;</li> <li>• Sicherheitsgebühren</li> <li>• technische Ausgaben bis zu einem Höchstbetrag von 12 % der Bausumme; Ausgaben im Zusammenhang mit der Anerkennung von Anreizen für technische Funktionen, die von der Einrichtung intern ausgeführt werden, werden in dem Maße anerkannt, wie es die geltenden Rechtsvorschriften für das öffentliche Auftragswesen zulassen;</li> <li>• Mehrwertsteuer nur dann, wenn sie dem Begünstigten tatsächlich und endgültig entstanden ist und in keiner Weise zurückgefordert werden kann.</li> </ul> <p>Die Maßnahmen an öffentlichen Wohngebäuden müssen unter Berücksichtigung der von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I costi di realizzazione tecnica devono corrispondere all'elenco prezzi provinciale.</p> <p>Nel caso in cui i prezzi non riportino alcune voci, queste potranno essere determinate mediante l'analisi nuovi prezzi così come definiti dal comma 2 dell'art. 32 del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e s.m.i.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | <p>vorgesehenen technisch-baulichen Merkmale projiziert werden;</p> <p>Die technischen Ausführungskosten müssen den Richtpreisverzeichnissen des Landes für Hochbau entsprechen.</p> <p>Für den Fall, dass die Preislisten bestimmte Positionen nicht enthalten, können diese durch eine Analyse der neuen Preise im Sinne von Art. 32 Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50 vom 18. April 2016 in geltender Fassung ermittelt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>C. FASI E TEMPI DEL PROCEDIMENTO</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | <p><b>C. PHASEN UND ZEITRÄUME DES VERFAHRENS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>C.1 Presentazione delle domande</b></p> <p>La domanda di partecipazione al bando deve essere presentata, pena la non ammissibilità, dal soggetto richiedente obbligatoriamente in forma telematica, tramite pec:</p> <p>wohnbauprogramm.programmazioneedilizia@prov.bz.it</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>a partire dalle ore 12:00 del ##</b></li> <li>• <b>ed entro le ore 12:00 del ##</b></li> </ul> <p>Qualora, per motivi tecnici o per eccessiva capienza dei files non fosse possibile inoltrare la documentazione tecnica tramite pec, tale documentazione deve essere fornita all'ufficio sotto indicato su supporto magnetico (CD/DVD non riscrivibile) ed i documenti in esso contenuti devono essere trattabili nei più diffusi ambienti di "office automation"</p> <p>Ufficio Programmazione Edilizia<br/>Palazzo 12<br/>Stanza 101<br/>via Canonico Michael Gamper 1<br/>39100 Bolzano</p> <p>Nella domanda online di partecipazione al bando, il soggetto richiedente deve indicare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• un indirizzo di posta elettronica certificata cui saranno inviate tutte le comunicazioni attinenti al bando;</li> <li>• il nominativo ed i recapiti del Referente per l'intervento cui sarà affidato il coordinamento della realizzazione e del monitoraggio dell'intervento, oltre a garantire il rispetto degli obblighi di monitoraggio e rendicontazione previsti dal presente bando.</li> </ul> |  | <p><b>C.1 Einreichung von Anträgen</b></p> <p>Der Antrag auf Teilnahme an der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen muss vom Antragsteller elektronisch mittels zertifizierter E-Mail eingereicht werden:</p> <p>wohnbauprogramm.programmazioneedilizia@prov.bz.it</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ab 12:00 Uhr am ##</li> <li>• und spätestens bis zum ##.</li> </ul> <p>Sollte es aus technischen Gründen oder wegen des Umfangs der Dateien nicht möglich sein, die technischen Unterlagen mittels zertifizierter E-Mail zu versenden, müssen diese auf einem Datenträger (nicht wiederbeschreibbare CD/DVD) dem unten angeführten Amt zur Verfügung gestellt werden, und die darauf enthaltenen Dokumente müssen mit den gängigsten Versionen der "office automation" verwaltet werden können:</p> <p>Amt für Wohnbauprogrammierung<br/>Landhaus 12<br/>Zimmer 101<br/>Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1<br/>39100 Bozen</p> <p>In der Online-Bewerbung muss der Bewerber Folgendes angeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• eine beglaubigte E-Mail-Adresse, an die alle Mitteilungen im Zusammenhang mit der Aufforderung geschickt werden;</li> <li>• Name und Kontaktangaben der Kontaktperson für die Maßnahme, die mit der Koordinierung der Durchführung und Überwachung der Maßnahme betraut ist und die Einhaltung der in dieser Aufforderung vorgesehenen</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>La domanda di partecipazione deve essere completa della seguente documentazione, allegata in formato digitale e sottoscritta con firma elettronica del rappresentante legale del soggetto proponente o suo delegato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• modulo di adesione (allegato 1) contenente tutte le attestazioni ai sensi del D.p.r. 28 dicembre 2000 n. 445, relative ai requisiti di ammissibilità;</li> <li>• proposta di intervento (allegato 2) in cui: <ul style="list-style-type: none"> <li>- sono chiaramente descritti gli interventi di miglioramento della classe sismica (con espresso riferimento alla classificazione degli interventi prevista dal decreto 17 gennaio 2018 del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti, <i>Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni</i>) e di efficientamento energetico (con indicazione del miglioramento dell'efficienza energetica che sarà conseguita rispetto alle condizioni ex ante, valutata secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici);</li> <li>- è contenuto il numero di alloggi oggetto di intervento, esistenti o in incremento;</li> <li>- sono contenuti gli interventi di riqualificazione degli spazi pubblici di pertinenza degli immobili oggetto di intervento (lett. d del paragrafo B.2), se previsti;</li> <li>- è contenuto il budget di progetto e indicazione delle ulteriori fonti di finanziamento oltre a quello oggetto della domanda a valere sul presente bando.</li> </ul> </li> </ul> <p>Alla proposta di intervento dovranno essere allegati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• relazione generale del livello progettuale disponibile e relativo provvedimento di approvazione;</li> <li>• cartografia di inquadramento della localizzazione della proposta di intervento;</li> <li>• cronoprogramma di attuazione dell'intervento, in coerenza con il cronoprogramma procedurale previsto dal Programma "Sicuro, verde e sociale" di cui all'allegato 1 del decreto 15 luglio 2021 del</li> </ul> | <p>Überwachungs- und Berichterstattungspflichten gewährleistet. Der Antrag muss vollständig sein und die nachfolgenden Unterlagen in digitalem Format beigelegt und vom gesetzlichen Vertreter des Antragstellers oder seinem Bevollmächtigten elektronisch unterzeichnet, enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antragsformular (Anhang 1), das alle Bescheinigungen gemäß des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 über die Zulassungsvoraussetzungen enthält;</li> <li>• Vorschlag der Maßnahmen (Anhang 2), in dem: <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Maßnahmen zur Verbesserung der Erdbebenklasse (mit ausdrücklichem Verweis auf die Klassifizierung der Maßnahmen, die im Dekret des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr vom 17. Januar 2018, Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen, vorgesehen sind) und der Energieeffizienz (mit Angabe der Verbesserung der Energieeffizienz, die im Vergleich zu den Ex-ante-Bedingungen erreicht wird, bewertet nach den geltenden Vorschriften für die Energiezertifizierung von Gebäuden) klar beschrieben sind;</li> <li>- die Zahl der bestehenden oder zunehmenden Wohnungen, die den Maßnahmen unterliegen, angegeben sind;</li> <li>- gegebenenfalls die Umgestaltung der öffentlichen Räume, die zu den von der Maßnahme betroffenen Gebäuden gehören (Buchstabe d von Abschnitt B.2), angegeben sind;</li> <li>- das Projektbudget und Angabe weiterer Finanzierungsquellen, die über die im Rahmen dieser Aufforderung beantragten Mittel hinausgehen, angegeben sind.</li> </ul> </li> </ul> <p>Dem Projektvorschlag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• allgemeiner Bericht über der verfügbaren Planungsphase und die entsprechende Maßnahme zur Genehmigung;</li> <li>• kartografische Darstellung des Standorts der vorgeschlagenen Maßnahme;</li> <li>• Zeitplan für die Durchführung der Maßnahme gemäß dem Verfahrenszeitplan des Programmes "Sicher, grün und sozial" laut Anhang 1 des Dekretes des</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ministero delle Economie e delle finanze, dettagliato nel successivo paragrafo, e andamento previsionale della spesa su base semestrale (allegato 3);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>quadri tecnici economici (allegato 4), distinti, riferiti a:             <ul style="list-style-type: none"> <li>intervento di riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica;</li> <li>interventi di riqualificazione degli spazi pubblici di pertinenza degli immobili oggetto di intervento (lett. d del paragrafo B.2), se previsti;</li> </ul> </li> <li>codice unico di progetto (CUP).</li> </ul> <p>In ottemperanza al cronoprogramma procedurale previsto dal programma "Sicuro, verde e sociale" di cui all'allegato 1 del decreto 15 luglio 2021 del Ministero dell'Economia e delle finanze, la valutazione della proposta di intervento terrà conto del recepimento, nel cronoprogramma attuativo degli interventi oggetto di richiesta di finanziamento, delle seguenti tempistiche massime:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>entro giugno 2022: affidamento della progettazione dell'intervento;</li> <li>entro settembre 2022: approvazione della progettazione finale ed esecutiva;</li> <li>entro dicembre 2022: pubblicazione dei bandi di gara per la realizzazione dell'opera/esecuzione dei lavori;</li> <li>entro marzo 2023: aggiudicazione dei contratti;</li> <li>entro giugno 2023: consegna/avvio dei lavori;</li> <li>entro dicembre 2024: realizzazione del 50% dei lavori;</li> <li>entro marzo 2026 ultimazione del residuo 50% dei lavori. Conclusione degli interventi con certificato di collaudo finale redatto dalla stazione appaltante.</li> </ul> <p>Nell'apposita sezione del sito della Provincia sarà resa disponibile la modulistica necessaria per la partecipazione al presente bando.</p> <p>I soggetti beneficiari dovranno firmare i documenti con firma digitale in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco</p> | <p>Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen vom 15. Juli 2021, der im folgenden Absatz näher erläutert wird und vorläufige Ausgabenentwicklung auf halbjährlicher Basis (Anhang 3)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>technische und wirtschaftliche Übersicht (Anhang 4), die sich auf Folgendes beziehen:             <ul style="list-style-type: none"> <li>Maßnahmen für die Sanierung von öffentlichen Wohngebäuden;</li> <li>die Umgestaltung der öffentlichen Räume, die zu den von der Maßnahme betroffenen Gebäuden gehören (Buchstabe d des Abschnitts B.2), sofern dies vorgesehen ist;</li> </ul> </li> <li>Einheitscode (CUP).</li> </ul> <p>In Übereinstimmung mit dem Verfahrenszeitplan, der im Programm "Sicher, grün und sozial" im Anhang 1 des Dekretes des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen vom 15. Juli 2021 festgelegt ist, wird bei der Bewertung der vorgeschlagenen Maßnahmen berücksichtigt, dass in den Zeitplan für die Durchführung der Maßnahmen, die Gegenstand des Finanzierungsantrags sind, die folgenden maximalen Zeiträume berücksichtigt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>innerhalb Juni 2022: Zuweisung der Planung der Maßnahme;</li> <li>innerhalb September 2022: Genehmigung des endgültigen Projektes und Ausführungsprojektes;</li> <li>innerhalb Dezember 2022: Veröffentlichung der Ausschreibungen für den Bau/die Ausführung der Arbeiten</li> <li>innerhalb März 2023: Auftragsvergabe;</li> <li>innerhalb Juni 2023: Übergabe der Baustelle/Beginn der Arbeiten;</li> <li>innerhalb Dezember 2024: Fertigstellung von 50 % der Arbeiten;</li> <li>innerhalb März 2026: Fertigstellung der restlichen 50 % der Bauarbeiten. Beendigung der Arbeiten mit einer vom Auftraggeber ausgestellten Endabnahmebescheinigung.</li> </ul> <p>Die für die Teilnahme an dieser Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen erforderlichen Formulare werden im entsprechenden Abschnitt der Homepage des Landes für die Aufforderungen zur Einreichung von Vorschlägen zur Verfügung gestellt.</p> <p>Die Leistungsempfänger müssen die Dokumente mit gültiger digitaler Unterschrift unterzeichnen, die von einer Stelle ausgestellt wurde, welche im</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (<a href="http://www.agid.gov.it">http://www.agid.gov.it</a>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82. In mancanza di una firma digitale gli operatori economici nazionali potranno firmare i documenti con firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS. Si fa presente che ai sensi dell'art. 1 comma 1 lett. s del d.lgs. 82/2005 la firma digitale è un tipo particolare di firma elettronica qualificata.</p> <p>Ai fini della verifica della data di presentazione della domanda farà fede esclusivamente la data di protocollo della domanda di contributo presentata.</p> <p>La domanda non deve essere perfezionata con il pagamento dell'imposta di bollo in quanto esente ai sensi dell'art. 16 dell'allegato B al D.p.r. 26 ottobre 1972 n. 642.</p> <p>Se la domanda non dovesse essere completa, dev'essere dichiarata inammissibile.</p> | <p>öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (<a href="http://www.agid.gov.it">http://www.agid.gov.it</a>) gemäß Artikel 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 angeführt sein muss. Bei Fehlen einer digitalen Unterschrift können sie die Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur nach Maßgabe von Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen. Es wird darauf hingewiesen, dass die digitale Unterschrift gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. s) GvD Nr. 82/2005 eine besondere Art von qualifizierter elektronischer Signatur darstellt.</p> <p>Bei der Überprüfung des Datums der Einreichung des Antrags wird nur das Datum der Registrierung des eingereichten Antrags berücksichtigt.</p> <p>Der Antrag muss nicht mit der Entrichtung der Stempelgebühr vervollständigt werden, da dieser gemäß Art. 16 des Anhangs B des Präsidialerlasses Nr. 642 vom 26. Oktober 1972 davon befreit ist.</p> <p>Wenn der Antrag unvollständig ist, wird er als nicht zulässig erachtet.</p> |
| <p><b>C.2 Tipologia di procedura per l'assegnazione delle risorse</b></p> <p>La tipologia di procedura utilizzata per l'ammissione al finanziamento è valutativa a graduatoria.</p> <p>A ciascuna proposta di intervento sarà attribuito un punteggio fino a 100 punti; non è prevista una soglia minima di sufficienza per la partecipazione</p> <p>Il finanziamento sarà concesso, fino ad esaurimento della dotazione finanziaria, in ordine decrescente di punteggio.</p> <p>Alle ultime proposte di intervento finanziate, per entrambi i soggetti beneficiari Ipes e Comuni, qualora la dotazione finanziaria non fosse sufficiente a finanziare l'intero importo ammissibile richiesto, il contributo sarà assegnato in misura ridotta, previa espressa conferma di accettazione.</p>                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>C.2 Art des Verfahrens für die Zuweisung von Ressourcen</b></p> <p>Die Art des Verfahrens für die Zulassung zur Förderung ist ein Ranking-Verfahren.</p> <p>Jeder Vorschlag wird mit bis zu 100 Punkten bewertet; es gibt keine Mindestpunktzahl für die Teilnahme.</p> <p>Die Mittel werden in absteigender Reihenfolge der Punktzahl vergeben, bis das Budget ausgeschöpft ist.</p> <p>Für die zuletzt finanzierten Vorschläge, sowohl für die Begünstigten, Wobi als auch für die Gemeinden, gilt: reicht das Budget nicht aus, um den gesamten beantragten förderfähigen Betrag zu finanzieren, wird der Zuschuss vorbehaltlich einer ausdrücklichen Annahmestätigung in reduzierter Höhe gewährt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>C.3 Istruttoria</b></p> <p><b>C.3 a Modalità e tempi del processo</b></p> <p>L'istruttoria delle domande di partecipazione si concluderà entro il 31 dicembre 2021 e sarà composta da due fasi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• verifica di ammissibilità formale delle domande;</li> <li>• fase di valutazione di merito delle proposte di intervento.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                          |  | <p><b>C.3 Voruntersuchung</b></p> <p><b>C.3.a Verfahren und Zeitrahmen</b></p> <p>Die Bewertung der Anträge wird bis zum 31. Dezember 2021 abgeschlossen sein und besteht aus zwei Phasen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfung der formalen Zulässigkeit der Anträge</li> <li>• die Phase der inhaltlichen Bewertung der Vorschläge für Maßnahmen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>C.3.b Verifica di ammissibilità delle domande</b></p> <p>La verifica di ammissibilità delle domande è finalizzata a verificare</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la sussistenza dei requisiti di ammissibilità dei soggetti richiedenti;</li> <li>• la correttezza della modalità di presentazione della domanda di partecipazione;</li> <li>• la completezza documentale e la sua conformità rispetto a quanto previsto dal bando.</li> </ul> <p>L'esito positivo della verifica di ammissibilità delle domande è requisito necessario per l'ammissione alla fase di valutazione di merito della proposta di intervento.</p> |  | <p><b>C.3.b Prüfung der Zulässigkeit der Anträge</b></p> <p>Die Prüfung der Förderfähigkeit der Anträge zielt darauf ab, Folgendes zu verifizieren</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Anforderungen an die Förderungswürdigkeit der Antragsteller;</li> <li>• die Korrektheit der Art der Darstellung des Antrags um Beteiligung;</li> <li>• die Vollständigkeit der Unterlagen und ihre Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen.</li> </ul> <p>Das positive Ergebnis der Prüfung der Förderfähigkeit der Anträge ist eine notwendige Voraussetzung für die Zulassung zur Phase der inhaltlichen Bewertung der vorgeschlagenen Maßnahme.</p> |
| <p><b>C.3.c Valutazione delle domande</b></p> <p>La valutazione di merito delle proposte di intervento sarà effettuata dalla Ripartizione 25 Edilizia Agevolata che potrà avvalersi di un Nucleo di Valutazione appositamente costituito.</p> <p>L'istruttoria tecnica del progetto si conclude con l'attribuzione di un punteggio fino a 100 punti, assegnati sulla base dei seguenti criteri:</p>                                                                                                                                                                                                                                            |  | <p><b>C.3.c Bewertung der Anträge</b></p> <p>Die inhaltliche Bewertung der Vorzüge der Projektvorschläge wird von der der Abteilung 25 Wohnungsbau vorgenommen, die sich einer eigens dafür ernannten Bewertungskommission bedienen kann.</p> <p>Die technische Bewertung des Projekts wird mit der Vergabe einer Punktzahl von bis zu 100 Punkten abgeschlossen, die auf der Grundlage der folgenden Kriterien vergeben wird:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       |



| <b>CRITERI DPCM</b><br>(mass. 90 punti)                                        |                                                                                                                                    | <b>PUNTEGGIO PUNKTE</b> | <b>TOTALE GESAMT</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| <b>KRITERIEN (Dekret des Präsidenten des Ministerrates)</b><br>(max.90 Punkte) | <b>SICUREZZA SISMICA</b><br>(classificazione D.M. 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni)           |                         | <b>15</b>            |
|                                                                                | <b>SEISMISCHE SICHERHEIT</b><br>(Klassifizierung M.D. 17. Januar 2018 Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen)      |                         |                      |
|                                                                                | riparazione o interventi locali<br>Reparaturen oder lokale Maßnahmen                                                               | 5                       |                      |
|                                                                                | Miglioramento<br>Verbesserung                                                                                                      | 10                      |                      |
|                                                                                | Adeguamento<br>Anpassung                                                                                                           | 15                      |                      |
|                                                                                |                                                                                                                                    |                         |                      |
|                                                                                | <b>EFFICIENTAMENTO ENERGETICO</b><br>(valutato secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici) |                         | <b>20</b>            |
|                                                                                | <b>ENERGIE-EFFIZIENZ</b><br>(bewertet nach den geltenden Vorschriften für den Energieausweis von Gebäuden)                         |                         |                      |
|                                                                                | + 1 classe<br>+1 Klasse                                                                                                            | 10                      |                      |
|                                                                                | + 2 classi<br>+ 2 Klassen                                                                                                          | 15                      |                      |
|                                                                                | oltre 2 classi<br>mehr als 2 Klassen                                                                                               | 20                      |                      |
|                                                                                | <b>COMPRESENZA SISMICA ED EFFICIENTAMENTO</b>                                                                                      |                         | <b>15</b>            |
|                                                                                | <b>KOEXISTENZ VON ERDBEBENSCHUTZ UND ENERGIEEFFIZIENZ</b>                                                                          |                         |                      |
|                                                                                | <b>LIVELLI PROGETTUALI</b><br><b>GESTALTUNGSEBENEN</b>                                                                             |                         | <b>20</b>            |
|                                                                                | studio di fattibilità<br>Machbarkeitsstudie                                                                                        | 5                       |                      |
|                                                                                | progetto di fattibilità tecnica ed economica<br>Projekt zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit                           | 10                      |                      |
|                                                                                | progetto definitivo<br>Endgültiges Projekt                                                                                         | 15                      |                      |
|                                                                                | progetto esecutivo<br>Ausführungsprojekt                                                                                           | 20                      |                      |
|                                                                                | <b>TEMPI DI ATTUAZIONE</b><br><b>ZEITRAHMEN FÜR DIE UMSETZUNG</b>                                                                  |                         | <b>20</b>            |
|                                                                                | ultimazione lavori entro dic. 2026<br>Fertigstellung innerhalb Dezember 2026                                                       | 10                      |                      |
|                                                                                | ultimazione lavori entro dic. 2025<br>Fertigstellung innerhalb Dezember 2025                                                       | 15                      |                      |
|                                                                                | ultimazione lavori entro dic. 2024<br>Fertigstellung innerhalb Dezember 2024                                                       | 20                      |                      |
| <b>CRITERI RL</b><br>(max 10 punti)                                            | <b>FABBISOGNO PRERP</b><br><b>WOHNBEDARF</b>                                                                                       |                         | <b>10</b>            |
|                                                                                | Urgente per Bolzano (capoluogo)<br>Dringend für Bozen (Hauptstadt)                                                                 | 10                      |                      |

|                                         |                                                               |   |  |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---|--|
| <b>RL-KRITERIEN</b><br>(max. 10 Punkte) | Critico e elevato<br>Kritisch und hoch                        | 8 |  |
|                                         | in aumento e in media<br>steigend und durchschnittlich        | 6 |  |
|                                         | basso e comune turistico<br>niedrig und touristische Gemeinde | 4 |  |
|                                         |                                                               |   |  |
| <b>100</b>                              |                                                               |   |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Al termine della fase di valutazione di merito delle proposte di intervento, a parità di punteggio, nell'assegnazione del finanziamento si terrà conto dell'ordine cronologico di presentazione della domanda.</p> <p><b>C.3.d Integrazione documentale</b></p> <p>Ferma restando la documentazione richiesta di cui al punto C.1, Provincia Autonoma di Bolzano si riserva di richiedere al soggetto proponente, tramite posta elettronica certificata, chiarimenti e integrazioni che si rendessero necessari per lo svolgimento dell'istruttoria, sia in fase di verifica dell'ammissibilità formale che in fase di valutazione di merito, ponendo un termine per la risposta che comunque garantisca l'ultimazione dell'istruttoria delle domande di partecipazione entro il 31 dicembre 2021.</p> <p>La mancata risposta entro il termine fissato costituisce causa di non ammissibilità della domanda.</p> | <p>Am Ende der inhaltlichen Bewertungsphase der Vorschläge wird bei Stimmengleichheit bei der Vergabe der Mittel die zeitliche Reihenfolge der Antragseinreichung berücksichtigt.</p> <p><b>C.3.d Dokumentarische Integration</b></p> <p>Unbeschadet der unter Punkt C.1 geforderten Unterlagen behält sich die Autonome Provinz Bozen das Recht vor, den Antragsteller per zertifizierter E-Mail um Klarstellungen und Ergänzungen zu bitten, die für die Durchführung der Vorprüfung sowohl bei der Überprüfung der formalen Förderfähigkeit als auch bei der inhaltlichen Bewertung erforderlich sein können, wobei eine Antwortfrist gesetzt wird, die den Abschluss der Vorprüfung der Anträge bis zum 31. Dezember 2021 gewährleistet.</p> <p>Bei nicht fristgerechter Beantwortung wird der Antrag als nicht zulässig betrachtet.</p> |
| <p><b>C.3.e Concessione dell'agevolazione e comunicazione degli esiti dell'istruttoria</b></p> <p>La fase istruttoria si concluderà con provvedimento di approvazione del Responsabile del procedimento di cui al punto D.6:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• del <i>Piano degli interventi</i>, immediatamente finanziabili in base alle risorse assegnate con la dotazione finanziaria;</li> <li>• dell'<i>Elenco degli ulteriori interventi rispetto all'importo assentito</i>.</li> </ul> <p>L'esito della valutazione sarà comunicato ai soggetti proponenti tramite posta elettronica certificata.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>C.3.e Gewährung von Beihilfen und Mitteilung der Ergebnisse der Voruntersuchung</b></p> <p>Die Voruntersuchungsphase endet mit der Zustimmung der für das Verfahren nach Punkt D.6 zuständigen Verantwortlichen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• den Maßnahmenplan, der auf der Grundlage der mit dem Haushalt zugewiesenen Mittel sofort finanziert werden kann;</li> <li>• die Liste der zusätzlichen Maßnahmen in Bezug auf den zugewiesenen Betrag.</li> </ul> <p>Das Ergebnis der Bewertung wird den Antragstellern per zertifizierter E-Mail mitgeteilt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Il <i>Piano degli interventi</i> sarà trasmesso al Ministero delle Infrastrutture e della mobilità sostenibili che, verificato il rispetto del cronoprogramma procedurale previsto dalla scheda programma "Sicuro, verde e sociale" di cui all'allegato 1 del decreto 15 luglio 2021 del Ministro dell'Economie e delle finanze procederà con apposito decreto, entro il 31 marzo 2022, alla relativa approvazione di competenza, con l'indicazione per ogni intervento del soggetto attuatore e del relativo Codice Unico di</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Der Maßnahmenplan wird dem Ministerium für nachhaltige Infrastrukturen und Mobilität übermittelt, das nach Überprüfung der Einhaltung des Verfahrenszeitplans, der im Zeitplan für das Programm "Sicher, grün und sozial" laut Anhang 1 des Dekretes des Wirtschafts- und Finanzministers vom 15. Juli 2021 festgelegt ist, bis zum 31. März 2022 ein eigenes Dekret zur Genehmigung des Maßnahmenplans erlässt, in dem für jede</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Progetto (CUP). Dell'avvenuta pubblicazione del decreto ministeriale di approvazione del Piano degli interventi sarà data notizia ai soggetti proponenti tramite posta elettronica certificata.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Maßnahme der durchführende Akteur und der entsprechende Einheitscode für das Projekt (CUP) angegeben werden. Die Antragsteller werden per zertifizierter E-Mail über die Veröffentlichung des Ministerialdekretes zur Genehmigung des Maßnahmenplans informiert.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>C.4 Modalità e tempi di erogazione dell'agevolazione</b></p> <p>Gli interventi finanziati dovranno essere conclusi e certificati entro il 31 marzo 2026, in coerenza con il cronoprogramma procedurale previsto dal programma "Sicuro, verde e sociale" di cui all'allegato 1 del decreto del Ministro dell'Economie e delle finanze del 15 luglio 2021</p> <p>Il finanziamento sarà erogato a seguito di presentazione della rendicontazione delle spese ammissibili effettivamente sostenute, secondo le seguenti modalità e tempistiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• erogazione del 15% del finanziamento assegnato, in anticipazione, entro 60 giorni dal trasferimento delle risorse dal Ministero delle Infrastrutture e della mobilità sostenibili alla Provincia Autonoma di Bolzano della prima quota del finanziamento ministeriale;</li> <li>• erogazione del 15% del finanziamento assegnato entro 60 giorni dalla trasmissione alla Provincia Autonoma di Bolzano del Certificato di avvio dei lavori;</li> <li>• successive erogazioni, fino al raggiungimento del 90% del finanziamento concesso, nei 60 giorni successivi al ricevimento delle rendicontazioni semestrali di cui al paragrafo C.4.b, sulla scorta della programmazione indicata nell'andamento previsionale della spesa (allegato 3);</li> <li>• erogazione del saldo del 10% del finanziamento concesso nei 60 giorni successivi alla trasmissione della documentazione prevista a ultimazione degli interventi.</li> </ul> <p>Le richieste di erogazione dei contributi dovranno essere presentate esclusivamente tramite pec.</p> <p>La Provincia Autonoma di Bolzano provvederà alla verifica della rendicontazione presentata e dell'ammissibilità delle spese sostenute, riservandosi di richiedere i chiarimenti e le integrazioni che si rendessero necessari per lo svolgimento dell'istruttoria ponendo un termine entro cui adempiere. Tale richiesta sospende i termini del procedimento sopra indicati sino alla data di ricevimento della documentazione integrativa</p> | <p><b>C.4 Verfahren und Zeitrahmen für die Auszahlung der Förderung</b></p> <p>Die finanzierten Maßnahmen müssen bis zum 31. März 2026 abgeschlossen und zertifiziert sein, gemäß dem Zeitplan für das Verfahren, der in der Anlage 1 des Dekretes des Wirtschafts- und Finanzministers vom 15. Juli 2021 zum Programm "Sicher, grün und sozial" aufgeführt ist.</p> <p>Die Finanzierung wird nach Vorlage der Rechnungen über die tatsächlich getätigten förderfähigen Ausgaben gemäß den folgenden Verfahren und Fristen ausgezahlt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auszahlung von 15 % der zugewiesenen Mittel im Voraus innerhalb von 60 Tagen nach der Überweisung der Mittel vom Ministerium für nachhaltige Infrastruktur und Mobilität an die Autonome Provinz Bozen der ersten Quote der ministeriellen Finanzierung;</li> <li>• Auszahlung von 15 % der zugewiesenen Mittel innerhalb von 60 Tagen nach der Übermittlung der Bescheinigung über die Inbetriebnahme der Arbeiten an die Autonome Provinz Bozen;</li> <li>• spätere Auszahlungen in Höhe von bis zu 90% der gewährten Finanzierung innerhalb von 60 Tagen nach Eingang der in Abschnitt C.4.b genannten Halbjahresberichte auf der Grundlage des in der Ausgabenentwicklung (Anhang 3) angegebenen Zeitplans;</li> <li>• Auszahlung des Restbetrags von 10 % der gewährten Finanzierung innerhalb von 60 Tagen nach Übermittlung der für den Abschluss der Maßnahmen vorgesehenen Unterlagen.</li> </ul> <p>Anträge auf Zahlung von Beiträgen sind ausschließlich mittels zertifizierter E-Mail einzureichen.</p> <p>Die Autonome Provinz Bozen prüft die eingereichten Rechnungen und die Förderfähigkeit der getätigten Ausgaben, wobei sie sich das Recht vorbehält, eventuelle Klarstellungen und Ergänzungen anzufordern, die für die Durchführung der Voruntersuchung erforderlich sind, und setzt eine Frist für die Erfüllung der Anforderungen. Mit diesem Ersuchen werden die Bedingungen des</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Qualora, a seguito della verifica della rendicontazione, le spese approvate risultino inferiori al valore dell'investimento inizialmente ammesso, il contributo erogabile sarà rideterminato in diminuzione.</p> <p><b>C.4.a Caratteristiche della fase di rendicontazione</b></p> <p>Il monitoraggio e la rendicontazione saranno attuati con cadenza semestrale, alle date del 30 giugno e del 31 dicembre di ogni anno; entrambe devono pervenire alla Provincia Autonoma di Bolzano nei 30 giorni successivi a tali scadenze.</p> <p>Saranno considerate ammissibili le spese effettivamente sostenute e quietanzate, direttamente imputabili agli interventi oggetto di finanziamento, i cui giustificativi siano successivi alla citata deliberazione della Giunta provinciale ##### con cui sono stati approvati i requisiti ed i criteri per la predisposizione del bando per l'individuazione delle proposte di intervento.</p> <p>Ai fini della richiesta di erogazione della quota di finanziamento semestrale il soggetto beneficiario sarà tenuto a trasmettere, esclusivamente in via telematica, la seguente documentazione sottoscritta con firma elettronica dalla persona competente per l'intervento di cui al paragrafo C.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• richiesta di erogazione contenente tutte le attestazioni, ai sensi del D.p.r. 28 dicembre 2000 n. 445, relative alla fase di erogazione;</li> <li>• relazione di monitoraggio, su facsimile che sarà appositamente predisposto e reso disponibile a cura del competente ufficio provinciale;</li> <li>• riepilogo delle spese sostenute;</li> <li>• copia dei giustificativi (fatture, ecc.) delle spese sostenute e copia dei corrispondenti giustificativi di pagamento (mandati di pagamento, estratti conto, ricevute);</li> <li>• andamento previsionale della spesa aggiornato.</li> </ul> <p>La richiesta della quota di saldo del finanziamento, anche al di fuori del periodo di rendicontazione semestrale, oltre alla documentazione indicata ai punti precedenti, deve essere completa della seguente documentazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• copia del certificato di ultimazione dei lavori;</li> <li>• copia del certificato di regolare esecuzione o del collaudo, nelle forme previste dalla vigente legislazione in materia e relativa approvazione;</li> </ul> | <p>oben genannten Verfahrens bis zum Eingang der zusätzlichen Unterlagen ausgesetzt.</p> <p>Wenn die genehmigten Ausgaben nach der Überprüfung der Rechnungslegung niedriger sind als der Wert der ursprünglich genehmigten Investition, wird der zu zahlende Beitrag gekürzt.</p> <p><b>C.4.a Merkmale der Phase der Berichterstattung</b></p> <p>Die Überwachung und Berichterstattung erfolgten halbjährlich zum 30. Juni und 31. Dezember eines jeden Jahres; beide müssen innerhalb von 30 Tagen nach diesen Terminen bei der Autonomen Provinz Bozen eingehen.</p> <p>Als beitragsfähig gelten die tatsächlich getätigten und quittierten Ausgaben, die unmittelbar den zu finanzierenden Maßnahmen zuzuordnen sind und deren Belege nach dem oben genannten Beschluss der Landesregierung ####, mit dem die Anforderungen und Kriterien für die Erstellung der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für Maßnahmen genehmigt wurden, eingereicht wurden.</p> <p>Für die Beantragung der Auszahlung des halbjährlichen Teils der Finanzierung muss der Begünstigte ausschließlich elektronisch die folgenden Unterlagen einreichen, die von der für das Maßnahme zuständigen Person gemäß Abschnitt C.1 elektronisch unterzeichnet sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auszahlungsantrag, der alle Bescheinigungen gemäß dem Präsidialerlass Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 enthält, die sich auf die Auszahlungsphase beziehen;</li> <li>• Überwachungsbericht auf einem Faksimile, das vom zuständigen Landesamt erstellt und zur Verfügung gestellt wird;</li> <li>• Zusammenfassung der angefallenen Kosten;</li> <li>• Eine Kopie der Belege (Rechnungen, usw.) für die getätigten Ausgaben und eine Kopie der entsprechenden Zahlungsbelege (Zahlungsanweisungen, Kontoauszüge, Quittungen);</li> <li>• aktualisierte Ausgabenentwicklung.</li> </ul> <p>Bei der Beantragung des Restbetrags der Finanzierung, auch außerhalb des halbjährlichen Berichtszeitraums, sind zusätzlich zu den unter den vorstehenden Punkten genannten Unterlagen folgende Unterlagen beizufügen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopie der Bescheinigung über den Abschluss der Bauarbeiten</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• relazione finale sull'intervento realizzato, su facsimile che sarà appositamente predisposto e reso disponibile a cura del competente ufficio, corredata da documentazione anche fotografica.</li> </ul> <p>Qualora, a seguito della verifica della rendicontazione finale, le spese approvate risultino inferiori al finanziamento concesso, l'importo definitivo del contributo sarà rideterminato in diminuzione.</p> <p>Qualora, inoltre, a seguito di rideterminazione, il contributo erogabile risultasse inferiore agli acconti già erogati, i soggetti beneficiari saranno tenuti alla restituzione delle somme percepite in eccesso.</p> <p>Ai sensi dell'art. 5 del citato D.P.C.M. 15 settembre 2021 agli interventi ammessi a finanziamento si applica il sistema di "Monitoraggio delle opere pubbliche – MOP" della "Banca dati delle pubbliche amministrazioni – BDAP" previsto dal D.L. 29 dicembre 2011, n. 229, nonché il decreto del Ministro dell'Economia e delle finanze 15 luglio 2021, adottato ai sensi dell'art. 1, comma 7, del d.L. 6 maggio 2021 n. 59. convertito, con modificazioni, dalla legge 1° luglio 2021 n. 101</p> <p>Nei casi previsti, il documento di regolarità contributiva (DURC) in corso di validità è acquisito d'ufficio da Provincia Autonoma di Bolzano, presso gli enti competenti, in base a quanto stabilito dall'art. 6 del Decreto 30 gennaio 2015 del Ministero del lavoro e delle Politiche Sociali (G.U. Serie Generale n. 125 del 1° giugno 2015).</p> <p>In caso di accertata irregolarità in fase di erogazione, verrà trattenuto l'importo corrispondente all'inadempienza e versato agli enti previdenziali e assicurativi (L. 9 agosto 2013 n. 98, art. 31 commi 3 e 8-bis).</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• eine Kopie der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung oder die Abnahmeprüfung in den von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Formen sowie deren Genehmigung;</li> <li>• Abschlussbericht über die durchgeführten Maßnahmen auf der Grundlage eines Faksimiles, das von der zuständigen Stelle erstellt und zur Verfügung gestellt wird, zusammen mit einer Dokumentation einschließlich Fotos.</li> </ul> <p>Sollte sich bei der Überprüfung des Abschlussberichts herausstellen, dass die genehmigten Ausgaben niedriger sind als die gewährte Finanzierung, wird der endgültige Betrag des Beitrags gekürzt.</p> <p>Ist der endgültige Betrag der Finanzhilfe niedriger als die bereits gezahlten Vorschüsse, müssen die Begünstigten die zu viel erhaltenen Beträge zurückzahlen.</p> <p>Gemäß Artikel 5 des vorgenannten Dekretes des Präsidenten des Ministerrates vom 15. September 2021 gilt für die förderfähigen Projekte das System "Überwachung der öffentlichen Arbeiten - MOP" der "Datenbank der öffentlichen Verwaltungen - BDAP", das im Gesetzesdekret Nr. 229 vom 29. Dezember 2011 und im Erlass des Wirtschafts- und Finanzministers vom 15. Juli 2021 vorgesehen ist, der gemäß Artikel 1 Absatz 7 des Gesetzesdekrets Nr. 59 vom 6. Mai 2021 erlassen und mit Änderungen in das Gesetz Nr. 101 vom 1. Juli 2021 umgewandelt wurde.</p> <p>In den vorgesehenen Fällen wird die gültige Bescheinigung über die Ordnungsmäßigkeit der Beiträge (DURC) von der Autonomen Provinz Bozen von Amts wegen bei den zuständigen Stellen gemäß Art. 6 des Dekrets vom 30. Januar 2015 des Ministeriums für Arbeit und Sozialpolitik (G.U. Serie Generale n. 125 vom 1. Juni 2015) erworben.</p> <p>Im Falle einer festgestellten Unregelmäßigkeit während der Auszahlungsphase wird der Betrag, der dem Versäumnis entspricht, einbehalten und an die Sozialversicherungen gezahlt (Gesetz Nr. 98 vom 9. August 2013, Art. 31 Abs. 3 und 8-bis).</p> |
| <b>D. DISPOSIZIONI FINALI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>D. SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>D.1 Obblighi dei soggetti beneficiari</b><br><br>I beneficiari del contributo sono tenuti a: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. fornire, nei tempi e nei modi previsti dal bando, la documentazione e le informazioni richieste dagli uffici provinciali;</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>D.1 Pflichten der Begünstigten</b><br><br>Die Beitragsempfänger sind verpflichtet: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. innerhalb der in der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen vorgesehenen Fristen und auf die dort vorgesehene Weise die</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>2. rispettare gli obblighi e le tempistiche di monitoraggio e rendicontazione previsti dal bando;</li> <li>3. alimentare il Sistema di monitoraggio delle opere pubbliche – MOP della Banca dati delle pubbliche amministrazioni – BDAP, di cui al precedente punto C.4.b;</li> <li>4. assicurare il rispetto del cronoprogramma procedurale previsto dal programma “Sicuro, verde e sociale” di cui all'allegato 1 del decreto 15 luglio 2021 del Ministro dell'Economie e delle finanze;</li> <li>5. attuare gli interventi in coerenza con il principio dell'assenza di un danno significativo agli obiettivi ambientali, di cui all'articolo 17 del Regolamento (UE) 2020/852 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 18 giugno 2020;</li> <li>6. nominare la Commissione di collaudo di cui all'art. 7 del citato D.p.c.m. 15 settembre 2021;</li> <li>7. conservare, per un periodo di almeno 10 anni dalla data di erogazione dell'agevolazione, la documentazione amministrativa e contabile relativa alle attività realizzate e alle spese sostenute;</li> <li>8. accettare i controlli che i funzionari provinciali o altri soggetti preposti possano effettuare in qualsiasi momento e collaborare al loro corretto svolgimento, sia durante la realizzazione degli interventi che successivamente, anche mediante ispezioni e sopralluoghi, finalizzati ad accertare la regolarità della realizzazione degli stessi interventi.</li> </ol> <p>Tutte le istanze, le comunicazioni e le richieste di erogazione sono rese nella forma di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà firmata digitalmente ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 38, 46, 47, 48, 75 e 76 del D.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445.</p> | <p>von den Landesämtern angeforderten Unterlagen und Informationen vorzulegen;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. die in der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen festgelegten Überwachungs- und Berichterstattungspflichten und -fristen einzuhalten;</li> <li>3. Einspeisung in das Überwachungssystem für öffentliche Arbeiten - MOP der Datenbank der öffentlichen Verwaltung - BDAP, wie unter Punkt C.4.b. beschrieben</li> <li>4. die Einhaltung des Verfahrenszeitplans, der im Zeitplan für das Programm “Sichere, grün und sozial” laut Anhang 1 des Dekretes des Wirtschafts- und Finanzministers vom 15. Juli 2021 festgelegt ist;</li> <li>5. die Eingriffe im Einklang mit dem in Artikel 17 der Verordnung (EU) 2020/852 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Juni 2020 verankerten Grundsatzes des Nichtvorliegens einer erheblichen Beeinträchtigung der Umweltziele durchzuführen;</li> <li>6. die in Artikel 7 des vorgenannten Dekrets des Ministerpräsidenten vom 15. September 2021 genannte Abnahmekommission zu ernennen;</li> <li>7. die Verwaltungs- und Buchführungsunterlagen über die durchgeführten Tätigkeiten und die entstandenen Kosten mindestens zehn Jahre lang ab dem Zeitpunkt der Auszahlung der Finanzhilfe aufzubewahren</li> <li>8. die Kontrollen zu akzeptieren, die Landesbeamte oder andere beauftragte Stellen jederzeit durchführen können, und an ihrer ordnungsgemäßen Durchführung mitzuwirken, und zwar sowohl während der Durchführung der Maßnahmen als auch danach, auch durch Inspektionen und Besuche vor Ort, um die Ordnungsmäßigkeit der Durchführung der Maßnahmen selbst überprüfen zu können.</li> </ol> <p>Alle Anträge, Mitteilungen und Zahlungsaufforderungen werden in Form einer digital unterzeichneten Erklärung anstelle einer eidesstattlichen Erklärung gemäß und für die Zwecke der Artikel 38, 46, 47, 48, 75 und 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 eingereicht.</p> |
| <p><b>D.2 Decadenze, revoche, rinunce dei soggetti beneficiari</b></p> <p>La rinuncia, motivata da cause di forza maggiore sopraggiunte successivamente alla richiesta dell'agevolazione, deve essere comunicata alla Provincia Autonoma di Bolzano, tramite pec.</p> <p>La Provincia Autonoma di Bolzano, con provvedimento del Responsabile del procedimento,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>D.2 Verfall, Widerruf, Verzicht der Begünstigten</b></p> <p>Der Verzicht auf die Beihilfe aufgrund höherer Gewalt, die nach der Antragstellung eintritt, muss der Autonome Provinz Bozen mittels zertifizierter E-Mail mitgeteilt werden.</p> <p>Die Autonome Provinz Bozen nimmt den Verzicht auf die Finanzierung durch eine Maßnahme des</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>prenderà atto della rinuncia al finanziamento e, se le somme sono già state in parte o totalmente erogate, adotterà azioni di recupero/compensazione delle somme percepite.</p> <p>I contributi concessi ai beneficiari sono soggetti a revoca o decadenza, parziale o totale, con provvedimento del Responsabile del procedimento, in caso di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• inosservanza e inadempienza delle disposizioni, delle prescrizioni e di tutti i vincoli previsti dal bando;</li> <li>• realizzazione del progetto non conforme rispetto a quanto dichiarato;</li> <li>• false dichiarazioni rese e sottoscritte dal beneficiario in fase di presentazione della domanda e di richiesta di erogazione del finanziamento;</li> <li>• mancato rispetto dei termini previsti dal cronoprogramma, nonché la mancata alimentazione del sistema di Monitoraggio delle opere pubbliche – MOP della Banca dati delle pubbliche amministrazioni – BDAP, qualora non risultino assunte obbligazioni giuridicamente vincolanti, ai sensi del comma 2 dell'art. 6 del citato D.P.C.M. attuativo del Programma.</li> </ul> <p>La revoca del finanziamento comporterà l'obbligo da parte del beneficiario della restituzione delle somme percepite, in attuazione delle vigenti normative statali e provinciali, secondo le modalità ed i termini indicati nel provvedimento del Responsabile del Procedimento.</p> | <p>Verfahrensverantwortlichen zur Kenntnis und ergreift, falls die Beträge bereits teilweise oder vollständig ausgezahlt wurden, Maßnahmen zur Wiedereinzahlung der erhaltenen Beträge.</p> <p>Die den Begünstigten gewährten Finanzhilfen können auf Anordnung des Verfahrensverantwortlichen ganz oder teilweise widerrufen oder einbehalten werden, wenn folgende Umstände vorliegen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nichteinhaltung und Nichtbeachtung der in der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen genannten Bestimmungen, Anforderungen und Auflagen;</li> <li>• Nichtübereinstimmung des Projekts mit den erklärten Anforderungen;</li> <li>• falsche Erklärungen, die vom Begünstigten bei der Einreichung des Antrags und der Beantragung der Finanzhilfe abgegeben und unterzeichnet wurden;</li> <li>• Nichteinhaltung der im Zeitplan festgelegten Fristen sowie Nichteintragung in das Überwachungssystem für öffentliche Arbeiten - MOP der Datenbank der öffentlichen Verwaltungen - BDAP, wenn keine rechtsverbindlichen Verpflichtungen gemäß Artikel 6 Absatz 2 des oben genannten Erlasses des Ministerpräsidenten zur Durchführung des Programms eingegangen wurden.</li> </ul> <p>Der Widerruf der Finanzierung verpflichtet den Begünstigten zur Rückzahlung der erhaltenen Beträge gemäß den geltenden staatlichen Vorschriften und den Vorschriften des Landes sowie zu den in der Maßnahme des Projektleiters genannten Bedingungen.</p> |
| <p><b>D.3 Proroghe dei termini</b></p> <p>Con riferimento al Programma oggetto del presente bando, ai fini del monitoraggio degli interventi, con il citato decreto 15 luglio 2021 del Ministro delle economie e delle finanze sono stati individuati gli obiettivi iniziali, intermedi e finali determinati in relazione al cronoprogramma finanziario e coerenti con gli impegni assunti nel Piano nazionale di ripresa e resilienza con la Commissione Europea sull'incremento della capacità di spesa collegata all'attuazione degli interventi del Piano per gli investimenti complementari.</p> <p>Ai termini indicati dal cronoprogramma procedurale previsto dalla scheda programma "Sicuro, verde e sociale" di cui all'allegato 1 dello stesso decreto</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>D.3 Verlängerungen von Fristen</b></p> <p>In Bezug auf das Programm, das Gegenstand dieser Ausschreibung ist, werden in dem oben genannten Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers vom 15. Juli 2021 zum Zweck der Überwachung der Maßnahmen die Anfangs-, Zwischen- und Endziele festgelegt, die in Bezug auf den finanziellen Zeitplan und im Einklang mit dem staatlichen Wiederaufbauplan mit der Europäischen Kommission eingegangenen Verpflichtungen zur Erhöhung der Ausgabenkapazität im Zusammenhang mit der Umsetzung der Maßnahmen des Plans für ergänzende Investitionen festgelegt wurden.</p> <p>Die Fristen, die im verfahrenstechnischen Zeitplan des Programmes "Sicher, grün und sozial" in</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ministeriale non è, allo stato attuale, prevista la possibilità di proroga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Anhang 1 desselben Ministerialdekretes angegeben sind, können laut derzeitigem Stand nicht verlängert werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>D.4 Ispezioni e controlli</b></p> <p>La Provincia Autonoma di Bolzano potrà effettuare in qualunque momento ispezioni presso la sede del soggetto beneficiario allo scopo di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• accertare la rispondenza dell'intervento realizzato o in corso di realizzazione con quanto previsto dalla proposta di intervento;</li> <li>• controllare il rispetto degli obblighi previsti dal presente bando;</li> <li>• controllare la veridicità delle dichiarazioni e informazioni prodotte. A tal fine il soggetto beneficiario, con la domanda per l'accesso all'agevolazione di cui in oggetto, attesta di possedere e si impegna a tenere a disposizione della Provincia Autonoma di Bolzano o di suoi incaricati, in originale, tutta la documentazione contabile, tecnica e amministrativa relativa alle attività sviluppate, ai rapporti con i fornitori e gli altri soggetti richiamati nell'istanza presentata.</li> </ul> | <p><b>D.4 Inspektionen und Kontrollen</b></p> <p>Die Autonome Provinz Bozen kann jederzeit Kontrollen in den Räumlichkeiten des Begünstigten durchführen, um</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sich zu vergewissern, dass die durchgeführten oder noch durchzuführenden Maßnahmen mit den im Vorschlag für die Maßnahmen vorgesehenen Maßnahmen übereinstimmen</li> <li>• die Einhaltung der in dieser Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen genannten Verpflichtungen zu überprüfen;</li> <li>• den Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen und Informationen zu überprüfen. Zu diesem Zweck bescheinigt der Leistungsempfänger, mit dem Antrag um den im Betreff angeführten Beitrag, dass er im Besitz aller jener Originalbelege in Bezug auf die Buchführung, die technischen und administrativen Unterlagen im Zusammenhang mit den durchgeführten Tätigkeiten, die Beziehungen mit Lieferanten und anderen Subjekten, die im Antrag angeführt werden, zu besitzen und der Autonomen Provinz Bozen oder ihren Vertretern zur Verfügung zu stellen.</li> </ul> |
| <p><b>D.5 Monitoraggio dei risultati</b></p> <p>Al fine di misurare l'effettivo livello di raggiungimento degli obiettivi di risultato collegati al presente bando, gli indicatori individuati sono i seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• numero di Comuni beneficiari in cui sono stati finanziati interventi, anche nel caso di interventi proposti ed eseguiti dall'Ipes;</li> <li>• numero di interventi attivati;</li> <li>• numero di interventi realizzati;</li> <li>• numero di alloggi oggetto di intervento, esistenti e in incremento;</li> <li>• risorse impegnate;</li> <li>• risorse erogate.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>D.5 Überwachung der Ergebnisse</b></p> <p>Um den tatsächlichen Grad der Verwirklichung der Ergebnisziele im Zusammenhang mit dieser Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen zu messen, wurden die folgenden Indikatoren festgelegt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anzahl der begünstigten Gemeinden, in denen Maßnahmen finanziert wurden, auch im Falle von Maßnahmen, die vom Wobi vorgeschlagen und durchgeführt wurden;</li> <li>• Anzahl der aktivierten Maßnahmen;</li> <li>• Anzahl der durchgeführten Maßnahmen;</li> <li>• Anzahl der Wohnungen, die den Maßnahmen unterliegen, bestehende und zusätzliche Wohnungen;</li> <li>• zweckgebundene Mittel;</li> <li>• ausgegebene Mittel.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>D.6 Responsabile del procedimento</b></p> <p>Il Responsabile del procedimento viene individuato nel Dirigente della Ripartizione 25 Edilizia agevolata.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>D.6 Für das Verfahren verantwortliche Person</b></p> <p>Verantwortlich für das Verfahren ist der Direktor der Abteilung 25 Wohnungsbau.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D.7 Trattamento dati personali</b></p> <p>Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali</p> <p>Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano.</p> <p>E-mail: <a href="mailto:direzione generale@provincia.bz.it">direzione generale@provincia.bz.it</a>;</p> <p>PEC: <a href="mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it">generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it</a>.</p> <p>I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - Data Protection Officer) sono i seguenti:</p> <p>e-mail: <a href="mailto:rpd@provincia.bz.it">rpd@provincia.bz.it</a></p> <p>PEC: <a href="mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it">rpd_dsb@pec.prov.bz.it</a>.</p> <p>I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali di cui all'allegato 5 del presente bando.</p> | <p><b>D.7 Verarbeitung von personenbezogenen Daten</b></p> <p>Verkürzte Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679</p> <p>Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:generaldirektion@provinz.bz.it">generaldirektion@provinz.bz.it</a>;</p> <p>PEC: <a href="mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it">generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it</a>.</p> <p>Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer) sind folgende:</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:dsb@provinz.bz.it">dsb@provinz.bz.it</a>,</p> <p>PEC: <a href="mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it">rpd_dsb@pec.prov.bz.it</a>.</p> <p>Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung von hoheitlichen Aufgaben oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, Anhang 5 dieser Aufforderung.</p> |
| <p><b>D.8 Pubblicazione, informazioni e contatti</b></p> <p>Copia integrale del presente bando e dei relativi allegati è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione trentino Alto Adige e sul portale - <a href="http://www.provincia.bz.it">www.provincia.bz.it</a></p> <p>Informazioni relative ai contenuti del bando e agli adempimenti connessi potranno essere richiesti scrivendo all'indirizzo mail <a href="mailto:programmazione.edilizia. agevolata@provincia.bz.it">programmazione.edilizia. agevolata@provincia.bz.it</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>D.8 Veröffentlichung, Informationen und Kontakte</b></p> <p>Eine vollständige Kopie dieser Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen und ihrer Anhänge wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino Südtirol und auf dem Portal - <a href="http://www.provinz.bz.it">www.provinz.bz.it</a> veröffentlicht.</p> <p>Informationen über den Inhalt der Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen und die damit verbundenen Verpflichtungen können schriftlich unter <a href="mailto:wohnbauprogrammierung@provinz.bz.it">wohnbauprogrammierung@provinz.bz.it</a> angefordert werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>D.9 Diritto di accesso agli atti</b></p> <p>L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 53 e 76 comma 4 del d.lgs. 50/2016.</p> <p>La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>D.9 Recht auf Zugang zu Dokumenten</b></p> <p>Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Art. 53 und 76 Abs. 4 GvD Nr. 50/2016 gewährt.</p> <p>Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>effettuare l'accesso.</p> <p>L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.</p> <p>Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle proposte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 d.p.r. 12 aprile 2006, n. 184.</p> <p>Il controinteressato, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 53 comma 5 let. a) d.lgs. 50/2016, fornendo specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale in riferimento a precisi dati contenuti nei documenti prodotti in sede di gara.</p> | <p>interessati                      Ausschreibungsunterlagen eingereicht werden.</p> <p>Der Antrag muss in Bezug auf die Rechte und rechtlich geschützten Interessen, welche zu schützen beabsichtigt werden, angemessen begründet sein und zudem die Gründe aufzeigen, warum die Kenntnis dieser Akten zum genannten Schutz notwendig ist.</p> <p>Sofern der Antrag auf Zugang auch für die eingereichten Vorschläge der Bieter angefragt wird, ist die Angabe der Namen derselben erforderlich, vorbehaltlich der Rechte der Drittbetroffenen wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 184 vom 12. April 2006 verfahren.</p> <p>Der Drittbetroffene muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen gemäß Art. 53 Abs. 5, Buchst. a) GvD Nr. 50/2016 jene Dokumente oder Teile derselben angeben, welche dem Zugangsrecht entzogen sind, sowie die Gründe, welche den Schutz des technischen und/oder des Betriebsgeheimnisses rechtfertigen.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor 04/11/2021 12:57:02 Il Direttore di ripartizione  
WALDER STEFAN

Der Abteilungsdirektor 04/11/2021 12:57:30 Il Direttore di ripartizione  
WALDER STEFAN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine  
Feststellung von Einnahmen vor/ La  
presente delibera non dà luogo ad  
accertamento di entrate

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

04/11/2021 14:40:42  
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

04/11/2021 14:35:25  
CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

09/11/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

09/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 32 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 32 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Am 10/11/2021 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 10/11/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

09/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

192152

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

Comuni in provincia di Bolzano

Comune di Bolzano

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE**

del 23 agosto 2021, n. 447

**Regolarizzazione servitù di aggetto su parte della p.f. 2562/1 C.C. Dodiciville previo accertamento della sottrazione alla demanialità**

Continua &gt;&gt;&gt;

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021

Gemeinden der Provinz Bozen

Gemeinde Bozen

**BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

vom 23. August 2021, Nr. 447

**Richtigstellung der Dienstbarkeit - Vorbau auf einem Teil der G.p. 2562/1 K.G. Zwölftmalgrein mit vorheriger Feststellung der Nichtzugehörigkeit zum öffentlichen Gut**

Fortsetzung &gt;&gt;&gt;

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA  
COMUNALE DI BOLZANO n. 447 dd.  
23.8.2021

**Oggetto:** regolarizzazione servitù di  
aggetto su parte della p.f. 2562/1  
C.C. Dodiciville previo accertamento  
della sottrazione alla demanialità .

*Omissis*

**la Giunta Comunale**

**ad unanimità di voti delibera**

1. di dichiarare col presente atto  
ricognitorio per i motivi di cui in  
premessa, ai sensi dell' art. 4 co. 3 e  
4 del Regolamento per la gestione del  
patrimonio immobiliare del Comune di  
Bolzano e sulla base dell'elaborato  
tecnico dd. 15.9.2020, redatto dal  
geom. Ferruccio Giovanaz allegato  
sub A) quale parte integrante della  
presente deliberazione, l'avvenuta  
perdita del carattere demaniale della  
p.f. 2562/1 C.C. Dodiciville dalla  
quota ortometrica di m 270,10 a  
quella di m 292,60 sull'area di 42 mq  
delimitata dai punti A-B-C-D-A della  
planimetria;
2. di prendere atto che il presente atto di  
accertamento della sottrazione alla  
demanialità verrà pubblicato sul  
Bollettino Ufficiale della Regione ex  
art. 4 co. 4 del Regolamento per la  
gestione del patrimonio immobiliare  
del Comune di Bolzano;

*Omissis*

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift  
unterzeichnet

BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSSCHUSSES BOZEN  
VOM 23.08.2021, NR. 447

**Betreff:** Richtigstellung der  
Dienstbarkeit - Vorbau auf einem Teil  
der G.p. 2562/1 K.G. Zwölfgalgrein mit  
vorheriger Feststellung der  
Nichtzugehörigkeit zum öffentlichen  
Gut.

.....

**dies vorausgeschickt**

**beschließt**

**der Stadtrat einstimmig:**

1. Aus den eingangs erwähnten  
Gründen wird im Sinne von Art. 4,  
Abs. 3 und 4 der Ordnung für die  
Verwaltung des  
Immobilienvermögens der Gemeinde  
Bozen sowie auf der Grundlage des  
unter Sub A beigelegten, von Geom.  
Ferruccio Giovanaz erstellten  
technischen Lageplanes vom  
15.9.2020., der wesentlicher  
Bestandteil dieses Beschlusses ist,  
den erfolgten Verlust des  
öffentlichen Charakter der G.p.  
2562/1 K.G. Zwölfgalgrein von der  
orthometrischen Quote von 270,10  
m bis zu jener von 292,60 m auf  
einem durch die Buchst. A-B-C-D-A  
des Lageplanes begrenzten 42 m<sup>2</sup>  
großen Fläche derselben, zu  
erklären.
2. Im Sinne von Art. 4 Abs. 4 der  
Ordnung für die Verwaltung des  
Immobilienvermögens der Gemeinde  
Bozen wird der vorliegende  
Beschluss zur Feststellung der Nicht-  
Zugehörigkeit zum öffentlichen Gut  
im Amtsblatt der Region  
veröffentlicht

.....

**II/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift  
unterzeichnet

192173

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

**Provincia Autonoma di Trento****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 5 novembre 2021, n. 1877

**Legge provinciale 04 agosto 2015, n. 15 - COMUNE DI VERMIGLIO - Variante al piano regolatore generale per la conservazione e la valorizzazione del Patrimonio Edilizio Montano - APPROVAZIONE CON MODIFICHE**

Omissis

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

omissis

- a voti unanimi, legalmente espressi,

**delibera**

1. di approvare la variante al piano regolatore generale del Comune di VERMIGLIO per la conservazione e la valorizzazione del Patrimonio Edilizio Montano, adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 54 di data 30 dicembre 2020, con le modifiche conseguenti al Parere conclusivo della Conferenza di pianificazione n.31 di data 23 giugno 2020 e alle note conclusive del Servizio Urbanistica e tutela del paesaggio rispettivamente di data 02 aprile 2021, protocollo n. 230327 e di data 09 agosto 2021, protocollo n. 575198, come condivise dal Comune e riportate negli elaborati che, così modificati, costituiscono parte integrante e sostanziale del presente provvedimento sub lettera C);
2. di allegare come parte integrante e sostanziale del presente provvedimento il parere conclusivo della Conferenza di pianificazione n. 31 di data 23 giugno 2020 corrispondente all'allegato A), le note del Servizio Urbanistica e tutela del paesaggio di data rispettivamente 02 aprile 2021, protocollo n. 230327 e di data 09 agosto 2021, protocollo n. 575198 corrispondenti all'allegato B);
3. di dare atto che il procedimento di approvazione della variante al PRG del Comune di VERMIGLIO per la conservazione e la valorizzazione del Patrimonio Edilizio Montano in oggetto è da ritenersi concluso dalla data del presente provvedimento;
4. di dare atto che avverso il presente provvedimento è ammessa la possibilità di adire, a seconda dei vizi rilevati, l'autorità giurisdizionale amministrativa od ordinaria ovvero di proporre ricorso amministrativo al Presidente della Repubblica entro il termine di centoventi (120) giorni dalla sua notificazione;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, anche per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige ed il deposito degli atti presso la sede comunale a norma dell'articolo 38, comma 3 della l.p. 4 agosto 2015, n. 15.

**IL PRESIDENTE  
MAURIZIO FUGATTI**

**IL DIRIGENTE  
LUCA COMPER**

Allegati: omissis

192174

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

**Provincia Autonoma di Trento****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 5 novembre 2021, n. 1878

**Legge provinciale 4 agosto 2015, n. 15 articoli 37 e 39, comma 1 - COMUNE DI PREDAIA - variante di adeguamento cartografico e normativo al piano regolatore generale con adeguamento alle disposizioni del Regolamento urbanistico-edilizio provinciale - APPROVAZIONE CON MODIFICHE**

Omissis

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

omissis

- a voti unanimi, legalmente espressi,

**delibera**

1. di approvare la variante di adeguamento cartografico e normativo al piano regolatore generale del Comune di PREDAIA, adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 52 di data 17 dicembre 2020, con le modifiche conseguenti al parere del Servizio Urbanistica e tutela del paesaggio n. 21 di data 15 aprile 2020 e alle note del Servizio Urbanistica e tutela del paesaggio di data 26 marzo 2021, protocollo n. 212952 e 31 agosto 2021 protocollo n. 634568, come condivise dal Comune e riportate negli elaborati che, così modificati e comprensivi degli studi di compatibilità, costituiscono parte integrante e sostanziale del presente provvedimento sub lettera C);
2. di allegare come parte integrante e sostanziale del presente provvedimento il parere conclusivo della Conferenza di Pianificazione n. 21 di data 15 aprile 2020 corrispondente all'allegato A ), e le note del Servizio Urbanistica e tutela del paesaggio di data 26 marzo 2021, protocollo n. 212952 e 31 agosto 2021, protocollo n. 634568, corrispondenti all'allegato B);
3. di dare atto che l'approvazione della variante di adeguamento cartografico e normativo al PRG di PREDAIA costituisce adeguamento al Regolamento urbanistico-edilizio provinciale, approvato con decreto del Presidente della provincia 19 maggio 2017, n. 8-61/leg, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 104, comma 3 del medesimo regolamento in materia di conversione degli indici urbanistici;
4. di dare atto che avverso il presente provvedimento è ammessa la possibilità di adire, a seconda dei vizi rilevati, l'autorità giurisdizionale amministrativa od ordinaria ovvero di proporre ricorso amministrativo al Presidente della Repubblica entro il termine di centoventi (120) giorni dalla sua notificazione;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, anche per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige ed il deposito degli atti presso la sede comunale a norma dell'articolo 38, comma 3 della l.p. 4 agosto 2015, n. 15.

**IL PRESIDENTE  
MAURIZIO FUGATTI**

**IL DIRIGENTE  
LUCA COMPER**

Allegati: omissis



192175

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

**Provincia Autonoma di Trento****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 5 novembre 2021, n. 1879

**Legge provinciale 4 agosto 2015, n. 15, articoli 37 e 39 - COMUNE DI ROVERETO - variante al piano regolatore generale conseguente alla variante al piano di lottizzazione relativo all'area La Favorita in via del Garda - viale Caproni - APPROVAZIONE**

Omissis

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

omissis

- a voti unanimi, legalmente espressi,

**delibera**

- 1) di approvare, richiamate le disposizioni dell'articolo 39, comma 3 della l.p. 4 agosto 2015, n. 15, la variante al piano regolatore generale del Comune di ROVERETO conseguente alla variante al piano di lottizzazione relativo all'area La Favorita in via del Garda – viale Caproni, adottata con deliberazione consiliare n. 46 di data 03 agosto 2021, negli elaborati che formano parte integrante e sostanziale di tale deliberazione;
- 2) di dare atto che avverso il presente provvedimento è ammessa la possibilità di adire, a seconda dei vizi rilevati, l'autorità giurisdizionale amministrativa od ordinaria ovvero di proporre ricorso amministrativo al Presidente della Repubblica entro il termine di centoventi (120) giorni dalla sua notificazione;
- 3) di disporre la pubblicazione, anche per estratto, della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ed il deposito degli atti presso la sede comunale a norma dell'articolo 38, comma 3 della l.p. 4 agosto 2015, n. 15.

**IL PRESIDENTE  
MAURIZIO FUGATTI**

**IL DIRIGENTE  
LUCA COMPER**

Allegati: omissis

---

192166

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

**Consiglio della Provincia Autonoma di Trento****DELIBERAZIONE DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO PROVINCIALE**

del 4 novembre 2021, n. 59

**Regolamento sui criteri e la procedura di accesso alla qualifica di dirigente del Consiglio provinciale di Trento con concorso pubblico, ai sensi dell'articolo 7 del Regolamento organico****Art. 1***Accesso alla qualifica di dirigente con concorso pubblico*

1. Questo regolamento, in attuazione dell'articolo 7 del regolamento organico del Consiglio provinciale di Trento approvato con deliberazione consiliare 4 aprile 2017, n. 5, contiene disposizioni relative alle modalità di svolgimento e alla tipologia delle prove d'esame teoriche e pratiche dei concorsi pubblici per l'accesso alla qualifica di dirigente del Consiglio provinciale di Trento.

2. Per quanto non espressamente previsto da questo regolamento si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni relative ai requisiti e alle procedure di svolgimento dei concorsi pubblici per l'accesso all'impiego presso la Provincia di cui al capo II del decreto del Presidente della Provincia 12 ottobre 2007, n. 22-102/Leg.

**Art. 2***Requisiti per l'ammissione al concorso pubblico*

1. Ai sensi dell'articolo 7, comma 2, lettera a) del regolamento organico del Consiglio possono partecipare al concorso pubblico per dirigente i soggetti in possesso dei requisiti generali per l'accesso all'impiego presso il Consiglio provinciale, del diploma di laurea conseguito al termine di un corso di studi di durata almeno quadriennale o diplomi di laurea specialistica/magistrale nelle discipline specificate nel bando e di eventuali diplomi post universitari o dell'abilitazione professionale richiesti dal bando medesimo. Inoltre sono richiesti il possesso della qualifica di direttore o, in alternativa, di un'esperienza professionale di almeno cinque anni maturata in qualifiche o profili per i quali è previsto il possesso di diploma di laurea quadriennale/specialistica/magistrale presso pubbliche amministrazioni.

2. Per la partecipazione alle procedure concorsuali previste da questo regolamento i requisiti previsti dall'articolo 7 del regolamento organico del Consiglio provinciale devono essere posseduti dal candidato alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione fissato dal bando di concorso.

**Art. 3***Indizione e bando di concorso*

1. In relazione all'incarico di dirigente da conferire, l'Ufficio di presidenza con propria deliberazione indice il concorso pubblico per titoli ed esami e approva il relativo bando.

2. L'indizione del concorso può essere disposta anche per più incarichi omogenei. In tal caso il bando può prevedere anche lo svolgimento di una o più prove distinte in ragione delle specifiche competenze richieste, con formazione di distinte graduatorie.

3. Il contenuto minimo del bando è il seguente:

- a) l'incarico o gli incarichi da ricoprire;
- b) i requisiti generali e quelli specifici richiesti per la partecipazione;
- c) il termine e le modalità di presentazione della domanda e della documentazione richiesta ai candidati;

- d) il contenuto, le modalità di svolgimento delle singole prove d'esame con riferimento all'incarico o degli incarichi da conferire;
- e) i criteri e le modalità di valutazione dei titoli con i relativi punteggi;
- f) il termine per la conclusione del procedimento e l'indicazione del funzionario responsabile;
- g) i titoli di preferenza a parità di merito utilizzati per la formazione della graduatoria secondo quanto previsto dall'articolo 7.

4. Con riferimento ai requisiti relativi all'esperienza professionale richiesta, il bando di concorso specifica le modalità per la determinazione dei periodi di assenza che non sono computabili quale anzianità di servizio.

5. Il bando è reso pubblico mediante pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige e nel sito internet istituzionale.

#### Art. 4 *Prove d'esame*

1. Le prove d'esame sono volte ad accertare le conoscenze teoriche, le competenze pratiche e le attitudini personali del candidato e sono articolate in:

- a) una prova scritta, per l'accertamento delle conoscenze teoriche, che può essere articolata in più domande o in un tema, volta a verificare la conoscenza da parte del candidato del sistema dell'autonomia della Provincia autonoma di Trento e del Consiglio provinciale di Trento, della disciplina dell'attività amministrativa e di specifici argomenti previsti dal bando in relazione al posto da ricoprire. La prova scritta, inoltre, deve consentire di valutare le capacità espositive, di analisi, logico-deduttive e argomentative del candidato;
- b) una prova pratica, scritta o orale, per l'accertamento delle competenze pratiche - intese come le capacità del candidato di applicazione concreta delle conoscenze teoriche - che consiste nella risoluzione di casi inerenti la gestione di specifiche attività in relazione all'incarico da conferire e nell'individuazione di soluzioni appropriate rispetto a uno o più quesiti;
- c) una prova orale, volta a completare la valutazione del soggetto in ordine alle funzioni proprie della qualifica e relativa agli stessi ambiti delle prove di cui alle lettere a) e b), nonché volta ad accertare le attitudini personali del candidato a rivestire il ruolo dirigenziale, in particolare per quanto riguarda le attitudini di leadership e di management, l'orientamento al risultato, l'attitudine alla comunicazione, la promozione delle risorse umane e la motivazione dei collaboratori.

2. I punteggi attribuiti a ciascuna prova d'esame sono espressi in trentesimi. Il candidato supera l'esame se ottiene un punteggio pari ad almeno 21/30 in ciascuna prova. Il punteggio dell'esame è dato dalla somma dei punteggi conseguiti nelle prove indicate nel comma 1.

3. La prova o le prove scritte si svolgono preferibilmente, nei limiti delle risorse disponibili tenuto conto del numero dei candidati, mediante l'utilizzo di strumenti informatici, garantendo l'adozione di soluzioni tecniche che ne assicurino la pubblicità, l'identificazione dei partecipanti, la sicurezza delle comunicazioni e la loro tracciabilità, nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali.

#### Art. 5 *Valutazione dei titoli*

1. L'allegato A individua i titoli valutabili nell'ambito del concorso pubblico per l'accesso alla qualifica di dirigente e il punteggio massimo attribuibile nell'ambito della procedura concorsuale.

2. La commissione esaminatrice disciplinata dall'articolo 6 valuta i titoli che i candidati elencano e documentano nella domanda di partecipazione al concorso pubblico, sulla base dei criteri e delle modalità di valutazione individuati dal bando di concorso, nel rispetto dei limiti complessivi previsti dall'allegato A. A tal fine, nell'ambito delle singole tipologie di titoli definite dal bando nel rispetto dell'allegato A, la commissione può individuare sottocriteri e relativi punteggi prima di procedere alla valutazione.

3. La valutazione dei titoli è effettuata dopo la prova o le prove scritte, dopo la correzione dei relativi elaborati, comunque prima della prova o delle prove orali previste dal bando, e solo nei confronti dei concorrenti che hanno ottenuto un punteggio pari o superiore a 21/30 in ciascuna prova scritta. L'abbinamento del punteggio della prova o delle prove scritte con i nominativi dei concorrenti avviene solo al termine della valutazione dei titoli. Ai candidati ammessi alla prova o alle prove orali è comunicato il punteggio di ciascuna prova scritta e quello attribuito ai titoli.

4. Concluse le prove d'esame, i punteggi attribuiti dalla commissione ai titoli sono sommati al punteggio delle prove d'esame, calcolato secondo quanto previsto dall'articolo 4, comma 2, per determinare il punteggio finale.

#### Art. 6

##### *Commissione esaminatrice*

1. La commissione esaminatrice, nominata con deliberazione dell'Ufficio di presidenza, è composta da almeno tre esperti nelle materie oggetto delle prove, tra i quali uno con funzioni di presidente. I membri esperti sono scelti tra dirigenti del Consiglio provinciale di Trento o della Provincia autonoma di Trento o di altre pubbliche amministrazioni o tra persone esterne alle pubbliche amministrazioni. Tra i componenti può essere nominato un esperto in selezione del personale o in psicologia del lavoro. Per quando riguarda la disciplina dell'incompatibilità, della promozione della parità di genere e dei compensi si applica l'articolo 39 della legge provinciale 3 aprile 1997, n. 7 (legge sul personale della Provincia 1997).

#### Art. 7

##### *Formazione della graduatoria*

1. La commissione esaminatrice forma la graduatoria finale del concorso, secondo l'ordine del punteggio finale conseguito dai candidati, calcolato ai sensi di quanto previsto dall'articolo 5, comma 4. La graduatoria rimane unica anche in caso di più incarichi a concorso, salvo quanto previsto dall'articolo 3, comma 2.

2. Nella formazione della graduatoria finale, se due o più candidati hanno ottenuto uno stesso punteggio finale, si applicano i titoli di preferenza previsti per i concorsi pubblici per l'accesso all'impiego.

3. L'Ufficio di presidenza approva l'operato della commissione esaminatrice e la graduatoria finale e dichiara il vincitore del concorso. Il provvedimento, recante il nominativo dei candidati idonei e del vincitore, è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige e nel sito internet istituzionale.

#### Art. 8

##### *Verifica dei requisiti e conferimento dell'incarico*

1. L'Ufficio di presidenza dispone l'assunzione del vincitore, attribuisce la qualifica di dirigente e conferisce l'incarico di preposizione al servizio. Nel caso il concorso sia indetto per più incarichi con formazione di un'unica graduatoria, il conferimento è effettuato sulla base delle attitudini personali dimostrate nell'ambito delle prove concorsuali, del percorso di studi svolto e dell'esperienza professionale maturata.

2. La struttura del Consiglio provinciale competente, prima della deliberazione dell'Ufficio di presidenza di cui al comma 1, verifica che il vincitore possenga i requisiti prescritti dal bando ai fini dell'attribuzione della qualifica di dirigente e del conferimento dell'incarico.

3. Il vincitore rilascia la dichiarazione relativa all'insussistenza delle cause di incompatibilità, sottoscrive il contratto, che perfeziona il conferimento dell'incarico, e prende servizio nel termine previsto dal contratto collettivo.

4. In caso di mancata sottoscrizione del contratto, anche per carenza dei prescritti requisiti, l'Ufficio di presidenza dichiara la decadenza dell'interessato dalla graduatoria finale e procede all'individuazione di un nuovo vincitore, secondo l'ordine della stessa graduatoria.

5. Ad avvenuto conferimento dell'incarico al vincitore, secondo quanto previsto da questo articolo, la graduatoria esaurisce la sua validità.

#### Art. 9

##### *Termine del procedimento*

1. Il termine per la conclusione dei concorsi pubblici previsti da questo regolamento, espressamente indicato nel relativo bando, non può essere superiore a sei mesi dalla data di effettuazione della prima prova scritta. L'amministrazione comunica ai candidati l'eventuale motivata impossibilità di rispettare il termine.

#### Art. 10

##### *Disposizioni finali*

1. È fatta salva l'applicazione di eventuali disposizioni derogatorie imposte dalla disciplina nazionale o provinciale in relazione a situazioni di emergenza epidemiologica.

#### Allegato A

##### *Titoli valutabili nell'ambito del concorso pubblico per l'accesso alla qualifica di dirigente del Consiglio provinciale di Trento e relativi punteggi massimi attribuibili (art. 5)*

1. TITOLI DI SERVIZIO E DI CULTURA                      fino a punti 40

1.1. TITOLI DI SERVIZIO                                      fino a punti 20

Anzianità di servizio: vengono valutati gli anni di esperienza professionale eccedenti rispetto a quelli richiesti per l'ammissione al concorso.

Modalità di valutazione:

- a) le frazioni di anno sono valutate in ragione mensile considerando come mese intero periodi continuativi di trenta giorni o frazioni superiori o uguali a quindici giorni;
- b) il servizio prestato con rapporto di lavoro part-time è valutato con punteggio proporzionalmente ridotto in ragione della riduzione dell'orario, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 49, comma 5, della legge sul personale della Provincia (L.P. 3 aprile 1997, n. 7).

1.2. TITOLI DI CULTURA                                      fino a punti 20

1.2.1. Pubblicazioni:

Vengono valutate le pubblicazioni attinenti alle funzioni di dirigente e/o all'incarico da conferire: la valutazione è correlata al grado di attinenza, all'importanza della pubblicazione e all'originalità della produzione.

1.2.2. Corsi di specializzazione post-laurea e corsi di qualificazione e di aggiornamento, abilitazioni:

Vengono valutati, anche in relazione al grado di attinenza: il dottorato di ricerca, i diplomi di specializzazione post-laurea, le abilitazioni professionali, la frequenza di master, i corsi di formazione e aggiornamento professionale conclusi con un esame finale.

1.2.3. Certificazioni di conoscenza di una o più lingue straniere:

E' valutata la conoscenza di una o più lingue straniere accertata mediante certificati ufficialmente riconosciuti e conformi al "Quadro comune europeo di riferimento per le lingue" (QCER) elaborato dal Consiglio d'Europa o altri certificati ufficialmente riconosciuti di conoscenza di una o più lingue straniere.

1.2.4. Certificazioni di conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse:

E' valutata la conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse mediante la certificazione informatica europea (european computer driving licence - ECDL) o certificazioni equipollenti.

---

192149

Disposizioni - determinazioni - Parte 1 - Anno 2021

Enti funzionali e strumentali della Provincia Autonoma di Trento

A.P.P.A. - Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente

PROVVEDIMENTO DEL DIRIGENTE DELL'AGENZIA

del 3 novembre 2021, n. 779

**SETTORE QUALITÀ AMBIENTALE** Art. 5 legge provinciale 17 settembre 2013, n. 19 – Verifica di assoggettabilità a valutazione dell'impatto ambientale del progetto "Realizzazione nuovo depuratore in località "Ponte Stori" nel Comune di Caldes, al servizio dei Comuni di Caldes, Terzolas, Cavizzana, Cis, Bresimo e Livo nel Comune di Caldes" nel Comune di Caldes, proposto dal Servizio Opere ambientarli dell'Agenzia provinciale per le opere pubbliche. Esclusione dal procedimento di VIA. (SCR-2021-16)

omissis

IL DIRIGENTE DELL'AGENZIA PROVINCIALE PROTEZIONE AMBIENTE

omissis

**determina**

- 1) di disporre, ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale n. 19/2013 e per le motivazioni espresse in premessa, l'esclusione dello svolgimento della valutazione dell'impatto ambientale relativamente al progetto "Realizzazione nuovo depuratore in località "Ponte Stori" nel Comune di Caldes, al servizio dei Comuni di Caldes, Terzolas, Cavizzana, Cis, Bresimo e Livo nel Comune di Caldes" sito nel Comune di CALDES, proposto dal Servizio Opere ambientarli dell'Agenzia provinciale per le opere pubbliche;
- 2) di stabilire che l'esclusione dello svolgimento della valutazione dell'impatto ambientale è subordinato al rispetto della seguente condizione ambientale:

| Condizione ambientale n. 1                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Macrofase                                                                           | ANTE OPERAM - IN CORSO D'OPERA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Oggetto della condizione                                                            | <p><i>Andrà comunicata la data d'inizio lavori con almeno quindici giorni d'anticipo all'Ufficio Distrettuale Forestale di Malè, territorialmente competente, e all'Associazione sportiva pescatori solandri.</i></p> <p><i>I lavori andranno completati nel più breve tempo possibile, riducendo al minimo l'impatto sull'alveo e sulle rive.</i></p> <p><i>I lavori che comportano intorbidamento dell'acqua andranno eseguiti al di fuori del periodo riproduttivo della trota, che comprende i mesi da ottobre a gennaio; nel successivo periodo di sviluppo embrionale che si protrae fino ad aprile, andranno limitati al minimo gli interventi che possono comportare intorbidamento.</i></p> <p><i>A conclusione dei lavori andrà rinaturalizzato il tratto d'alveo interessato dagli stessi con il ripristino della naturale morfologia e della vegetazione delle sponde e andrà rimosso completamente il materiale di cantiere residuo.</i></p> <p><i>Resta inteso che ogni eventuale intervento sulle acque, anche non espressamente previsto, andrà effettuato con l'adozione di adeguati accorgimenti tecnici per la salvaguardia della fauna ittica.</i></p> |
| Termine per il deposito della documentazione ai fini della verifica di ottemperanza | <i>La data d'inizio lavori dovrà essere comunicata con almeno quindici giorni d'anticipo all'Ufficio Distrettuale Forestale di Malè, territorialmente competente, e all'Associazione sportiva pescatori solandri.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Struttura deputata alla verifica                                                    | <i>Servizio Faunistico.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Strutture e Soggetti coinvolti nella verifica                                       | <i>Settore qualità ambientale, Associazione sportiva pescatori solandri.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

- 3) di stabilire che il proponente, ai fini del controllo delle condizioni ambientali ai sensi dell'art. 15 della legge provinciale n. 19/2013, deve presentare al Settore Qualità ambientale dell'APPA un'apposita comunicazione contenente gli elementi necessari all'attività di verifica di ottemperanza, nel rispetto dei tempi e delle modalità indicati al punto 2);
- 4) di demandare, ai sensi dell'art. 16, comma 1, della legge provinciale n. 19/2013, agli enti e alle strutture provinciali espressamente individuati al precedente punto 2) la vigilanza in ordine al rispetto delle condizioni ambientali previste dal presente provvedimento;
- 5) di comunicare al proponente le seguenti indicazioni progettuali / raccomandazioni / indicazioni normative emerse nell'ambito dell'istruttoria, da tenere in considerazione nei successivi iter autorizzatori / concessori / ecc.:
  - A) (Soprintendenza per i Beni culturali) – Nell'eventualità che, nel corso della progettazione esecutiva o nell'esecuzione dei lavori, si rinvenissero sul territorio vestigia, opere campali o manufatti in genere riconducibili alla Prima guerra mondiale tutelate, qualora vi fossero interferenze con i lavori progettati sarà necessario contattare i funzionari della Soprintendenza per valutare come intervenire a tutela degli stessi. Qualora si dovesse procedere alla realizzazione di nuovi collettori e alla dismissione di tubazioni e strutture esistenti, si richiede che la progettazione individui i tracciati al fine di consentire alla Soprintendenza una valutazione in merito alla sussistenza di ambiti o beni di interesse sia architettonico che archeologico, considerata la presenza sul territorio di tracce di antica frequentazione e di manufatti storici.
  - B) Servizio Opere stradali e ferroviarie) – Andranno prese in considerazioni le seguenti indicazioni:
    - nelle successive fasi di pianificazione, qualora vengano predisposti elaborati grafici di dettaglio e/o nelle norme tecniche degli stessi, lungo le sedi viarie di competenza della Provincia Autonoma di Trento, dovrà essere evidenziato l'ingombro delle fasce di rispetto stradale, determinate come prescritto nella delibera della giunta provinciale n. 909 d.d. 3 febbraio 1995, come riapprovato ai sensi della delibera della giunta provinciale di Trento n. 890 dd. 5 maggio 2006, e successivamente modificato con deliberazioni n. 1427 d.d. 1 luglio 2011 e n. 2088 d.d. 4 ottobre 2013;
    - in merito ad ogni tipo d'intervento previsto in fascia di rispetto ferroviario, si raccomanda di attenersi a quanto prescritto nel D.P.R. n. 753 del 11 luglio 1980 art. 49;
    - relativamente all'inserimento in cartografia dei percorsi ciclopeditoni gravanti sul territorio provinciale, dovranno essere contattati preventivamente i referenti del Servizio Opere stradali e ferroviarie per il loro corretto tracciato ed il rispetto degli standard tecnici. Si comunica inoltre che è in fase avanzata la stesura del progetto definitivo della ciclabile Mostizzolo – Cles (opera n. C-75), che prevede importanti lavorazioni ed accantieramenti sul tratto finale della pista ciclabile a Mostizzolo; pertanto, al fine di evitare difficili interferenze, si sconsigliano previsioni di accesso temporaneo e definitivo al futuro depuratore su quel tratto di pista ciclabile;
    - qualora eventuali interventi previsti dalle successive pianificazioni prevedano, sia direttamente, come nel caso di ampliamento, rettifiche planimetriche e/o altimetriche, sia indirettamente, come nel caso di accessi a diversi utilizzi anche parziali, strade di competenza della Provincia Autonoma di Trento, dovranno essere acquisiti i necessari nullaosta o autorizzazioni di competenza del Servizio Gestione Strade della Provincia Autonoma di Trento, secondo quanto previsto dalle disposizioni vigenti.
  - C) (Servizio per il sostegno occupazionale e la valorizzazione ambientale) - Andranno prese in considerazioni le seguenti indicazioni:
    - non venga utilizzata la pista ciclopeditona, sia in fase di cantiere che in fase di gestione, escludendone la promiscuità;
    - nel caso in cui, nel corso dello sviluppo progettuale, siano previsti interventi diretti o indiretti, sia consultato il Servizio per il sostegno occupazionale e la valorizzazione ambientale ed il Servizio Opere stradali e ferroviarie - Ufficio infrastrutture ciclopeditoni;
    - andranno utilizzate tutte le tecnologie atte ad evitare emissioni maleodoranti che possano disturbare gli utenti della pista ciclopeditona.
  - D) (Servizio Urbanistica e tutela del paesaggio) – Nelle successive fasi progettuali andranno approfonditi gli aspetti di inserimento paesaggistico dell'opera.



- E) (Servizio Foreste) - La successiva progettazione dovrà approfondire gli aspetti legati all'interessamento del bosco dalla viabilità d'accesso all'opera attraverso la quantificazione della superficie di bosco coinvolto che verrà eliminata e i relativi movimenti terra e delle opere connesse.
  - F) (Servizio Bacini montani) – In fase di progettazione definitiva andrà effettuata una valutazione dell'onda di piena con tempo di ritorno di 200 anni e dei riflessi della stessa sull'opera in progetto con particolare riferimento alla scogliera proposta.
  - G) (Settore qualità ambientale) - Nelle fasi successive dovrà essere meglio definita la potenziale zona umida prospettata sullo scarico, sia in termini funzionali che planimetrici nonché la prospettata riqualificazione della fascia fluviale.
  - H) (Settore qualità ambientale) – Il trattamento dell'aria esausta potenzialmente previsto in un idoneo locale dedicato ad ospitare i sistemi di abbattimento (scrubber a due stadi oppure sistema a carboni attivi) andrà accuratamente valutato in sede di progettazione definitiva, anche mediante misure dei venti più accurate (raccogliendo, se possibile, i dati da un punto di misura più prossimo a dove sarà realizzato il nuovo depuratore, rispetto a quello utilizzato in questa sede posto a Malè), per capire più nel dettaglio il potenziale impatto sui paesi vicini e sui numerosi utilizzatori della pista ciclabile, nonché per dimensionare in modo adeguato il comparto di deodorizzazione;
  - I) (Settore qualità ambientale) – La progettazione definitiva dell'opera dovrà garantire che la qualità d'insonorizzazione dell'involucro edilizio del nuovo depuratore di Caldes sia almeno comparabile, se non migliore, di quella del depuratore di Molveno, in quanto quest'ultimo è stato preso come impianto di riferimento in sede di valutazione previsionale. A realizzazione avvenuta si indica inoltre l'opportunità di effettuare un'analisi fonometrica strumentale per verificare la bontà delle simulazioni prodotte, tenuto conto che i macchinari che saranno installati potrebbero presentare caratteristiche anche diverse rispetto a quelli già presenti presso il depuratore di Molveno;
  - J) (Servizio Geologico) – La progettazione definitiva ed esecutiva dovrà verificare l'oscillazione della falda tramite sondaggi o fori specifici attrezzati con tubi piezometrici al fine di valutare l'ipotesi di eventuali sottospinte idrostatiche e di evitare filtrazioni. Andrà inoltre verificata in dettaglio la stabilità degli scavi e infine la pericolosità di tipo fluviale torrentizio.
- 6) di disporre la comunicazione del presente provvedimento al Servizio Opere ambientali dell'Agenzia provinciale per le opere pubbliche, proponente dell'opera, e alle strutture provinciali e alle Amministrazioni pubbliche coinvolte nell'istruttoria;
- 7) di ordinare la pubblicazione integrale del presente provvedimento all'albo elettronico della Provincia e, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, ai sensi dell'art. 5, comma 8, della l.p. n. 19/2013.

Avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso straordinario al Presidente della Repubblica o ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento rispettivamente entro 120 e 60 giorni dalla pubblicazione del presente provvedimento.

IL DIRIGENTE SETTORE QUAL. AMB.  
DOTT.SSA RAFFAELLA CANEPEL

---

192164

**Avvisi** - Parte 1 - Anno 2021**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****AVVISO DEL DIRETTORE D'UFFICIO**

del 11 novembre 2021

**Concessione n. 20721 - Z/5249/0 - Impianto n. 26562 - Derivazione d'acqua dal Pozzo "T9226" a scopo potabile (per i servizi igienici e uso potabile dell'Area di Servizio Castelvarco Est sull'A22) in comune di Vadena - Autogrill Italia Spa**

**PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO - ALTO ADIGE**

Ufficio Gestione Sostenibile delle Risorse Idriche

Con decreto dell'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche del 04.11.2021, n. 20721 - Z/5249/0 Impianto n. 26562 è stato concesso la rettifica d'ufficio Autogrill Italia Spa di estrarre dal Pozzo T9226 sulla p.ed. 209 C.C. Vadena, a quota 227 m.s.l.m., in comune di VADENA, l/s medi 0,5 d'acqua e massimi 1 l/s d'acqua ad uso.

L'amministrazione pubblica provvede alla pubblicazione per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 3 della L.P. 30 settembre 2005, n. 7.

**IL DIRETTORE D'UFFICIO  
THOMAS SENONER****Bekanntmachungen** - 1. Teil - Jahr 2021**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BEKANNTMACHUNG DES AMTSDIREKTORS**

vom 11. November 2021

**Konzession Nr. 20721 - Z/5249/0 - Anlage Nr. 26562 - Wasserableitung aus dem Tiefbrunnen "T9226" für Trinkwasser (für Hygiene- und trinkbare Zwecke i der Raststätte Laimburg Ost der A22) in der Gemeinde Pfatten - Autogrill Italia Ag**

**AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL**

Amt für nachhaltige Gewässernutzung

Mit Dekret des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung vom 04.11.2021, Nr. 20721 - Z/5249/0 Anlage Nr. 26562 ist Autogrill Italia Ag die Richtigstellung vom Amts wegen der Konzession erteilt worden, aus dem Tiefbrunnen T9226 auf Bp. 209 K.G. PFATTEN, auf Kote 227 m.ü.d.M., im Gemeindegebiet von PFATTEN, im Mittel 0,5 l/s Wasser und max. 1 l/s Wasser zu fördern.

Die Landesverwaltung sorgt, im Sinne des Art. 4, Absatz 3 des L.G. 30. September 2005, Nr. 7, für die Veröffentlichung auszugsweise im Amtsblatt der Region.

**DER AMTSDIREKTOR  
THOMAS SENONER**

192165

Avvisi - Parte 1 - Anno 2021

Bekanntmachungen - 1. Teil - Jahr 2021

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****AVVISO DEL DIRETTORE D'UFFICIO**

del 11 novembre 2021

**Concessione n. 20867 - Z/6848/0 - Impianto n. 33806 - Derivazione d'acqua dal Pozzo T9635 "Z/6848" a scopo irriguo (Irrigazione antibrina e antisiccitaria) in comune di Salorno - F. P. M.**

**PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO - ALTO ADIGE**

Ufficio Gestione Sostenibile delle Risorse Idriche

Con decreto dell'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche del 04.11.2021, n. 20867 - Z/6848/0 Impianto n. 33806 è stato concesso in sanatoria a Filippi Paola Maria di estrarre dal Pozzo T9635 sulla p.f. 1170/1 C.C. Salorno, a quota 208 m.s.l.m., in comune di Salorno, l/s medi 0,59 d'acqua e massimi 11,8 l/s d'acqua ad uso irriguo (1,1818 ha).

L'amministrazione pubblica provvede alla pubblicazione per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 3 della L.P. 30 settembre 2005, n. 7.

IL DIRETTORE D'UFFICIO  
THOMAS SENONER

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BEKANNTMACHUNG DES AMTSDIREKTORS**

vom 11. November 2021

**Konzession Nr. 20867 - Z/6848/0 - Anlage Nr. 33806 - Wasserableitung aus dem Tiefbrunnen T9635 "Z/6848" für Beregnung (Frostschutz- und Trockenberegnung) in der Gemeinde Salurn - F. P. M.**

**AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL**

Amt für nachhaltige Gewässernutzung

Mit Dekret des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung vom 04.11.2021, Nr. 20867 - Z/6848/0 Anlage Nr. 33806 ist Filippi Paola Maria die Konzession im Sanierungswege erteilt worden, aus dem Tiefbrunnen T9635 auf Gp. 1170/1 K.G. Salurn, auf Kote 208 m.ü.d.M., im Gemeindegebiet von Salurn, im Mittel 0,59 l/s Wasser und max. 11,8 l/s Wasser zur Beregnung von 1,1818 ha zu fördern.

Die Landesverwaltung sorgt, im Sinne des Art. 4, Absatz 3 des L.G. 30. September 2005, Nr. 7, für die Veröffentlichung auszugsweise im Amtsblatt der Region.

DER AMTSDIREKTOR  
THOMAS SENONER

192169

Avvisi - Parte 1 - Anno 2021

**Provincia Autonoma di Trento****AVVISO DEL DIRIGENTE**

del 8 novembre 2021

**SET Distribuzione Spa - Autorizzazione costruzione ed esercizio opere elettriche - Pratica E 7816  
- C 21108 - Comune di Trento****PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**Agenzia Provinciale per le risorse idriche e l'energia  
Servizio Gestione risorse idriche ed energetiche

S.E.T. Distribuzione Spa - Via Manzoni 24 Rovereto, ha chiesto l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio delle sotto elencate linee elettriche:

- 1) Elettrodotto 20 kV in cavo interrato per collegamento nuova cabina "SOLLEVAM. TN3" (loc. Mattarello).  
lunghezza: 50 ml (di cui 32 in tubazione esistente); conduttori: ARE4H5EX 12/20 kV; sezione: 3 x (1 x 240) mmq;  
Comune interessato: Trento  
**Pratica E 7816 - C 21108**

Eventuali opposizioni, osservazioni e condizioni dovranno essere presentate, entro trenta giorni dalla presente pubblicazione, al Servizio Gestione risorse idriche ed energetiche della Provincia Autonoma di Trento ed al Comune di competenza, ove sono visibili a chiunque gli atti della domanda.

Si pubblica il presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 4, comma 1, lettera a) della Legge Provinciale 13 luglio 1995, n. 7.

IL DIRIGENTE  
ING. FRANCO POCHER

Questa nota, se trasmessa in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle regole tecniche (artt. 3 bis e 71 D.Lgs. 82/05). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D. Lgs. 39/1993).

---

192171

Avvisi - Parte 1 - Anno 2021

**Provincia Autonoma di Trento****AVVISO DEL DIRIGENTE**

del 8 novembre 2021

**CEIS Consorzio Elettrico Industriale di Stenico S.C. - Autorizzazione costruzione ed esercizio opere elettriche - Pratica E 7815 Comune di Fivè****PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**Agenzia Provinciale per le risorse idriche e l'energia  
Servizio Gestione risorse idriche ed energetiche

CEIS Consorzio Elettrico Industriale di Stenico società cooperativa - Via G. Marconi, 6 – Ponte Arche, ha chiesto l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio delle sotto elencate linee elettriche:

- 1) Costruzione di un nuovo elettrodotto MT 20 kV C.I., da località "Cimitero", all'esistente cabina di trasformazione MT/bt in località "Torbiera".  
lunghezza: 650 ml; conduttori: Cu RG7H1M1 12/20 kV; sezione: 3 x (1 x 50) mmq;  
Comune interessato: Fivè  
**Pratica E 7815**

Eventuali opposizioni, osservazioni e condizioni dovranno essere presentate, entro trenta giorni dalla presente pubblicazione, al Servizio Gestione risorse idriche ed energetiche della Provincia Autonoma di Trento ed al Comune di competenza, ove sono visibili a chiunque gli atti della domanda.

Si pubblica il presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 4, comma 1, lettera a) della Legge Provinciale 13 luglio 1995, n. 7.

IL DIRIGENTE  
ING. FRANCO POCHE

---